婦女雜誌

中華郵政登記認爲第一類新聞紙
內務總署登記證政字第十一號

「父母之道」特輯

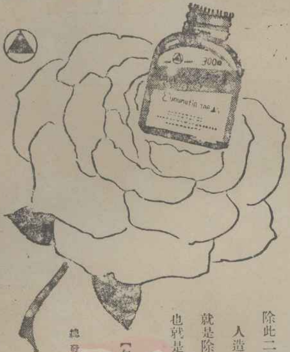
中日女性座談會

鵝（世界女性文藝介紹）

八月號



（封面說明見48頁）



月經不順
更年障碍

女性健美、並非不能常久、祇因病魔的蠶食、有形無形的便消失了。就中最凶惡的病魔、在青春期要算月經不順、以後、要算閉經期障碍、倘能除此二魔、女性的健美就可保持。

人造女性荷爾蒙製劑阿備司經片、就是除此二魔最銳利的武器、換言之也就是保持女性健美的無二必需品。

【包裝】一〇〇片　三〇〇片

總發行　武田藥品工業株式會社
日本　大阪市東區道修町

華北總發行　北支武田大藥廠
天津・北京・青島・張家口

阿備司經片

上海圖書館藏
A541 412 0021 1479B

卷首語：

婦女與防空

戰爭，已近消周睫，現在不是日美做戰，也不是日德做戰，而是，東亞民族向英美的侵略作戰，爲自主的權益爭戰。

科學化的戰爭已不容人力肉搏抗拒，轟炸機負着破壞轟炸使命飛到頭頂，任何人不得坐觀互彈爆炸或爲躲避而逃散，前次攤沽的敵機來襲，已予以華北民衆極度的憤怒與寶貴的經驗，防空，已刻不容緩的滲注於日常生活之內，無論男婦老幼，皆當負有防空責任，以協力當局，盡國民天職。

總護婦女已漸擺過去生活習慣，而督勤適應戰時，或走入軍需工場，或入後防工作，而中國婦女，尤以居於華北兵站基地的後方婦女，雖然未受到戰爭的直接影響，依然沉醉於頹廢安逸中，即使當局之防空演習事，亦以不關態度臨之。視過去月八，九二防空日，穿消防空服裝者除極少數之職業婦女，寥半皆着以五光十色之西裝，即無「防空服」之便利功效，又有碍於市容，且不合於戰時節約勤儉意識，此當爲吾華婦女急起奮勉之事。不僅此，更當訓練一切有關時局之知識，舉凡救護，待避，防火，以及炊事，縫紉等，皆爲每個婦女應運用敏捷之技術，一俟敵機來襲，在家庭者可率領全家從容不迫的於急短時躲避，在機關服務者，可條落不紊公事以等待空襲過去，在在皆協力當局以減敵人之威力，雖不可前赴戰線爭長，亦可於後方盡我婦女國民之職責。

婦女雜誌

第五卷第八期（八月號）目次

專載 時代婦女應具備的要點……筱步……一

時局知識……本社資料室……三

每月集談
- 女性的本質……李木……五
- 對女性的評言……宋昆……六
- 婆媳之……雅梅……七

海外婦女 緬甸的風土婚俗……博雅……二八

國內婦女 廣東婦女層的職業……孫香閣……三〇

本刊主辦 中日女性座談會……八

世界女性文藝介紹 鴉……捷克・B哥乃的卡女士作 周秋紫譯……一三

照相版 東亞新光……一九

女性人物 武則天……齊菲……二四

父母之道特輯
- 兒童不是父母的私物……潘世炎……二〇
- 怎樣使你的嬰兒活潑健康……舜蘭……二六
- 遺尿論理……桃拉……二七

少女讀物 女人……細川武子原著 楊娟譯

夫妻之間 保留青春與快樂……郎克博士作 軒轅娟兒節譯……三二

八月文藝 懺悔……璇玲……三六

劇本 碧血千秋……司空彥……四一

信箱 對婦女失身的一點檢討……賈林……四七

編後記……四八


她兩美流動玉霜
有這麼一瓶維新的化粧品
冷液霜、玉霜、香皂全都不用
本品有冷液霜玉霜兼備之作用於洗面沐浴後使用可防止皮膚的焦痒更可將藥護上所收攝的純素徵出乃是獨創的奇品。
各大藥房百貨商店均有代售
大東化學工業所北京支店
北京內六區西板橋大街一號
TELL-ME

時代婦女應具備的要點

筱夢

時代的輪子不停的向前推進着；世界的文明急速的向前發展着。天不塌地不陷，人類便不能停止了活動，尤其在今日這情況之下，在這生存競爭，優勝劣敗的積極空氣中，更是不能不振作了！我們既生而爲人就應盡人的天職，拿出全副精神爲人類而努力！要明白：我們活着不是爲了自己，更不是爲了活着而活着，乃是爲了人類，爲了延綿永遠的世界而活着，別看一個我在世界上是非常渺小，然而廣大的世界便是這許多個渺小得無法形容的我集合起來而組成的！我們是世界上的小細胞，我們雖小，可是担有浩大的責任，負有浩大的使命！

現在已不是「女子無才便是德」，大門不出二門不邁關在繡房的時代了，現在整個的女人都應該振作起來，不要羞答答的燒盤了，要挺起胸來，要振起精神來，要抬起頭來，世界上需要你和男人並駕齊驅．需要你們和男人共同的努力共同的改造，大家一致的踏入新的途徑，邁進新的時代！在此新的時代裡，在此興亞建國的時代裏，究竟新時代婦女應具備的要點是什麼呢？現在述說如下：

（一）要有健康的體魄：現在的生活是困難的，因之大家都要活動起來，都要操作，盡自己的力量，作自己應作的事，如果是面黃肌瘦，弱不禁風的樣子，那是變料害羣之馬，在現在的時代，決不需要那樣的廢人。應該不怕風吹雨打，要負起自己偉大的使命，勇往向前幹，努力的幹下去，如果是俱有鐵一般的健康的人，那麼不會感到勞累，不會感到乏味，故曰：「工欲善其事必先利其器」。今日之婦女鍛鍊健康的身體是第一要點。

（二）要有強堅的理智：山許多方面的觀察，可以曉得感情是萬惡的東西。爲了感情不知喪送了多少性命；不知破壞了多少事情！在這虛僞的險詐的世界上，在這風雨交迫的時代裡，再也不容你太重情感了，無論作什麼事，無論處什麼環境，都要受着理智的支配，那麼光明快樂前途，遙遙對你發笑。此新時代婦女應俱備的第二個要點。

（三）高尚的人格：人格是人生的護身符，是百行的基礎，有了高尚的人格，可以担當起大的責任，作出大的事情，否則自私自利，一場糊塗，人受着良心的責備是最大的痛苦。我們是女人，社會還沒有達到男女平等地步，女人們一舉一動，都會被人注意，尤其所謂摩登的女人，（摩登者乃是前進的意思是新時代意思）更是引人注意，若想爲人類謀幸福，必須有高尚的人格，令人佩服你贊美你，因之更能够努力向上了，所以新時代婦女應俱備高尚的人格。

（四）溫柔的性子：你健康的身體有了，強堅的理智有了，高尚的人格也有了，還得有溫柔的性子，我們是人，不能離開社會而生活，只要還沒有嚥下最末的一口氣，那麼人與人之間直接間接都有連帶的關係，我們需要安慰，需要鼓勵，拿出赤誠的心懇切的態度，溫柔的性子去對待人，如此可得到許多朋友，你將如何快樂，趣味濃厚的活動着，是怎樣的有意思，而你一定是賢妻良母，孩子在你溫柔看護下一定也溫柔了，丈夫也一定不暴燥了，

每個女人都如此，每個家庭都如此，整個的世界上的女人亦都如此，人類都溫和了，世界一步一步走向和平之途一直到永遠永遠，所以溫柔的性子也是新時代婦女應俱備的要點。

（五）精神要革命化：我所說革命是除舊創新的現象，精神向前猛進，是：「苟日新日日新又日新」的意思，要不息的前進，不息的日新，要看的眞，要斷定的清，要作的到，此亦新時代婦女應俱備的第五要點。

（六）行動要紀律化：行動如果錯亂，結果白費力氣，團體生活中尤其要注意紀律化，今日事今日畢一切要有步驟，先後輕重，擇要者作，要知道現在正不是自顧自家的時代了，尤其在這建國興亞的時期中，應該檢討團體的自由，創造鐵般的紀律，此新時代婦女應俱備之第六要點。

（七）工作要勞働化：即是我們應該隨時隨地的工作，只要有益於大家有益於社會，就下決心努力的幹，有覺悟有認識才對，而不要把勞働當作商品化的工作，不作工就沒有飯吃，這是我們現代的唯一的口號。

（八）生活要平民化：吃山珍海味，穿綢緞衣服，住洋房，坐汽車，是好的，冬天屋內有暖氣，夏天屋內有電扇，是美的，希望科學有更進步的發達，人們享樂的方法和生活的需要有更高度的發展，這是對的嗎？是應該的嗎？所以我們不應該吃好東西，穿美麗的衣服，求安逸，貪快樂，我們要生活平民化才合乎新時代婦女應俱備的要點！

（九）我們要打破虛榮心：女人最大的毛病是過於好虛榮了，虛榮往往誤了我們的終身，現在社會上根本不容許虛榮的人立足了，我們應該細心的想想在這新時代的輪子下，我們需要的是學問充實應用，合乎現代社會與環境，對於無意味的事不要作任何想頭，我們要認眞起來，腳踏實地的去幹！這是新時代婦女應俱備的第九要點。

以上九點是我感覺到婦女應俱備的要點，大家如果這樣實行多少對於社會國家是有利益的！同胞們携手共同踏進快樂之宮。

華北唯一百貨大市場
中原公司
夏貨備齊，即請選購
理髮部：特聘名師，保您滿意
西餐部：備有冷食，味美適口
總店　天津第一區旭街
支店　天津第一區廿六號路
分店　北京王府井大街

時局知識



【自六月一日至六月卅日】

長沙陷落舉世週知
英美企圖歸諸泡影

據南京來電稱：日中國派遣軍〇〇報導部長於長沙陷落之消息後，即會見南京記者團，發表談話如次：

過去偽筆於長沙失陷後，仍緘口如瓶，不發表其失陷之事實，此外，並將日軍之自主轉進，宣傳為敗退，雖慘敗之事實列於其前，然仍虛偽宣傳謂為已獲大勝，而出以自欺欺人之舉，目下長沙市外之岳麓山，業已揭起日軍軍旗，而長沙亦告陷落，舉世莫不週知，渝軍戰力之低下，究不能欺日軍，不知者，恐僅為盲信渝方宣傳之渝府民衆，及一部英美人，而日派遣軍向即不以攻陷一城一市為目的，其主要目標乃在殲滅敵軍，過去之各作戰中，於此點俱已收獲莫大戰果，因之渝軍之戰力，逐日漸低下，於河南作戰中敵之慘敗，即為其無力之明證，英美迄今為渝方之詐欺所惑，而過度信賴渝軍之戰力，並計劃如予以有效援助，將來則可抵抗日軍，然最近渝軍每戰皆北，英美遂不得不對援渝策略作反省，如最近之作戰中，英美空軍頗見活動，然英美雖如何增強駐渝美空軍，或對渝供給多數優秀飛機，然此等飛機，於作戰中將徒供諸犧牲而已，微諸最近日空軍所獲之驚人戰果，吾人亦可知渝軍作最後掙扎之苦痛情形，日派遣軍今後將更繼續對之加以攻擊，而使英美之企圖，歸爲泡影。

反軸心軍侵歐作戰
確立根據企圖受挫

據東京特電稱：自反軸心軍西歐侵略作戰以來，瞬已二週敵方迄未佔領大量補給重火器之海港，最初敵軍之企圖本在一舉奪取哈佛爾及瑟堡於諾曼底平原一帶確立侵攻西歐之大根據地，然因德方勇猛反擊，其企圖業已完全遭挫，茲概論歐陸之戰局如次：

戰線之綜觀：目下敵軍仍反復實行小規模登陸作戰，似欲達其所期之目的，現敵除自孟蒂布爾東方海岸實行新登陸以攻略瑟堡外，更於北部佔領蒙奴伊爾漸次縮小包圍圈，又哈佛爾方面塞納河之敵船團，雖遭德軍再三反擊，仍窺伺可以登陸之機會，科坦丹半島之遮斷作戰，亦因德軍確保西海岸地區，而未得逞，敵於烏爾河口船隊之砲擊掩護下，幸未使德軍奪回克倫坦，又在其北部東岸登陸之英軍亦向西方進擊，欲對科坦丹半島之新地點，施行遮斷作戰而自巴葉方面向聖羅方面進擊之美軍則自外部協助，此外並有一部美軍機械化部隊與之呼應，自提利卡孟進向東南方企圖阻止科坦丹半島方面之德援軍，就中聖羅一帶為對瑟堡交通之要衝，故今後該方面之戰鬥，當更激烈，而就兩軍重坦克軍隊之集結狀況觀之，以德軍主要據點克恩為中心而展開之攻防戰，將發展為一大會戰，即以是決定塞納河沿岸敵橋堡之命運。

環繞多高爾之糾紛：侵歐作戰，今雖略見進展，然英美兩國之承認多高爾政權問題，迄未有解決之勢，而英國政界遂因之引起重大糾紛，如議會方面曾責難政府謂：未解法國之政治問題，而開始作戰者為英國政治上之大失敗，多高爾不僅不滿反軸心軍之將法國佔領地域置於軍政下，同時對英美之剝奪其指揮法國國內叛亂份子權一事，大表忿怨，此外尤不滿於未得其諒解而於反軸心之佔領地使用美國軍票，過去一向支持多高爾之英國政府，於此等重要情形下，反而袖手作壁上觀，因之，向以紳士自命之英人遂發起攻擊政府之不當，又其後英美曾許可多高爾訪問北法橋頭堡，據推測此係英美與多高爾間成立何等妥協云。

芬蘭與土耳其：蘇聯於卡累利阿地峽對芬軍之攻勢，規模頗大，自開始攻勢以來，蘇軍雖有若干進展，然此並非呼應第二戰線之作戰，又土耳其外長之辭職，據謂係英國執拗壓迫土耳其參戰之結果云。

太平洋敵軍企蠢動
反爲日軍殲敵良機

據東京特電稱：自反軸心軍於西歐展開北法登陸作戰後，就敵美之國內情勢，與其對渝澳及太平洋附近諸地域之妄念，早已可看出敵美在大東亞戰線亦將有所蠢動，前者六月十五日敵果於內南洋日軍戰略要點里亞納羣島之塞班島為大膽之登陸作戰，同時敵並空襲小笠原羣島之父島硫黃島六月十六日清晨駐渝美空軍且動用飛機二十餘架，來襲日本本土之重工業地帶北九州，計自昭和十七年（民國卅一年）四月敵襲東京以來，縣時兩年兩月復企於不可侵犯之皇國日本張其爪牙，一爲爲日本民衆，莫不忿怒，當時北九州之日軍制空部隊，立即將來襲敵機之半數計敵機十架擊墜或擊毀，而小笠原羣島之日駐軍，亦擊墜敵機十七架以上，使日本益張之防備，更增加極大之氣勢，敵軍隨慢反攻適爲日本轉取攻勢之良機，惟目下內南洋塞班島方面，仍在激戰中，敵軍於登陸失敗二次之後，仍企圖第三次登陸，敵之企圖，實不可輕視，蓋吾人就敵英美之戰意，可知此次世界大戰之嚴重性，目下實乃敵我雙方爭取生死存亡之關頭，現日本一萬萬國民之意氣，反因敵軍反攻之激烈而益趨旺盛，塞班島日軍將士之意氣軒昂，自勿庸言，此次蒙受空襲之北九州地方民衆，亦能沉著冷靜，有條不紊其平日之訓練已於此次獲得充分之效果，日政府因

響於目下爲加强國民決意，向完成聖戰邁進之時，爲使國民明瞭爭戰真意在積極方面，將所有活動力，集中於戰鬥，在消極方面，中止與決戰關係較少之活動起見，業於敵機來襲九州之十六日閣議席間，基於決戰非常措置要綱，發表停止平時事業與屬於長期計劃之事業及不急需之事業，總計一百二十四件，計自本年二月二十五日，日閣議議決決戰非常措置要綱十五條後至是已全面實施，先是自該要綱發表後，再經四日，即已於二月二十九日停止高級娛樂，其後並決定行政機關公務之決戰化，限制官吏出差，小學校發給膳食，澈底利用空地，促進疏散學生常年勤勞動員儲蓄非常時所用物資食糧加工儲藏及旅行與激發勤勞思想等要綱，嗣後並加强女子挺身隊制度實施土木事業之決戰措置，確保地方鐵路軌道車輛，整備電氣通信設備，及電氣通信之緊急措置，自此次更決定停止長期計劃事業與不急需之事業後，日政府基於決戰非常措置要綱之諸施策已告一段告，在日本決定非常措置要綱前之民衆生活，與目下之生活已有令人驚異之差別，目下之日民衆生活，已完全集中於努力完成戰爭，今日民衆莫不被忠祖國而向擊滅醜敵英美之途邁進云。

駐渝美空軍組織之概要

據東京特電：吾人如一觀美國之軍用地圖則可見一線自美國佛羅里達州經巴西，非洲，加爾各答，而達中國大陸，其末端記有「駐渝美空軍」等字樣，該線實即美空軍之對日侵攻路，茲略誌此等駐渝美空軍組織概要如次：

駐渝美空軍組織歷史：民國三十年，於指導教育渝空軍之名義下，美空軍指導者秦諾德以次三百名率戰鬥機，轟炸機抵重慶，該隊即「美空軍義勇隊」着手再建渝空軍工作，翌年七月美空軍義勇隊獨立爲駐渝美空軍，隸屬於駐印第十航空隊之下，未久改隸斯梯威爾直轄，獨立爲駐渝美第十四航空隊，由秦諾德指揮，而奠定駐渝美空軍之基礎。

駐渝美空軍過去之蠢動：彼時敵空軍實力，僅爲轟炸機五十架左右（以B二四統一式爲主）及戰鬥機隊百架左右，總數約在二百架至二百五十架，轟炸機隊之基地爲昆明附近，戰鬥機則分以桂林，零陵，遂川爲基地，此外並於其他各地分設基地五十餘處，而屢行其遊擊式之蠢動，如出擊廣東省方面之日船，襲擊和平地區以擾亂我後方，破壞交通，然每次來襲，俱遭日軍反攻而逼去。

駐渝美空軍之特性：即爲其本身非僅爲殖民地空軍，蓋駐渝美空軍係以美印航空路及中印空路，兩輸血路爲補充線而直接與美國聯絡，然於作戰時，則以獨自之立場，自由行動，美印空輸路，係自佛羅里達州經巴西，喀喇蚩，而至加爾各答，全長一萬一千五百哩，三百餘架之輸送機隊，（以四引擎輸送機羅基特C六十九，島格拉斯C四十七等爲主）每隔三日或七日輪流往復，中印空路，係日軍攻陷緬甸後殘存唯一之援蔣路，自阿薩密州之尖斯卡附近飛抵昆明，僅用兩小時，被稱爲空中輜送隊之中印飛行團，以加其斯C四六，島格拉斯C四七C八六統一式等數百架輸送機，從事輸送航空燃料，炸彈，飛機材料等，其輸送量亦頗可觀。

輸血路封鎖戰：自去年末以來，中國方面之日軍機隊，曾對此空路上之美空軍展開殲滅戰，同時緬甸方面之日空軍亦展開中印空輸路之封鎖戰，其間日戰鬥機隊，曾屢次巡行該空路上空，將所有滿載資材之敵輸送機完全擊墜，而日轟炸機隊則屢次猛炸該空路之起點頭斯卡，伊姆法爾巴雷爾與該空路之終點昆明雲南驛等，將之分別炸毀，爰是敵機之輸送量，頓形低減，每日僅達三百噸左右，渝府及敵美狼狽之餘，乃將航空基地，移向四川省地區，於該方面構築堅强之防空陸地，同時並以諜有武備之統一式B二四型轟炸機代替過去所用之輸送機或在戰鬥機之保護下，企於夜間輸送，其後，且更變更航空路，力謀保持一定之輸送量。

美機力謀加强：自入本年度以來，敵美空軍空襲日本本土之企圖，更爲積極，爰是敵美除利用美印空輸路於緬甸爲將其東印空軍部隊加强外，且陸續將新銳戰鬥機運抵該方面，同時，並對日航空部隊展開積極擊滅戰，力謀奪回救出駐渝美空軍之輸血路，敵並有打通印渝空路之企圖，現敵爲此，並已編組空輸挺身部隊，出動英地上部隊與渝軍於北緬地區降下，力謀增加輸送量。

目下確有之勢力：除上述者外邇來駐渝美空軍之實力，已突然增大，諸如誇稱爲決戰機之P七型戰鬥機，載有大型火炮之P五一型P三〇型戰鬥機，與誇稱爲「空中要塞」之波音式B二九型轟炸機裝備有四五糎砲之北美P二五G型及統一式B二四型轟炸機等，已皆次第運渝，現敵美與渝府正在擴充昆明桂林雲南驛零陵遂川梧州韶關建甌等，以四川省地區爲中心之諸航空基地，窺伺出擊之機會，此等駐渝美空軍之戰略，乃爲遊擊式之擾亂日軍後方，及炸毀都市港灣施設妨害交通等，或過去彼等出擊泰國北部與河內西貢等地區之行徑觀之，可知彼等之企圖，咸在神經戰。又最近敵機之空襲日本北九州亦並非駐渝美空軍具有充分之戰備與戰意，敵之此舉純係因日軍之中國方面作戰勢如破竹致其基地瀕於危殆，故乃爲此企圖打開窘境，美空軍雖較繫性保守之英空軍稍爲勇敢，然彼等一經痛擊立即發生退避之傾向。諺謂「有備無患」目下大陸方面之日軍地上部隊，正在奮勇進軍，謀打破敵美空襲日本本土之企圖，而緬甸方面之日軍航空部隊亦在繼續猛戰截斷駐渝美空軍之輸血路中。



女性的本質

一個譯作家的女性觀

李木

筆者自身僅有三十餘年之人生經驗，與女性常接觸者除母與妻外為數甚鮮；來談佔人類半數之女性及四千年來被認為難解之「謎」的女性問題，實嫌資格之幼稚，近年亦思對女性之思想心理等等略得明瞭，但中外古今關於女性之書物幾皆為男子代筆，求一本真正女性所著，對於伊本身問題之書籍實不易得。因之一般對於女性心理思想多皆為男子忖測之辭，甚至女性所有之行為歸趨皆受男子之指定。現代文明已公認男女思想教育地位等一切均自由平等，此實為女性發展進步對於全人類作偉大供獻之絕好時機。

然而女性自由發展不能排開現社會而另創一新國度或社會，亦非與男性成為敵對，要之仍須共同合作推進人類社會安全福利。過去男女間誠有不少糾紛衝突甚或極不平等情形，目下既已屆平等時代，女性只應先謀充實本身使成為一健全之單位，於能獨立自主中互相與男性合作。至於合作之範圍厥為家庭及社會；健全之新女性並非不要家庭不要子女，或走入社會中故意擔起男子所擔為之工作以示女性並不低弱。尤當順乎大自然造物之原則，男女多少有些不同處，並依照個人之個性與興趣，擇力之所能性之所近而努力發揮，為個人為家庭為社會盡一己之天職，如此每個女性之任務既皆達成，則一切問題似均得解決矣，誠然，在達成任務之路途上不免有困難有障礙，但只須目標已定一切障礙困難設法解決即可，倘女性皆茫茫然尚未定其目標則成為大問題矣。

就筆者淺陋所知，現代兩位有學識有經驗之女性所著關於女性切身問題名著二册，一為世界馳名之婦女家庭問題研究專家桃樂賽迪克斯女士之「怎樣獲得丈夫並白頭偕老」——本書曾由筆者譯為中文出版名曰「擇偶術」，一為「大地」作者賽珍珠女士著之「男與女」——本書已由筆者譯出一半將來譯畢或付印單行本。查迪克斯女士對於戀愛，擇偶，結婚，治家，及使家庭永遠愉快美滿之種種實際問題，給以確切有效之指導。凡不否認家庭為女子之正當歸趨及治家為女子高尚天職的女性，皆可由迪克斯女士書中獲得極有裨益之實踐原則。賽珍珠女士自幼生長東方，故於中國女性之認識頗為深切，伊將東西國家男女問題之異同比較研究，所得結論為在家庭在社會，在教育及職業上，男女均應就性情能力之所宜分工合作，少數女性不屑做家中瑣事，自命高超實屬錯誤。現代教育制度母女所受之學科皆同亦為錯誤，將來改善應根據女性之特長授給適宜之教育，女性成年後職業與出路，適於為家庭主婦者應以家庭為歸宿，宜於社會職業者，男性當表歡迎不可敵視，但女性應擇適宜之工作，如教育，文學，產科醫士等，非必與男子互爭銀行或大公司經理地位方為光榮也。以上為兩位世界聞名女性，對於自身問題主張之梗概，一般女性或樂於採納。

至於男子對女性問題發揮見解之書物甚夥幾俯拾皆是，即每日報章刊物所載談女性種種之文學，亦多出諸男子筆端何可縷舉。筆者最近譯現代法國著名作家莫洛亞之「生活的藝術」一書，內容首三章，係談戀愛，結婚，齊家，以次並談工作，思想，交友，領袖，老年，快樂等藝術。莫氏之見解似可代表多數男子對於女性之希望。彼云治家之難，似尤甚於治國，男子終日忙於社會或國事後，最希望者如此回到一個安適平靜愉快美滿之家庭，此種任務端賴女性為之完成。倘男子回到家中，發現又一紛亂無秩序之地域待彼治理，實最大之痛苦也。莫氏亦與迪克斯女士同一主張，希望女性能有一副溫柔好脾氣，莫氏謂與一位巾幗英雄相處之男性決不會快樂，同時總與丈夫意見衝突違拗之女，亦決難獲得快樂。最後筆者對於女性之意見，除贊同以上三學者之高見外，由於結婚十年與妻及五子女相處之經驗，感覺女性應以家庭之治理及子女之教養為首要工作，此外倘有餘力亦可就性情之所近作教讀寫作等副業；自然男子並非不勞心力坐享安適。妻之性情即近於教書工作並擔任女中之數學課程。最近暑假休息期曾為筆者織得汗衫一件，並於日前自製西餐冷食「薩拉」，尤可口，反愈感覺對如此女性之滿意與敬意。倘妻係交際花或女運動家或女事業家，終日在外奔忙置子女家務於不顧，實將不能忍耐矣。



對女性的諍言

宋昆

近年來參加過好多次「兒童健美比賽」，天眞活潑的男女兒童濟濟一堂眞是可愛可親。但每次的評判結果，前數名總是爲女孩子所包辦！女孩子善於修飾打扮，自然是多得分的一個緣因，而最重要的還是小女孩的確比小男孩聰明伶俐，在美的方面有着很大的差別。在健的方面呢，女孩子也並不示弱，據前協和醫院的統計，由降生時起男女孩子的體重總是平行的，十歲至十四歲的一個階段，女孩竟還超過了男孩子！甚至在學校裡，教師們恐怕也沒有一位可以否認女孩子的記憶力，智力均遠勝於男孩子。以上種種，在青春期以前是牢不可破的事實。

但在青春期以後怎樣呢？天眞活潑的小姑娘一變而爲羞澀的人，而粗野傭俗的男孩子卻成了一個精幹有志的少年，同時清晰的劃出了男女的界限以及內外向的趨勢。這固然和生理上有聯帶關係，而知覺感覺方面之變異也不無影響。據一位教授就男女學生的測驗統計可見下表：

女子所最注意的	男子所最注意的
切近身旁的事務	隔離較遠的事物
已製成的物品	建設的事務
裝飾品	必需的事務
各種的事物	一般的事務
有形的事務	抽象的事務

這兩個極端隨着年齡增進的，距離日益遼闊，終予造成了女子主內男子主外的現象，更進一步的形成種種的不平等。站在男子的立場來發揮女性問題，自不能不先平心靜氣的表白一番。據觀察歷來雜誌報章祗要男子論到了女性總是免不掉攻擊的語調，表同情幾乎是很少很少的，這是錯誤的觀念和偏見。

婦女解放運動在中國倡導也已經有多年的歷史，有的先進們確已樹立偉大的不朽的功績，然而我們坦白一點來說，終究是內爲生理和已形成的性格所限，阻礙了她們多年來所應有的發展，尤其一部受過相當教育在都市生活的女子反而是開了倒車！我們且看：

一，都市的女性多是受着虛榮心的驅使，她們的衣服短到不可再短，瘦到不可再瘦，鞋後跟高到不可再高，憧憬着大餐華服和舒適，很少想到對國家社會有什麼貢獻，稍稍活動一點的也不過是爲了達到出風頭的目的……，「主內」的「羞辱」盡量想打倒，然而結果祗是把孩子交托給乳母，家務扔在老媽之手，對外又祗是吃喝玩樂看電影交朋友而已。如此怎能談到解放？換句話說，他們實是誤解了「婦女解放」和「男女平等」這兩個名詞。

二，最前趨負責領導婦女使命的高等學校出身的女性，很少把所學充分發揮。與男子爭一日短長還是少事，要緊的是要對得住國家之造就人才苦心，將數年苦讀所得整個的貢獻出來。事實上大學畢業的女性多以此作招牌，出了學校仍是作闊小姐或過闊太太的生活，空作青春期的一個結束，如此而已。

由以上兩點看來，「婦女解放」這句話實是很難兌現的，女性本身不努力，空喊幾句口號算不了什麼。即或女子眞的參加社會活動，有主宰社會的野心，另外仍有幾點是値得我們注意和研究的——

1，女性的服務能力：據英人靄利斯「性徵」一書所述，女性在執行職務上的確較男子勤謹耐勞，然而其職務要以機械式的爲限，對於小節目自能留意，對於全盤的卻容易忽略，同時事務如果一轉繁劇也就難以勝任。

2，女性的執行能力：女子的知覺速，行動亦速，致誤也就比較容易，在這一點的表現似不如男子之遲鈍但較詳盡的思考爲徹底。

3，女性的理智與情感：女性的情感是特別豐富的，一件極微小的事體也會使女子落淚，在理智與情感並立的時候，情感永遠是勝利者。

4，女性的操勞限度：正如第二條所述，女性作事能力在正常環境下並不弱於男子，然而事實上證明，女性操勞是有限度的，易感疲乏，因之也就影響到工作的效率。

綜合起來說，女性既爲才幹，情感，操勞限度所限，已是一個致命傷，而且天性又是切近身邊的事物，已製成的物品，裝飾品，各個的事物，和有形的事物，所以歷來在文學方面，曾產生過女性莎士比亞，政治方面不曾產生過女性孫中山，科學方面不曾產生過女性愛迭生……可贊敬的偉大女性不過是救世軍創始者愛文琳布斯，盲聾的救主海倫凱勒等等有限數人。以往情形是如此，在女性慕虛榮不掙扎不努力的現在中國，又該如何呢？你總可以想像得到！

我說這話並不存絲毫藐視女性的心，最低限度，女性對第二代之恩愛，犧牲，盡心哺養的偉大是值得男子寄予至高的尊敬。祇是在高倡「婦女解放」和「男女平等」以前，先澈底清除一切「現代女性」的浮華，奢侈和過分的「歐美化」，不再作社會的寄生草。——到那時再讓我們與男子來談女性問題吧。



婆媳之間

雅梅

我們常討論家庭問題，但普通却是偏重於夫婦及兒童方面，很少有人談到婆婆與兒媳上面去，其實這也是家庭中的一個重要問題，許多家庭都是爲着婆媳不睦，而不能使一個家庭盡美盡善，我國家庭制度，大多數爲大家庭。

在中國的習慣上，兒媳一進門便要和家人住在一起，除非是和家人不在一個地方，或是有種種特殊的原因，不然都打不脫，女子對於一些瑣碎事向來就難應付，天長日久相處，婆媳間難免沒有糾紛，再加上婆媳間好像已注着一種成見，所以更難融洽，媳婦以爲婆婆對她吹毛求疵，婆婆看着媳婦做事樣樣都不順眼，尤其是現在所謂的時髦少奶奶和老古董似的婆婆，當然是水火不相容了。

因爲婆媳的感情既然不和，媳婦便向她自己的丈夫述說種種的委曲，及婆婆的不是，對她怎樣刻薄，怎樣挑她的不是，因此更引起了母子間感情破裂，一個家庭有了這些糾紛，對於他們的事業以及一切都有很大的影響；修身，齊家，治國，平天下，如要治國平天下，必先修身齊家。

中國家庭的制度，現在已由大家庭漸漸的變成了小家庭，從前的觀念，以五世同居爲美，以前的家庭人口之衆多，我們也可想而知了，俗語說：「家醜不可外揚」，從這句話裡，我們就可深深的體會到，一些家庭從外表看來，非常和平幸福，但內裡却是黑幕重重，尤其人多的大家庭，不是婆媳不睦，就是妯娌不和，造謠生事，扯是非，沒有一天過着安靜日子，所以說一家有一本難念的經，這話實在不假，至於兄弟們可以公開分居，便成立了小家庭，可是父母年老無力、還得靠着兒子養活呢！所以在這個時候，我們應當想出幾個方法來解除婆媳間的不和，這個責任不得不推在兒子身上。

（一）做兒子的應當具有一種眞純偉大的孝心，對於婆婆應該像對待自己的生母一樣，有些女子在未結婚以前，常對他的丈夫提出不負担公婆的條件，這是最沒有道德的，不尊重別人，就是看輕了自己，何况是你的婆婆！上慈下孝，兒子有孝心，婆婆也當然會慈愛了。

（二）應當給自己的兒女們做個好榜樣，俗語說，屋簷水滴在舊窩裡，兒媳對婆婆好，將來子女便會對你好，誰不希望子女能孝順自己呢？做兒媳的與婆婆爭鬥不和，你的子女便會像你對你的婆婆一樣的態度代你，所以爲着子女的關係，並爲自己設身處地的想，你們也應以身作則。

（三）老年人的性情多半固執，兒媳應多包含體貼；不但能給自己的丈夫免去煩惱，同時更能增進家庭的愉快。

（四）在你丈夫面前不要說婆婆不好，如果引起了他們母子感情的破裂，對於你自己也沒有好結果，你的丈夫也許爲顧家的糾紛，而走向墮落之途。

（五）婆婆有錯的時候，你不可立時發作，應當慢慢的勸導，這也是你的責任，而且她還會感激不盡的。

（六）禮教雖然打倒了，但你千萬別以爲打倒舊禮教，就是打倒父母，我們除打倒一切束縛女權的東西以外，對於孝悌忠信的美德，更應發揚光大。

（七）不要以爲婆婆的所作所爲都是腐化，老年人未嘗沒有老年人的高見，她的經驗有時是可勝過你的，所以當她告訴你一件事情的時候，你不可當作耳旁風，可以採取的地方很多，總之，你們當拿出偉大的人格來，改除女子一切的痼習，將你的家庭整頓得愉快，充滿着光明，一方而主婦的責任盡得至美至善，一方面對於丈夫的事業有很大的幫助，而對於治國平天下還似乎是第一部的工作。

本刊主辦

中日女性座談會



（座談會全體照相）

前言

中日兩國在政治上，經濟上早已結成了共存共榮的關係，今後兩國有識者需要更加努力的則是人與人間的親善。婦女是家庭的主持者，在非常時期下負有最大的責任，於是中日兩國女性的親善，在目前就更加必要。

本刊基於此種認識，此次特別招請了中日在京的名流女士，聚在一堂，自由地，不拘形式的，暢快的來敘述自己的心曲，互爲警惕的批評，在一團和氣中，檢討中日青年女性的親善之路，並希望從這個聚會中，產生出來許多的中日親善的果實。

座談開始

柳編輯部長致詞：今天天氣很熱，承諸位女士出席，同時承報道部竹田部長，飯田中尉宮下中尉工藤先生光臨，十分感謝。更蒙報道部長特別答應給我們司會，實在榮幸之至。

據說是每逢提到座談會，好像大家一個非說些冠冕堂皇的門面話不可的印象，恐怕讀者和出席的人都有這種感覺。但是今天出席的諸位女士都是知名的藝術家，運動家，文學家，相信今天的談話，一定會是趣味盎然的，竹田部長也是向來不拘形迹的人，尤其善於說話，擔任司會一定能夠風生四座。

日期：民國三十三年七月十一日

地點：北京南河沿雅敍園

出席人

（前後無順序）

日本人方面

高橋綾子小姐　（日文雜誌「北當」編輯）

稻田悅子小姐　（銀鎗運動家）

鳥居綠子小姐　（考古學家，畫家）

中國人方面

梅　娘　小姐　（作家）

池元元　小姐　（女高音歌唱家）

章芷苓　小姐　（名坤伶）

欒秀雲　小姐　（國術家）

李茜萍　小姐　（華北棉產改進會職員）

胡榮德　小姐　（華北交通公司職員）

司會

竹田報道部長

本社

柳　龍　光　（編輯部長）

王　介　人　（編輯部整理科長）－翻譯－

李　念　慈　（本刊編輯長）

張　訓　昭　（本刊編輯）－記錄－

兄弟向來不會說話，最好是少說，現在就請竹田部長開始司會。

竹田部長（以下稱司會）：自從七月五日，日本政府發表聲明以來，建設東亞，驅除英美惡勢力的責任，是全中日人士應該共同擔負起來的事。但是要澈底實行這話，非得眞實地做到互相諒解，才能彼此協助。我們應該澈底的認識，彼此雖然國籍不同，但同是站在一個立場上，我們希望就是居住在東亞方面的人們也能有此認識。

中日親善，是大家許多年來在提倡着的事，方法很多，但在實行上是難免有許多困難的，本人的意見以為由中日青年女性層接觸來往，是比較最容易的捷徑，在座諸位都是中日青年女性層中卓越優秀的人，希望大家剖腹寬心的暢談，不客氣，不拘形式，如同在自己的家裡，和老朋友對談一樣的態度，就中日女性的親善，儘量發表意見。這也就是本人今天樂於出席司會的原因了。

我們怎樣去認識對方？

稻田（敬稱略以下同）：我到中國來的時間不久，對於中國人的印象一向是好的，只苦於語言關係，不得做更進一步的友誼。去年冬天在冰場上認識了許多中國年青的朋友，大家在冰場上玩，感覺到彼此之間有着親密的連繫，互助的精神在冰場運動時也時常流露出來，但是有一件事使我覺得不得瞭解的，就是走出冰場在街道上相遇的時候，就好像陌生人一樣，互相都不打招呼，也沒有甚麼表示，雖然這也許是因為滑冰場上另有一種特殊的氛圍氣的，也未可知。

梅娘：這些地方在禮貌上講自然是遺憾，但是事實也許因為語言不通的原故吧。

司會：言語不通，不也可以用表情示意嗎？

稻田：表情示意只能在表面上的事情瞭解，究竟不如言語直達，表露內心的好。

高橋：我以為言語不通雖是主因，可是身份年紀的不同也不易使陌生人迅速熟悉。所以鄰居的來往，就比感情容易融洽，互相照顧，彼此幫忙，這就是因為時時與私生活接近的原故，我和鄰居的主婦們，因為私生活接近的關係感情非常的融洽。

司會：有一次應中國朋友的邀請到他的家裡去，臨告辭時女主人正預備外出，自己覺得為禮貌關係也應向女主人告辭，但是久候不出，似乎在室內化粧，因為等了很久不見出來，我就自己走了，這樣的女主人給客人的感覺實在不大好，諸位以為中日人彼此間的禮貌有關於語言，可是還是語言之外的事，是不是中國家庭女性都是這般態度呢？

梅娘：這種情形自然不免，可是您說的這位太太恐怕不能代表中國全女性層的劣勢的。

葉秀雲：四五年前我曾到日本去過一次，只是一人，目的不過是遊歷，到東京後住在一家出租的民房裡，那是所謂「貸間」就是租賃人家裡的一間屋子，那房東都管照顧，時間長久以後，覺得日本主婦無論老少，都是勤苦，謙讓，溫柔的。招待客人週到，房室得當，對於異鄉人眞


左：稻田小姐　右：李薦萍小姐

有說不出的親切，那家的主婦，待我就像她自己的女兒一樣，而且現在貸間的情形在中國根本少見，就是在別的國家我們也常聽說到留學生僑居海外的情形，但也卻少聽到他們稱讚主婦招待的熱誠。由此我們更可以覺得日本女性實在是女性中待人最親切的。

親善應該忘掉國籍的界限

司會：以前是因為學習俄語的關係時常與俄人接近，現在到中國來很久了，可是還沒有和中國人的家庭怎樣接近，今後我是希望自己能夠熟識中國人的家庭，諸位對於中日女性的生活的接近，有什麼辦法？

胡榮德：我以為澈底中日親善，必要互相瞭解，要求瞭解，必要接觸，要接觸，就得通語言，不然，是沒辦法的。個人入交通公司供職，起初因語言關係，對於公事來往，不免要發生小誤會，但是漸漸的學習後，眼前簡單的事就可以明瞭，以往的隔膜也就消失了，所以我以為中日女性應盡量學習語言。

高橋：總而言之，私生活的接觸，可以增近友誼。

司會：所以我以為中日朋友間的來往應該由飯館內的設宴移到家庭內，採有形的化為不拘形式的友誼連絡才對，同時也可以因此明瞭每人的性格和習慣，趣味。因為在公共場所裡不容易隨時表現自己的性格。

日本人現在居住華北的已有四十萬人，各位接近的朋友也不在少數，希望不客氣的互相批評。

高　橋：談到家庭的接觸容易瞭解，我實在有同感。我初次到中國來寄居在中國人的家庭裏，一切生活習慣我很喜歡學習，我不願仍像在日本時一樣的坐在草蓆上，吃日本飯，可是異鄉寄居的生活最初帶給我的自然是不習慣，不舒適，但是我寄居家的女主人很體貼我，他也漸漸的來適應我的習慣，我們同起同臥，簡直就和一家人一樣。自然想要這樣地親密融洽，必須要彼此尊重，彼此忘記國籍才是。



左：胡桑德小姐　右：高橋小姐

我以爲中國女性的溫柔不如日本女性，但是好勝好奇的心理是日本女性少有的。在一般的家庭女性中看，克苦的精神也相當好。

李薔萍：我的日本朋友很多，我以爲日本的女人溫存，服從，負苦。男人對待友人熱心，勇敢，做事負責，愛國心重。一般日本女性的教育程度較比中國女性爲高，所以他們對於戰爭期中的刻苦生活是不分貧富階級的，大家都肯盡力爲社會爲國家協力於戰時的節約生活。

鳥　居：中國人非常爽快，直截了當，做事痛快，不拖泥帶水，與人相處心地善良，明快，磊落，可以說是中國人的最好性格。和中國人相處可以心安，而且容易瞭解。

舉個例子，曾有一次，我邀約中國朋友吃飯，因爲事先不知約定的時間對方有事，當時對方就不客氣地回絕了。但是不幾日他又來約我，一心一意把她的拿手好菜做給我吃，誠心招待的情形，和我們同國籍的朋友來往一樣。

梅　娘：在一般的女性羣中看，日本女性比中國女性還會勤儉，富於母性愛，對於小孩子不是取放任的態度，而是處處幫助他造成自立的精神。

高　橋：日本兒童的精神自然是好，可是和中國兒童比較，過分的謙恭也不是好現象。

不客氣的說，我對於中國一般知識女性稍有些反感，一個漂亮的女學生，騎自行車走於人羣的街道，偶然與人相撞，也不過是彼此道歉就能解決的事，可是事實卻不然，時常是女學生裝束的人向對方挑戰，結果影響交通，對市容也不體面，家庭內夫婦間鬧意見而吵架，也是這樣，有時我去勸架，就覺得如果女人稍退半步糾紛就可避免，可是往往雙方都不退步，以致爭吵不休，這情形也許是中國家庭夫婦間的壞習慣吧。

梅　娘：這兩種情形是很少見的，女學生的態度固然有時放肆，高傲，可是



梅娘小姐

還不是普遍的情形，在街道爭吵的事，發生在低級男人比較爲多，女性也極力避免，實出不得已，絕不願出於內心的站立街頭爭吵，至於夫婦間的爭吵事，中國女人確實不像日本主婦那麼十分順服的，這也是社會環境使然吧。

座談者簽名



司　會：怎樣才是時代的賢妻良母，夫與父也有賢良之說嗎？

梅　娘：時代的賢妻良母，不外是作妻作母親的人具有時代意識，使家庭生活和所處的時代進展的步驟一致。

賢與良都是指好而言，夫與父應該好，自然也應該賢良。

李薔萍：現代的女性只能在家庭裏治理家務，使家庭快樂和美，更能聯繫現實環境，比如現在應該參加增産工作，防空工作，這才是時代的賢妻良母！

賢良是人類的忠恕修養，不分男女的，何況站在指導者的父，兄立場，更應該有賢良的修養的。

胡桑德：吃苦耐勞，量入爲出，節約物資，善用物力，理家有條，敎子有方

，這樣才是時代的賢妻良母。

提到賢良，因爲家庭是由男女兩方面組合成功的，若果片面的苛求母或妻的「賢良」，結果祇不過是半癱瘓式的，社會組織的基本單位根本動搖。



左：葉秀雲小姐　右：童芷苓小姐

我最喜愛的人和我最討厭的人

稻　田：既然身爲女人就應有女性的美德，像溫存，柔順都是，其次是行爲的表現，做事肯踏實，能盡職，有始有終。

童芷苓：無論男女都應俱有與時並進的思想，能認淸現實，肯上進，有自立的生活能力。我以爲依賴他人而生活，不肯勞苦的女人應該淘汰的。

池元元：女人不但要有外表美，內心美更爲重要。能自覺的人，不落時代後的人，才是可愛的。家庭婦女應該盡家庭的責任，理家，育兒，都應井井有條。職業婦女對工作應負責，不依賴，不驕傲，有始有終，勇往直前才對。

胡榮德：我最討厭的女人是做什麼不像什麼，不負責，不洒脫，這樣的女人無論家居處世都不相宜。

葉秀雲：我最不喜歡沒有毅力，甘心做寄生虫不能創業的女人，尤其知識女性的不能學以致用最無價值。

至於男人，我最恨公子哥兒，紈袴習氣的依賴上輩產遊手好閒的人，這種人對國家對社會都沒有益處，還有不自尊不尊重別人的男人，尤其向外人講說自己太太壞話的男人更討厭。

高　橋：當此決戰體制下，公子小姐的奢侈之風根本不應存在。但是我對於中國女性還有一些懷疑，就是當防空演習的時候，小姐們穿上西裝以代替防空服，行在街道上悠然自得，似乎對目前的非常時局絲毫不在意，不曉得他們的心裏是在想些甚麼？

怎樣解決戰爭中的苦悶？

司　會：現在戰爭日趨嚴重，物資的需要較比金錢更爲迫切，諸位對於這種物資節用以及家庭生活有何感想？

梅　娘：只有彼此鼓勵，忍耐，以信仰或趣味來精神的寄託。

左：烏居小姐、



池元元：對於苦悶的心情只有極力排解，求精神寄託，盡可能節省。

高　橋：我以爲中國人的生活觀念就是在沒有戰爭時也很會儉省，會廢物利用，舊物更新的方法比較日本人善於使用。譬如中國人穿的襪子，多半都是帶補綻的。

烏　居：中國一般的家庭生活方式爲很刻苦，儉省。

司　會：儉省之風是屬於一般的，似乎有錢的大半是奢侈的。

胡榮德：當此戰爭時期，節約是當然的，主要的是要物盡其用，以少費多利用爲原則，拆大改小，以小更新改造，不浪費才對。我有一個朋友，他把一件破大褂，毀成了兩塊手帕，餘下的給小孩做了一雙鞋底，這可以說是物盡其用了。

葉秀雲：一般的中國家庭廢物太多，扔掉覺得可惜，保存起來能終年無用，與其如此不如將它賣掉維持其他用項。

李茜萍：我以爲我們只要拋去無味的物質享受，尋求正當工作，就可以忘掉了苦悶的。

司　會：家庭娛樂是每個健全家庭必應有的，和樂愉快的氣氛都是由此產生，諸位對此有何意見？

童芷苓：我是以歌唱爲職業的，自己每當心煩時也就是歌唱，功效很大，所以我以爲家庭內的兒童，也應有音樂的陶冶。

池元元：我也和童小姐有同感。

稻　田：白晝工作時忠於職守，走出公事房後就去忘掉，來求有興趣的消遣，我個人在冬天時就以溜冰爲消遣，春天以散步爲娛樂，夏天時只有希望星期日的到來，休息，最要緊的就是能夠把一天的工作暫時完全忘懷。

司　會：諸位對當局有何要求？

稻　田：既然要講中日親善，就應

多造成機會使中日國民做好朋友，使兩國國民的生活接近，沒有隔閡。去年冬季，我時常到北海太廟溜冰，與中國朋友在一起很熱鬧很融洽，有時也彼此約會再來，可是偶而到日本居留民團去玩，就不能和中國朋友在一起愉快玩了，原因是禁止中國人入場，這種事實很多而且也很不該，希望今後一切享受權利中日不分，互助，互勉的日小攜手，才能眞正實現中日親善。此外也應組織音樂研究團體，使一般青年多接近才好。

尾聲：談到此處，座談會在形式上告了一個結束，大家特請池小姐唱了兩支歌，一支小夜曲，一支賣糖歌，歌來婉轉動人，歌音實有繞樑之概，接着富小姐也唱了兩段京劇，聲調嘹喨喉音柔麗，頗使一座人爲之陶醉。用餐之後，彼此已成了熟朋友，毫不講忌的暢談。外面忽然下來一陣暴雨，大家十點多鐘等雨住了，才惜別地，踏着尺深的雨水，互道再會地別歸去。


池元元小姐：「正在唱」

鼠瘡瘰癧丸

本號獨創政府發給一九號執照專治男女一切鼠瘡瘰癧未破即消化已破爛大症流膿淌水憑藥力服下長收平

惟藥質與衆不同吃時使白水溶解泡開方可服下每打十二盒壹百元病根深重雙加料每打十二盒一百五十元函購郵費兩元姚鑫森大夫是專門診治鼠瘡瘰癧破爛生管大症津地有保好後收欵

小兒開口金丹

此丹官府註冊天下馳名凡落草小兒在三個時辰內未吃乳食以前服用保他前後心處當時准能發見紅點以透出紅點爲度胎毒解矣日後花疹抽瘋瘡癤腫爛毒症不生如大人逛過花柳落草小兒服用更良每付廾元函購郵費貳元開設天津東門南路西胡同**鑫森藥房**姚氏創製本廣告臨時登載請君剪下留傳親友代售處北京前外五牌樓恒元隆保定城內西街春和慶石門朝陽路春和堂唐山市榮華順徐州公安街張鑾子青島金星藥房濰縣聚成益濟南三大馬路大同志烟台中美藥房惠民縣恒春堂張家口橋東寶善街忠記藥房長安街宋記山西大同城內西街一德堂北街福興恒汾陽健身藥房山東鄒縣西門外神光醫院

婦女肚子疼　甘露膏

甘露膏是本堂秘方與市井之藥名雖同而藥方與配製法大不相同效力如何請各界試用專治經血未來以前肚子疼經血來時因受寒生血（或）以致經閉不通肚子疼經血到期不來肚子疼產後惡露不淨白帶子宮冷久不受孕肚子疼一貼痛疼立止準保經血調順永不再犯一試便知每貼拾元

半身不遂　麻木寒腿　回生大造丸

專治男婦初得久患半身不遂口眼歪斜言語不清四肢不行走困難如拌蒜下樓一不能打麻木腰背酸疼腿酸腳軟起床等症不拘多重服此一付即能見效輕者一付准保全愈此丸妙在服後二點鐘手病腳即覺麻一蟻自己跳動乃係虎腿骨等舒筋活血祛風之効力試便知每付四元每打四十元外埠函購或用郵局代收貨價亦可能使主顧先見藥後付欵如懲親身臨敝堂購買一樣來函請直接天津南門內**體仁堂**天津南門內分店北京前外鮮魚口豆腐巷代售處濟南大同好來屋天津勸業場厚德堂滄州文華齋

天津紫垣醫院兩大貢獻

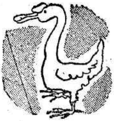
戒烟科：保証不受絲毫痛苦，安穩戒除，本院備有大量注射劑，在最短期間收穫功効，來院戒，在家戒，每日由專門醫師負責診治，收費隨（？）廉，効力大，保您滿意

花柳科：備有德國最新六〇六專行治療一切花柳淋病，自備藥品來院注射每針收手術費十元

紫垣醫院院長醫學士　劉紫垣

院址　天津第一區梨棧大慶里內

電話二一局三四五六號



鵝

捷克：B·苛乃的卡女士作

周秋紫譯

捷克斯洛伐克底文藝是斯拉夫文藝之一支，在中世紀文藝中，即在十三世紀捷克文藝之父約翰赫司 (John Huss) 時代，捷克文藝在其他斯拉夫文藝中是無與倫比的。到十九世紀一批女流作家雄據了捷克文壇，最著名的領袖是B，納姆歐娃夫人 (Madame Bozena Nemcova)，她把農民和大地賦與了母性的頌贊與鍾愛，開拓了現代捷克小說發展的途徑。

苛乃的卡（Bozena Kuneticka）是繼續了她們——十九世紀末的那批女流作家——底足迹而出現在二十世紀的出色的女流作家。她底生平，不詳。但從他底作品看來顯然是自然主義者，她和以諷刺和冷嘲來描寫現實的現代捷克大家卡萊爾·卡貝克（Karel Capek）不同，他是非感情的人道主義者，然而苛乃的卡底感情是豐盛的，從「鵝」裡我們可以充分感受到她底感情是如何的灼熱啊。

我們從遼遠的地方看着牠們時，彷彿閒散地點綴在碧綠的草地上的大朵雛菊。——那麼白淨，那麼幽雅！只有在牠們四展着巨大的翅膀，在空中揮舞着，伸着長頸子，搖擺着笨拙的脚走動的時候，那幻象纔形消逝。

鵝是婦女鍾愛的東西。我曾看見過那樣的女人，把鵝當作了生命底光明面的表象。她們用奇妙的關心去飼養牠們，用難於理解的奇異的言語和牠們密語，那種言語就是對她們底孩子，她們底愛人，或世上任何人，都不會說的，那種特殊的語調專門為對鵝說話而創造的，彷彿是。人們不能打，吻，或撫愛一只鵝，牠們不懂得這樣親愛的勁兒；然而，我們女人却可以她們底月光去打牠們，吻牠們，乃至撫愛牠們。

時髦的貴婦名媛豢養鸚鵡，我們的鄉下女人却豢養鵝兒。牠們是她們底驕傲，她們底奢侈，她們底財產。

再沒有別的禽鳥能够像鵝一樣善於撫慰女主人曬在籬笆上的裙子的了。牠們那洩對裙子喋喋不休，好像在說：「我認識你，你是屬於我們家主婦的。你曾經穿過廣塲，沿着大路跑過田野。你為我們帶回來滿兜的蒲公英和燕麥。你是我家女主人底裙子啊。」那麼着，鵝兒就對裙子自得其樂地翻弄着，停住了脚，甜蜜地喃喃低語着，用嘴尖溫柔地啄着衣角，宛似被愛所驅情不自禁了。

我喜歡看着鵝兒一只挨一只排成一列縱隊，緩慢而威嚴地彷彿博學家似的搖擺着的態度。我喜歡看着牠們在乾燥的大路上四散地挑撥着塵土。我喜歡看牠們飛過田野凱旋地鳴叫着，或者恬靜地傲慢地在池內漫游着，好像巨大的水百合；或者埋在芳草叢中，塞滿了肚子，落下翅膀，逍遙地，彷彿在夢中似的，不時撈語着——疲倦了，也吃飽了。我喜歡在雨天看牠們站在雨絲裡仰頭望着天，奇怪着那樣叫牠們愉快的水從那兒噴來的。

暮色籠罩下來的時候，聲音就在村中的廣塲和每家的院子前喚叫着：「鵝，鵝——回家！上哪兒去啦？鵝，鵝！我們底鵝兒上哪兒去啦？」這樣着，鵝兒就回來了，彷彿聽見了做晚禮拜的鐘聲。

鵝羣從廣場上消失，小村子就似乎閉攏了牠底白花，好像含羞草似的。

有一種鵝，喚起了我底敬意，那就是窮人底鵝。沒有人問牠們：「你們怎麼弄到吃的？」，然而，牠們還是一再興高采烈地回到牠們異常悽苦的住所，踏着比別人更嫻靜的步子——這兒二只，那兒三只，一小群一小群地走着，對院子裏堆滿的米穀一眼也不　。牠們安逸地巍然走了過去，走到了牠們貧瘠的蓬門，然後消失了形影。

我認識過這樣的三隻鵝——通身雪白，有着老邁粗啞而悽涼的喚聲。牠們時常排成了一個單行，緩慢而莊嚴地走着，每一個頭上戴一頂紅冠，這樣的裝飾，使牠們都十分體面。

牠們老是從一個遮着苦蘚的彷彿破殘頹敗的香菰似的破茅舍出來。茅屋的兩個小窗齷齪而悲愴，一個三歲的女孩子在滿是垃圾與水坑的院子裡玩着，不遠的地方在門檻上坐着一個老太婆，傴着背，滿臉縐紋，縫補着什麼不成形的東西，那東西是破爛得　像樣子的。她偶而停下工作，用唾沫澤潤着粗突的筋脈起伏的右手指。

她不時環視一下院子的四周，她的頭微顫着，彷彿微風吹拂下來的秋天的樹葉，悲涼而遲鈍地飄到地上似的微顫着。這個可憐的老婦是村中的乞丐。她從女婿手中接受下這間茅屋，他是一個工人，在她女兒死去的那年也隨她離開了這個塵世，除了這間茅屋，他還遺留了三隻戴紅冠的白鵝和一個四個月的孩子——羅易賽。羅易賽整宵哭叫着，吃着——啊，我的天啊！她怎麼吃着老婦用無齒的牙床嚼軟了的一切食物的哪！

那是幼小的新生命和老邁的生命之間的一個鬥爭，宛如這個要吞食那個，同時又彼此緊擁在一起，從對方的身體取得溫暖。那是孩子的兩隻小胳臂，從無力而顫抖的老婦底兩手尋覓着支援。那是兩隻沒有牙齒的嘴，都號着飢餓。那是兩對彼此注視着，彼此望着艱難困苦的眼睛。那是兩顆脆弱的心，彼此因精疲力竭而急速地跳躍着。

通宵可以聽見孩子在號哭，她不能安睡；也通宵可以聽見老婦人需要睡眠而不能的鼾音。

黎明，晨曦就發現她們在沉睡着：蒼白，疲憊，緊閉着嘴唇。在她們四周是貧困，溷濁的氣味，昨夜掙扎的遺跡——通過了死亡的呼吸兩個生命爲生存而奮鬥過來了。

那時，三隻鵝就用尖嘴打開大門向外走去了，安靜而大方地走向上帝爲牠們按排了的滿是香氣和露水的飯廳，牠們離開了人類所住的枯竭的一角，在大空的華蓋下，自然的富麗的牆壁內漫步着。牠們看見滋生着青草的藪棄，閃着禾穀之光的割過草的田畦，散滿了農人大車或小車上掉落下來的梅子和大顆蘿蔔菜的大路。空中揚溢着雲雀的歌聲，太陽散着暖氣，水池呼吸着潮濕的香氣，預言着快活的游泳。三隻鵝縱身躍進牠底青流裡，高興得什麼似的，牠們歡叫的聲音和其他的鵝底叫聲相應和着，打成了一片。

太陽下去了，黄昏的微風搧着天空，田野逐漸靜寂了，鵝兒們，就排成一長列無聲的隊伍，好像一條白帶，瀰散地向回家的路上踱着。有的翻向空中，用聾耳的喧譁向前突飛；有的，被一個太陽曬得烏黑的孩子用棒驅逐着，匆忙地奔走着；只有那老太婆底三隻鵝却不急不忙地走着，好像他們早已猜想到他們家裡貧苦的情景——小羅易賽躺在濕淋淋的枕頭上號哭着，老婦在煮着兩個人吃的稀粥。

鵝兒宣告牠們回家的當兒，老婦人立刻拋下了湯匙，推開了飯碗，讓羅易賽號哭着：拿起一把硬穀殼，跑了出去，她底顫抖而乏力的聲音甜蜜而可愛地響着：

「啊，啊！回家來吧！這兒是你們的晚飯；我想你們可以嚼得爛的。」

鵝兒從她顫動的手接受了那些硬殼，挨磨着她底圍裙，抬起了牠們鑲着黃邊的藍眼睛，溫柔地瑣語着，然後爬到門檻上，大家競爭着去討老婦人底喜歡。牠們似乎要告訴她牠們一天所享的宴會，自由和快樂的生活。

她的眼睛惘懂着，她底嘴唇微顫着，她對牠們說：「那很好啊，鵝兒啊。兩個禮拜裏我要拔一點鵝毛啦，羅易賽要從你們身上弄一只鵝毛的床。吃吧，吃吧，我底小寶貝。啊，我底小寶貝，生命是艱難的！我養了十個孩子，我把他們全都埋葬了；十個孩子哪，現在，我還這樣老了，在我的墓邊站着，啊，善心的天老爺，我必須還要養育一個小孩！我擔了這付擔子，我太衰弱啦，我底鵝兒啊，我底身體我底靈魂都在顫抖着哪。可憐的羅易賽！但是我不能——不，不；我不能，我能麼，我底鵝兒們？」

她嘆了口氣，笑了一笑，用遲呆的步子退到她們的小屋前，推開門，說道：

「那樣你從明天早晨可以再把牠打開，我只有到天亮時才睡去。啊，那樣的黑夜，那樣可怕的黑夜啊！是那樣的鵝兒啊，是那樣的啊。感謝上帝的一切恩惠。」

老婦人這樣撫養着羅易賽，直她養到了三歲，她始終沒有怎麼關心那些鵝兒，不知道牠們怎麼活着的，更不知道牠們怎麼沒有餓死。

有一段很長的時間羅易賽學不會走路，好像就是這件事也要離她的外祖母似

的。她第一句會說的話是「鵝兒們」，因爲她聽老婦說得最多的是這句話，這位老太太說這句話時是十分莊重，十分柔和，十分親暱的，尤其在晚上，當她坐在門檻上望著牠們忠誠的狗似的從牧場回家的當兒。

那樣的時候，她就驕傲地對羅易賽指示著牠們，彷彿一個富豪炫耀著他底珍寶和財富：

「鵝兒們！瞧啊！我們的鵝兒們！像雪一樣白呢。羅易賽，誰來了？那是誰？打牠們。呀：「我底鵝兒們，我底。」可是，你這粗心的孩子，別掐牠們的喉嚨啊」。

燃得發光的天空架在牠們底頭上；送來混濁裏雀底歌聲底天國的和平。從鄰近的原野傳來禾稻的細語。大路上響著孩子們底聲音，遠處有只老狗在狂怒地吠叫；小院子裡，淒涼，陰鬱，茅屋快被暮色吞沒了，這是她們全部的世界，當她們兩人都吃了飯，被她們的鵝兒所圍繞著時，她們不想再要什麼更好的東西了，不，就是永恆的世界她們也都不想了，因爲那是可疑而不可知的。

自從羅易賽用她細弱而拐彎的褐色的腿開始走路，並且能夠叫著：「姥姥，姥姥」，在晚上通宵安靜地睡覺的時候起，老婦的溶和在她底微笑裡，而寬恕了她是她以生命中最後的殘餘力養育的第十一個孩子的事實了。聽著孩子在院子裡和屋內朗爽地大笑，看著她貪婪的吃著外祖母從村裡乞來的黑麵包或黃色的馬鈴薯，那是愉快的。拖著她底衣角跟著她到處求乞，像一隻小鴨似的漫遊著：或要飯回來，看見她像一隻小鼠似地帶著潮濕的眼睫毛和朦朧而哆開的嘴唇睡在屋裡的時候，這是叫老婦人感到高興的。她以爲，她養大了羅易賽，那是一個奇蹟，她想這是她在禱告和夢中祈求著的她還能活些年的證明。

然而，天啊，她年記太老，她面上掛滿了悲傷的痕迹。羅易賽日夜吮吸著她，整個的身體彷彿受了年歲的重壓越來越傴僂了。小女孩從這軀體裡生長著，呼吸著。在她裡面浸透著；她自己卻越來越近墳墓了，似乎是。

一天，老婦發現她緊握了拳頭發著寒熱。她躺在屋中地板上的一堆稻是鵝毛的床上，這是老婦在她嬰孩時包裹她的地方。顯然地，在她感到頭痛眼昏的時候，她發現了這鵝毛床，就把牠放在硬地板上當了臥床了。她是睡著了。

老婦注意到孩子均勻的呼吸，搖著她顫抖的腦袋，把羅易賽抱在柴草的橡木搖籃裡，在那隻搖籃裡她自己也曾睡過的。她想喚醒她，但羅易賽細弱地說了些糢糊的話語，還是沉睡著。

「那是瘋——瘋了病啦。讓她睡吧，睡眠也許能夠治好她。這樣的一個小東西，不會有什麼大病的。」

暮色像銀幕似的深沉地覆蓋了大地。太陽的最後光芒滑走在遙遠的地平線上的一些小雲塊中，給披上了珍珠似的光輝，彷彿魚鱗。一個悶熱的黃昏籠罩了整個鄉村，這是一個由我們和偉大而神秘的宇宙獨處的印象創造的，使我們感到不可言喻的快樂和甜美的興奮的情緒交織在一起的時候。彷彿我們正在昇到天上去，大地正在向下沉落。

老婦茅舍內那間狹隘悲涼的小屋塞滿了黑影；黑暗跨過了屋門。她剛喝完了一大碗放了些麵包屑的咖啡，她對自己微語著「感謝上帝」，同時劃著十字。抹著汗淋淋的面孔，走出了門檻。

羅易賽已經動了幾次，張開她枯焦的嘴唇，但老婦人沒有留意，她要去照顧馬上就會回來的鵝兒。

因爲她那麼窮苦，那麼醜陋，那麼衰老，在鄰居裡竟沒有一個可以對她們傾訴困苦的人。她不幸到連窮人中最窮的人們也不敢給她一個愉快的顏色，怕她利用這點爲了飢餓與需要而有所要求。無論何時，只要一看見她，他們馬上關上大門，或者責備道：「又是那個老太婆，我的好天爺，她爲什麼不死呢？」

因此，這個老婦沒有一個人可以說話的，更沒有一個人，她可以對他說：「請你幫我一點忙。」她只有一個上帝，她對他禱告了又禱告。她一生充滿了祈求與感謝，對人們或對上帝都是一樣。她孤獨地站在過道裡，呆望著天空，在她的昏花老眼看來，天空好似十分朦朧的。在倒塌不堪的院子底腐敗的欄柵後有著年輕女人底聲音，空中迴響著鵝叫，牛鳴，牧童的粗野的角聲和咯咯的蛙聲。這一切聲音彷彿都向大地沉落著，沒有一個聲音是向著靜謐而撫愛的天空升騰的。

老婦感到涼氣而戰顫著，想回到屋裡去，但被照看鵝兒的熱望克制著，牠們到應該回來的時候還沒有回來呢。

「啊，啊，牠們上那兒去啦？」她說著，走了出去：「牠們從來沒有這樣的事情。出了什麼事啦？」

她走出院子，腳步蹣跚地望望鵝窠，搖著腦袋，走到大路上去了。

年青女人們還在籬笆邊說話。

大路是空虛的，在黑暗中三雙白鵝連一點形踪也不見。

「一定出了毛病啦，」老婦喃喃微語著：「我得去找牠們一下。要是出了意外

——我底好平孫啊，叫我怎麼是好！」

忘了羅易發，忘了一切，她急忙奔到村裡去，傴着背，喘息着。走過那些年輕女人身邊時，探詢着：

「太太小姐們，看見我底鵝兒們沒有？」

「怎麼？你也尋着鵝麼？」

「我養了那麼三隻好鵝，牠們沒有回來，叫我怎麼辦呢！那三只戴着紅冠的白鵝啊。我要去找牠們——沒有人把牠們趕過這兒麼？」

「啊，眞是我底天，走過這兒的鵝可太多啦。你爲什麼不多加小心地照管牠們呢？」

老婦人看見和那些鵝纏的女人不過是白費時光，她們並不認識她底三隻白鵝，她就走向前去，依然屏着呼吸。她孑孑地踏着長草走進了一個山谷，用睜大了的驚慌的眼睛張望着四周，看看她是否能找到她底鵝兒，或者有沒有別人看見過。黃昏的晨星探頭在空際，彷彿淡藍的花瓣的一顆顆水珠似的閃着光亮。暮色越來越深沉，只有西邊的地平線上殘留着一帶透明的紅色的狹帶。

老婦向每個碰到的人打聽，但沒有一個人曾經看見過她底鵝兒。

她走到聖巴爾巴拉教堂時，差不多累得要死了，她碰到了一個看見她底鵝兒的人了。

「你找尋着鵝呀？」他問她。

「鵝兒們，我底鵝兒們——那三隻戴紅冠的鵝兒。啊，我簡直要爲牠們哭出血來了。」

「你爲什麼不小心照管牠們呢？牠們闖到康拉特底葡萄園裡，他把牠們捉在公家池濱裡去啦——明白麼？牠們以前不斷的到他田地裡去，他不能承受這樣的事情。春天，他底房屋沒有保險給一把火燒燬了。他怎麼能養別人的野鵝呢？你爲什麼要養牠們呢？是呀，牠們是在公家池濱內，給縛住了。」

「怎麼，把牠們關在公家池濱裡啦，牠們會有什麼不利麼，我底好先生？」

那個男子大聲朗笑了。

「牠們會有什麼不利？你每隻付十個克洛衣鑄（註：德奧古貨幣，每個約值半分錢）就把牠們領回去啦。」

「十個克洛衣鑄？不，決不能那樣，你一定弄錯啦。我沒有那麼多錢啊。」

「那麼，牠們就得挨餓，」男子那麼說着就走開了，因爲他不像這個要飯的老婦那麼貧苦，她會向他乞求三十個克洛衣鑄的佈施的。

她還是站着，被這意外的打擊嚇呆了，努力想探究這已降臨在她身上的慘禍。她不明白她的鵝兒們爲什麼要關進康拉特底葡萄田裡去。現在牠們好像盜賊和小偷似地被關在什家池濱內的情形又是怎樣呢？牠們爲什麼不在自己底小屋裡呆着呢？

可憐的東西啊，牠們一定在陌生的墻壁內嚇得什麼似的，而且一定在奇怪那個穿藍衣的老太婆爲什麼不給牠們乾果殼去吃吧。現在怎麼辦呢？

除了回家去看病着的羅易賽，再沒有別的辦法了，只有回去想法籌弄三十個克洛衣鑄纔是唯一眞實的主意。也許在兩三天內她可以弄得這筆錢，一個小錢一個小錢地乞求着，不過這些鵝兒却不能等到善心的人們把佈施弄足的時候啊。明天早晨牠們就會感到飢渴的。現在怎麼辦呢？

「呵，聖母瑪麗啊，我遇到絕大的災難啦。」老婦踏上回家的路，祈禱着。

一種深切的痛苦主宰了她，她踏進院子的時候，這痛苦就化成了深長而懷撓的嘆息，不禁想到了這驟了空寂的鵝窠。窗戶是一片黑暗，她以爲她聽見羅易賽在哭泣。

她推到屋內點亮了一盞煤油燈，牠立刻散出一股黑烟，照得一屋子陰森森地。在屋內有一隻泥爐和一個橡木桌，一把高背長椅，兩把椅子，一隻床和一隻搖籃。在搖籃裡坐着面色恐怖的羅易賽。那是驟然的，她被四周的黑暗，被無人答復的空間，被只聽見自己底聲音和急速呼吸的沉寂嚇壞了。

她握小而灼熱的雙手疊着，她底眼睛是狂野的，她底頭髮是混亂的，而她底嘴唇已說出了無數的同樣的一句話：「要喝水！」

「是啦，是啦，羅易賽，」老婦人安慰她，把燈放在桌子中央。「我們的鵝兒丟掉啦。你想吧，我去找牠們，牠們却被關在公家池濱裡啦。你想一想吧，羅易賽！你想一想，想一想！康拉特把牠們關進去的！——那麼殘暴的傢伙。牠們到他的葡萄田裡去了。我非付三十克洛衣鑄不可啦，叫我那兒去弄那筆錢呢？親愛的羅易賽，叫我可難住啦。我明天弄不到三十個克洛衣鑄，鵝兒們就要挨餓啦。可憐的東西啊，那麼好的鵝兒啊，上帝知道的！」

她把水給了羅易賽，那孩子大口吞了下來，然後倒在搖籃裡，沒有留意鵝兒還沒回來，更沒有留意外祖母的腦袋內煩苦而沉重了。她感到腦門下十分沉重而恐慌，她外祖母的話彷彿從下面什麼硬東西上返擊出來的，一點回聲也沒有留下。羅易賽腦中，她整個腦袋充滿了什麼熱東西，難於貫透的，好像有什麼東西壓着她底眼

睛，充塞着她的耳朵，鼻孔，嘴，甚至她底喉嚨。她喝下水去的當兒，似乎把這些奇異而譏苦的感覺暫時洗了個乾淨，但現在又以雙倍的力量從四面八方向她包圍過來，彷彿連她的嘴唇也被這種感覺壓住了。

羅易賽把她可憐的腦袋旋轉了幾次，但毫無益處。好像被灼燙的烙鐵緊緊夾着，緊繞着她底腦瓜。

「你睡不着嗎？」老婦人詢問她，依然關心着她底鵝兒們，這是她全部財產：「想法睡吧，到明天早晨就完全好了，羅易賽。那是受了風。我要有一點辣菜根就好了，我可以把牠們做成藥膏塗在你底腳掌上。但什麼，也沒有的人，實在不知道怎樣做才好。你想一想呀，羅易賽，那些鵝兒們啊。睡吧，羅易賽，睡吧。」

羅易賽的確死沉沉地睡着了。煤油燈冒着烟，弄得一屋子是嗆人的霧氣。在這霧氣裏寢着老婦人底沉重的鼾聲，她筋疲力盡地在窗前的高背椅上睡熟了。

她醒來的時候，已是晚上十一點了。天空被剛昇起來的蒼涼的月亮照耀着。她想去抗拒他們，一個男子對她胸口打了一拳，完全清醒以後，她還感到疼痛。

羅易賽沉睡着。

「我非去不可了。」老婦人說：「我再也不能安靜了。我能走去看看，知道牠們關在那裡也可以比較安心一點。我底心好像關在荊棘叢似的。我不能白天上那兒去，月夜是很明亮的，等着吧，我底鵝兒們，我至少要和你們道個晚安的啊，明天你們就要挨餓了，可憐的東西啊！」

她兜上了一塊頭巾，踏入了清新，神秘，滿天星斗的黑夜。

這樣一個黑夜啊，樹木好像黑影似的站立着，白色的房屋好像鬼形。這樣的一個黑夜，充滿着幽靜和白光，彷彿是雄渾偉大的永恆的一片段，每一種聲音每一種動作，彷彿都踐踏着上帝自己用遮蔽思想的面幕底崇高的靜穆，縛於命運而永不能解脫的人類在這裡顯得多麼渺小，多麼無意識，多麼無聊啊！一切他白天的作爲，一切鼓勵他的事物，他全部的驕矜，全部的創造，在浩然的黑夜裏都物化而溶消了，多麼渺小而薄弱啊！黑夜包圍着她底靈魂，她底信仰，從她嘴上奪去了祈禱，她知道，她感到黑夜沒有一個保護她的人，天上的光亮使她顫抖着，靜穆使她感到窒息！她看到的是多麼可憐，多麼不幸，多麼無智啊。她相信有人在指示着星星，但沒有想到這些「人」，知道她，看着她和批判着她呢。她是孤單的——孤單的。他是被一種可怕的悲苦的感情控制着，然後又被一種奇妙的安逸的思想主宰了：鳥兒築了巢，歌詠着，受難着，孕育着新的世代而死亡，那是沒有永恆性的；同時宇宙中沒有一個原子會把變化的。在這樣的夜裡，天空變成了一片白色的火焰，吞噬了一切周圍一切不是星光輝煌的東西到大地來。在這樣的夜裡，那個卑微的老婦爬過了一堆磚堆，滿身塵土和破爛，爬到池濱的壁窗前，那是除了一線月光全部都浸在黑暗中的一個地方，月光在內彷彿一條銀絲似的閃亮着。當星星長成無數萬的閃光的生命——牠們生長着，死亡着，以爲接近上帝了——時，卑微的老婦向池內呼喊了：

「鵝兒啊！你們在那兒麼？唉，鵝兒啊，唉！」

回答她的是一陣呷呷和鵝鳴。她底眼睛包孕了眼淚。

「是哪，是哪，我看見你們在那邊呢。我只要知道一下就行了。你們安心等着吧，小寶貝！晚安！」

一隻白翅膀在月光下閃了一下，然後一切又回歸沉寂和黑暗中了。

她沒有評衡世界，上帝和她自己之間究竟是怎麼一種情形。她只眼內溢着淚向天探問着：「我上那兒去弄三十角克洛衣銹呢？叫我哪兒去得來這筆錢呢？我萬能的天啊。」

第二天過去了，老婦人沒有弄到那筆款項。她從甲處到乙處，已逛遍了整個村子。她向每一個人求乞，告訴每一個人，但她底悲禍並不能打動別人的惻隱之心。那是偷盜，無親，狠心，無禮，狡猾，決不是不幸。他們都對她說明，她做錯了事，那是她活該承受的。

她帶回家麵包，土豆，梨，甚至還有一點點心，然而沒有一個克洛衣銹，沒有一個小錢！

她的鵝兒們卻在官家池塘裡叫飢啼餓。在正午她拋青草喂牠們，但不一忽兒，牠們又叫號起來了。

每一小時，然後是每一分鐘都增加着她底痛苦和不安。她不想別的，她沒有感覺。她彷彿爲了想念她底鵝兒們而凋殘下去了，似乎要消去她僅餘的骨髓了。她甚至連羅易賽向她要水喝或說夢話的時候也漫不經心地走了過去。

「啊，你一定也要叫我痛苦麼？」她叫喚着，懷着憂懼與憤怒。「你也要叫我痛苦？你要幹什麼？靜靜地躺着。你要出汗了，一發汗就好了。鵝兒們可糟透啦。爲了基督的傷，牠們可要餓死啦！」

小女孩頭腦昏脹着，心裡燃燒着，搖盪得好像變成了無底坑塞滿了灼熱的熔岩。她感到自己在向下一再沉落又沉落，火焰包圍着她，使她窒息。數百的火花從頭腳際迸裂出去，好像星星似的在她四周跳舞。牠們瘋狂地追逐着，好像一顆銳利的針

刺着她底腦膜，刺着她底軀殼，刺着她底眼睛。

她一隻手動了動。那似乎是一件奇特而笨重的工作。她認不清自己底身體；好像那是曾經和她有過關係而又要和她分離的各個不再屬於他底斷片似的。一陣，她底心緊狹地抽搐着，彷彿一陣火焰在離開前突入了她底心坎裡。羅易賽看見深穴內有一對冒火的眼睛向她越挨越近。她想用手掩住面孔，但發現她已經沒有手了。她想把腦袋躲到枕頭下去，然而那已經從她身體脫離了。她承受着沉痛的悲苦；她覺得額角滿着汗珠，額角也已不屬於她了。被恐怖緊抓着，滯重地喘息着，向深穴內一再下沉着。突然，那對眼睛又出現了，挨得很近彷彿要燒焦她似的她叫號起來。

老婦人摸着她底額角！「瞧呀，羅易賽，你出汗啦。你底前額比較涼了。靜靜地躺着，別起來。我去求陸次卡太太，告訴她你病了，向她乞求三十個克洛衣鑄買葯吃。她是你底教毋。她一定會給我那筆錢。我為什麼不早想到她呢？現在一切似乎有辦法了，坐在你搖籃邊的時候。」

羅易賽一句也沒有聽見，但她微笑着。她看出那對可怕的眼睛，實在不是眼睛；牠們是引導到貲命的殿堂去的一對大門，那裡一切的東西生長着，閃着光，歡躍着。她走了進去——一直微笑了一個很長的時間。

老婦奔到教毋陸次卡太太家，合着手，好像禱告似的為羅易賽乞求三十個克洛衣鑄的佈施。「教毋，我必須給那小毛頭買一點葯吃，葯哪！」

教毋陸次卡打開了從牛奶和雞蛋換來錢的箱子，數了三十個克洛衣鑄，說道：「給你錢吧，我一想到那個可憐的孫子，我底心就痛了起來。」

老婦人得到了三十個克洛衣鑄，她有了財富，有了珍寶，有了王國。她因過分的高興和勝利而感到一陣頭暈。

「實在的啊，我走到搖籃前時守護的天使好像就站在一邊似的。感謝上帝！我可以把鵝兒們給羅易賽帶回家去了。」她喃喃微語着。

太陽把最後的光線血似的撒在村中房屋的窗戶上，全村中好像充滿了同樣鮮艷的紅光。每一個矮小的白屋底臨西的小窗戶，有着一團這樣的火花，宛如整個村子已經着了火。黃昏的微風在樹林間遊戲，連牠們也好像帶上了紅昏似的；牠們好像仙女們燕息的魔術的蚊帳。人們在火紅的暮色中鬼魅似的蠕動着，彷彿在空中浮遊似的。一羣鸛鵲飛過荒寂的原野，大路上有一隊白鵝蹣着，牠們底翅膀浴着落日的紅光。

那老婦人也帶着她底鵝兒們回家了。她抬高了腦袋，看上去她年青多了，她不時驕矜地叫喚着：「鵝！鵝！」那麼着，別人都扭頭看着她。她對所有碰到的人點着頭，爽朗地微笑着。

她弄回了她底鵝兒們啦！

「喂，老太婆，你想她們還會跑到別人底田裡去嗎？」有的人那麼說着。

「得啦，你別開玩笑啦！」她回答！她不能理解她底苛虐者的。

她把鵝兒們趕到院子裡，她們大聲叫喚着，伸展着翅膀，彷彿牠們要擁抱牠們底貧窮似的。

「瞧哪，羅易賽，你聽見沒有？」老婦人說着，走進屋內，屋內正裝飾着太陽的紅寶石呢。「鵝兒們回家啦，羅易賽！聽哪，你聽見牠們了麼？牠們又回來了，那些可憐的東西。你想去看牠們嗎？來，我帶你去看牠們，羅易賽。」

她俯到孩子身上，太陽光正在她身上織着粉紅的細網。在她嘴角上還遺留着一絲臨死的微笑，這微笑已經逐漸消失只殘留着不可捉摸的一點痕跡了。羅易賽默不作聲。

「她睡着啦。她蠻大睡；一點東西也不吃。我把她忘了，可憐的東西，我整個的心被鵝兒們佔据去啦。羅易賽！羅易賽！」

突然，老婦人站在搖籃前一點聲息也沒有了。她摸着小女孩底雙手——那是冰冷的。

「羅易賽！基督在上，羅易賽啊！」她哭叫着，搖撼着小女孩。「羅易賽，你聽見我叫你麼？」

她摸着女孩的前額，雙頰和兩脚；一切是冰冷的，沒有生命的。老婦人揉着她底眼睛，雙手抱着她底頭，大聲叫喚着，彷彿要驅除她底恐慌。

「羅易賽，鵝兒們回家啦！為了基督的受難，羅易賽，那是不可能的！我不相信！羅易賽，你聽見麼？」

太陽沉沒了，羅易賽最後的睡眼中所享受的玫瑰色的光亮也一同帶走了。老婦人看着青鉛色的面孔，藍的緊閉的嘴唇，現在逝去的微笑底最後的痕迹也一併奪去了。她底嗓子擁塞着，痛楚着，在搖籃邊跪了下去。

黃昏的天空佈滿了星星，老婦人走到門檻上，對三雙三團白光似的鵝兒們微語着：

「羅易賽死啦，我底鵝兒們。我現在和你們怎麼辦呢？」

從那滿是塵埃的小窗裡，在死去的羅易賽的頭邊的一盞閃爍的煤油燈，送出黃色的燈光。

「東亞新光」

決戰體制下日本職業
婦女獻身增產之一斑

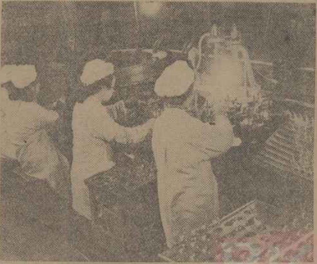
東亞新光說明

在大東亞戰爭爆發之前，充塞在東亞市場上的電燈泡，大都是英美荷蘭等國的出品，例如「奇異」「安迪生」「飛利浦」等都是所謂「牌子貨」。但大東亞戰爭爆發後這些種類的電燈泡都絕跡市場了，代之而起的，是日本製的電燈泡，這是被譽爲「東亞新光」的新興工業。日本婦女在戰爭增產線上，在這一部門極爲活躍，現在我們所用的「價廉物美」的電燈泡，大都經過了日本婦女之手而流通到東亞全域的。

這裡，我們提供了四幅有關電燈泡製造的工場實況照片。



圖 1 →



← 圖 2

圖說明

第一圖：電燈泡內的玻璃柱已經做好，這裡是裝鎢絲的工作，這工作需要小心與敏捷，鎢絲也是用大量生產造就的，牠們有一定的粗細與長度。裝的時候也有一定的方法與工具。

第二圖：玻璃柱裝好了鎢絲，第二步手續裝上燈泡，燈泡裝好，已經很像樣了。然而，還不能用，因爲裡面有空氣。

第三圖，就進行把空氣抽出的手續，使電燈泡內呈眞空狀態，做眞空的法子，是放在自動旋轉台抽出空氣，同時，就注入氬氣（Argon gas），這氬氣是電燈發光的一個原動力。

第四圖：排氣與注入氬氣完成後，裝上燈頭，全部工程即告完成。最後的手續就逐個加以詳密的檢查。本圖是工場檢查電燈的場面。

← 圖 4

圖 3 ↓





兒童不是父母的私物

父母應該是爲國家爲民族爲社會克盡「養、保、教」的義務

潘世炎



（卻星愛爾作）

父母之道特輯

邁爾士（Garry Myers），曾有一本關於討論父母問題的專書，叫做近代父母（The modern Parents），章衣萍和余仲實兩先生曾把他譯成中文，把書名也譯爲「怎樣做父母」。這本書的內容，對於怎樣管理兒童，尤其是在心理方面，指示了不少解決問題的新途徑，確是近代父母們的一種良好讀物，甚願天下之爲父母者，共同讀之，而今作者也用這個題目來擴充篇幅，其目的並不是在給本書以簡單摘錄與介紹，乃在於汎汎的顯現在父母對於兒童應有的認識及應持的態度，這是作者要預先聲明的。

「怎樣做父母？」似乎並不是一個大不了的問題，「凡是能生養兒童者，都能爲兒童的父母。」這句話的確也含有部分的理由，但是我們不能認爲滿意，因爲父母的責任，並不只在於生養，在「養，保，教」的原則下，父母們只盡了三分之一的責任，在保，教，未能做到或未能做到良好地步時，他們就不配稱爲良好的父母，就不配稱爲是「兒童的父母。」大部的鄉民及城市中的貧民。每每生下四五個之多的兒童，襁褓之兒，則使之襤褸赤膊，啼號寒暑，不暇照顧，稍長者，則任其浪跡街頭，不加管理。這樣的父母，固然是因了種種的關係，不克厥盡其父母天職，但是我們要站在「養，保，教」之原則下，來責備他們不配爲兒童的父母。也並不算太刻薄！一般富有階級或小康家庭的父母，對於兒童，則百般愛護，兒童之一舉一動，不問其理由如何，恒任其自由，因此種種不良的習慣與規態，常於此時養成，這樣的愛護只是一種「溺愛」。斐斯太洛齊說「溺愛是最危險的，」這樣的父母，我們絕對不能說，他們不知盡保教之責，然而行之不得其當，也是不配稱爲兒童的父母的，還有一部份少爺，少奶奶們。他們雖曾學了新知識的洗禮，對於育兒法及教育法也都有相當的修養，但是他們的兒童，却常常的交給保姆和傭人，甘心放棄其爲父母的天職，這種人尤其不配稱爲是兒童的父母。以上所舉幾種爲兒童之父母者，前者固然是由於育兒教兒知識的缺乏，做了些過與不及的事情，後者則由於對兒童所抱態度之錯誤，以致放棄了其教保的天職，這些人在做兒童父母方面來說，都不能算是健全，如要想做一個健全的父母，則必須知道下列三種知識，今分別述之如下：

兒童之生理衛生

對於兒童生理方面的知識，早有許多育兒法及兒童生理衛生方面的專著，來供我們參考，在這裡亦無須我們來詳細的贅述，不過需要我們認清的一點，就是兒童之生理與成人之生理，無論是在情況上或發展上都是不同。僅以兒童之骨骼而言：兒童的骨骼組織，發生於受胎後之第二十月開始，頭骨特別大，軀幹長而四肢短，按比例來說，頭骨從小孩到成人兩倍，軀幹骨從小孩到成人大三倍，上肢從小孩到成人大四倍，下肢從小孩到成人大五倍，並且兒童骨骼之中膠質比成人多，所以兒童骨骼之韌性大，成人中膠質少，所以韌性也較小，其他如筋肉，呼吸，循環，消化各器官兒童與成人皆不相同，體幹的發達情況，在兒童與成人的比較上，尤爲顯然不同，二十二歲左右的男子，平

均一百三十八磅，女子平均一百一十七磅，五歲時男女同爲四十磅體重增加之速率和體高增加之速率相同，不但整年之中有快慢，即一年之中亦有快慢，八月至十二月半，是向體重方面發展很快的時候，十二月半至四月左右，體重的發展不快不慢，自五月至七月，體重發達最慢，體高卻發展的很快，所謂：「夏日草長，秋高馬肥。」正是這個意思。

兒童的生理情況既與成人不同，那麼我們就不能以成人的保養法，來保養兒童，諸凡兒童的衣，食，住，以及睡眠等，爲父母者，都要以兒童之生理基礎，與以適當的注意。

兒童之衣服，其目的在能防禦寒暑，使體溫隨氣候之變換易起調節，冬季宜用保熱之物，如法蘭絨及毛織物，夏季宜用易於流通空氣者爲佳，如棉織物，麻織物均可。初生兒之衣服，必須具有溫暖柔軟，清潔之條件，衣服之顏色，本以白色爲佳，因稍有污穢即易發見。但因氣候之關係，亦宜稍加變更，此外如衣服不可過窄，使壓迫其身體。衣服之大小，總以宜於脫換，勿阻礙兒童身體之發育爲度。更如暑時用肚兜，寒時用圍巾，皆爲不良習慣，反使嬰兒抵抗力減弱，衣服之厚薄亦應適中，過厚和過薄均非適宜。

兒童之食物，並不在味之甘美，乃在於營養分之是否適宜，嬰兒總以母乳爲最適宜，因母乳爲天然之營養品，一切成分及溫度，乃天然造成，且直接由乳房注入兒口，並無混入細菌之虞，授乳時要按一定時間，如健康兒童，每次授乳時間，通常以十分及十五分鐘爲度，每日約七八次即可。授乳期間，母親之生活尤需特別衛生化，如有病之乳母及月經來潮之母親，均不宜授乳，倘遇人乳不敷應用時，則牛乳爲最佳之代用品，惟牛乳之稀釋，消毒以及哺授之方法均應特別注意，乳期已過之兒童，則可授與食物，惟此等食物，應以養分多而易消化者爲原則。

兒童之居室以冬暖夏涼爲佳。最適當之溫度爲攝氏十八度至二十度，至於寢室有攝氏十五度即可，寢室之空氣，須流通而清潔，兒童醒後須開窗戶，以流通空氣，晝間尤以有日光射入者爲佳，寢牀以柔軟溫暖爲主，被褥以白布蓋之，須時常洗滌以保清潔。或曝於日光而消毒。

睡眠成人以八時爲度。兒童之睡眠則需時稍長。據日本小兒科醫生之統計，兒童之睡眠時間如下：

小兒之歲月及年齡	睡眠時間
一月至六月	十五—十六
七月至十二月	十三
一歲至一歲半	十二—十三
二歲	十二
三歲	十一—十二
四歲	十一—十二
五歲	十
六歲	十
七歲	十
八歲	十
九歲	十
十一歲	九—十
十四歲	八
十五歲	八

從上表看來，大約可知兒童睡眠時間，年齡愈小，所需睡眠時間亦愈長，大概乳兒平均每日睡眠時間以十三時左右爲最適宜。五歲至九歲之兒童，其睡眠時間，平均每日以十時爲最適宜，此爲當父母者，所應特別注意者。

除此之外，如入浴，運動，姿勢矯正等，爲父母者尤應注意。惟因篇幅之關係，茲略而不述。

兒童之心理衛生

心理衛生（mental hygiene）就是心理健康的意思，（mental health）。這種知識直到現在，還是一種新的知識。但是他並非一種學說，乃是一種方法，這種方法是用來研究預防和治療心理的缺欠的，其目的並不只在求了解身心健康之企圖，而在於保存和增加健康之企圖。

我們常常聽到許多人說：「某某人是變態的人。」這地方的「變態」二字，就是要表明了某某人在心理上有了缺欠的意思，與「變態」相反的名詞，就是「常態」，「常態」與變態之間，本沒有什麼清楚的界限。「常態」的定義到現今還沒有什麼令人滿意的，有的說：「常態爲發其所能。」在統計學的定義上說：「常態是平均的人」，前者似乎是一種程度的問題，後者所謂「平均的人」又嫌太不具體。不過在這裡所討論的並不是「變態」「常態」的理論問題而是如何使每個孩成爲心理常態的實際問題。心理正常須從心理衛生作起，心理衛生又須從兒童時期養成，因爲在兒童時期，尤其在初生四五年之內，他們的心理生長發展最快，教育之可能性及可塑性最高，凡家庭，嬰兒園，幼稚園與學校待遇兒童和教養兒童一切的方法態度，如兒童飲食，穿衣，洗浴，遊戲和作業的方式，家長師長對於兒童獎懲訓斥的態度，皆對於兒童心理上有深刻不易磨滅的影響。且心理不健全的行爲趨勢，在兒童甚爲普遍，在兒童身體方面，兒童固有普通的疾病，所謂「兒童疾病」（Children's diseases）。如：疹子，百日咳之類，在心理方面，兒童也有普通的疾病，如謊話，不服從，偷竊，好鬥等等。班森氏（Benson）在敘述他的兒時經驗裡說道：「當發展的時期，兒童心理之疾病正與他們身體所有的相同，我曾有過神經過敏的疹子，剛好了以後又有說謊話的百日咳。」湯謨（Thom）氏也說過：「說謊

，反抗，戀家，哭泣，過分炫耀，過分依賴，不尊重人家財物，爭鬥，不良學校作業，害羞，皆很可能做的疾病，雖常態兒童難免。」又威克門（Wickmans）氏調查美國學校兒童問題行爲的趨勢，發現這些趨勢很普遍，如謊語，偷竊，撒潑不服從等不下數十種類，這許多不健全的行爲趨勢，如及早矯正救治，將不致成爲很嚴重的問題，否則很可釀成嚴重的心理失常，由於此種觀點，防止心理疾病之工作，必須很早開始，遲則無及，據東西諸國精神病的調查統計，精神病中最普遍的爲少年狂（Dementia pradox）。美國在一九三六年住院病人患少年狂的約佔百分之五十，日本在一九一七至一九二一年心理醫院所放出的病人，患少年狂的佔百分之三六四，可見少年狂的普遍，我國今雖沒有可靠的精神病的調查統計，然觀於青年墮落人數之多，我們敢說，我國患少年狂的青年人數，恐不在美國與日本之下，青年狂又叫做「青春期的精神病」（The insanity of adolescence）。患這種病能早在十歲之前。此爲爲父母者，所應特別注意者。

上面已經寫了許多關於兒童失常的心理情況，那麽如何來診治這些心理的疾病，此又爲父母們應當注意的了。診治這些兒童心理的疾病，須從兩方面下手，對於未發者則予以預防使其勿發，既發之後則予以治療以導入正軌，在預防方面，第一應注意到遺傳，第二應注意到環境。心理失常及精神不健全，根據羅桑諾夫（Rosanoff）的研究，是屬於遺傳很利害的一種病症，他接齊孟德爾隱性公式（Mendelian recession）的定律大致述說如下：

1，父母兩人有精神病，其子女皆有精神病。

2，父母中一人常態，但從祖父祖母帶了一些精神病的缺點，父母中一人有精神病，其子女一半有精神病，一半常態。

3，父母中一人常態，其祖先亦屬常態，父母中另一人有精神病，所有子女皆常態，但能遺傳於後代。

4，父母兩人常態，但每人皆從祖父或祖母帶來了一些精神病的缺點，其子女四分之一常態。

5，父母兩人常態一人祖先純粹常態，一人從祖父，祖母帶了一些精神病缺點，所有子女將皆常態，一半其後代能得精神病，一半不能。

6，父母兩人常態，祖先亦純粹常態，所有子女皆常態，不能遺傳精神病於其後代。

雖然這種公式，僅可依照「蓋然性」（interpreted in terms of probability）的解釋，但亦已釋很明白地指示了遺傳對於心理健康的重要，所以將來的父母們爲將來兒童的幸福計，應該慎重的爲他們來選擇祖先，凡有精神病缺點與低能的人，皆不應與之結婚。

在預防心理缺欠之第二方面，則爲予以適當的環境，遺傳對於心理健康的關係，固屬重大，環境對於心理健康的影響亦不可忽略，精神病純然由於環境促成的至少佔百分之十，多可溯到百分之七十，平均約佔百分之三四十。環境種類至爲複雜，然而我們可以斷定最不適宜於心理衛生的有以下三種：

（1）**單調的環境**：這種環境使人感覺生活枯寂無聊缺乏意義，可以弄成種種心理失常或甚至於在嚴重的時候，釀成精神病，如單調的生活及單調的工作，都很容易使人精神失常，現在極端單調的分工制，實爲摧殘個性的利器，得「工業精神病」的主要原因，所以兒童的環境宜有多種的變化，多方的興趣，千萬不可偏於單調。

（2）**過分興奮的環境**：這種環境容易引起慾望尖銳緊張。假使不能設法調解，也是易於發成精神失常或精神病的重要原因，文化高的民族，精神病人多於文化低的民族。都市生活的精神病人多於鄉村生活的人，其最重大的原因即在於此。兒童的生活，固然不可過於單調，然而也不可過於興奮，尤宜避免如狩獵，戰爭，刺激性的影片，審訊罪囚等類興奮的情景。以防養成變態的或病態的情緒態度。

（3）**缺乏同情或了解的環境**：爲保持兒童心理健康計，適當的社會環境之重要，有過於適當的自然的物質的環境，無慈愛的父母，缺乏了瞭的教師，不表同情的友伴，皆足以促成兒童心理不健康的情況，在可能範圍以內，我們應竭力爲兒童設法，避免或改進這種不適當的社會環境。

以上三種環境，皆不適宜於兒童心理的健康，盡反以上三種環境，即有所謂多種變化與多方興趣而又不過分興奮刺激之自然的或物質的環境，與富於同情或了解的社會的環境，乃是最適於兒童心理衛生的理想的環境。

對於心理缺欠既發的兒童，爲父母者則當予以治療或指導，不過在指導時，應該特別謹慎，否則他們的行爲和適應的困難，將益變本加厲不可救治，父母除改上述對於遺傳及環境上消極的預防外，尙須採用幾種積極的指導方法。

（1）**指導兒童莫要忘了因果律**：宇宙一切有生命的，無生命的現象，皆受因果律的支配，人類的行爲也不能逃出這個公例，兒童的問題行爲也不能逃出這個公例，兒童的問題行爲爲收穫的果，心理衛生指導者，必須尋出牠的原因，指導時，方可知道指導的方向。

（2）**指導兒童的問題行爲應從他的過去入手**：兒童問題行爲的原因，多種在他們的過去的歷史經驗裡，或在出世以後，或在初生之時，或遠在胎孕之前，所以指導問題兒童的行爲，不能只從一個橫斷面的觀察（across section views）或身心現狀的考查，更須有一個縱線的聯繫（longitudinal views），或歷史的探究，

這種歷史的探究，在兒童研究方法上，叫做「個案始末法」（case history method）。是研究問題兒童心理衛生不可少的方法，我以爲也是現在父母們指導兒童所不可少的方法。

（3）指導時不可視兒童爲成人的：兒童不是成人，兒童只是一個生長的機體，他們有許多行爲初看起來似乎是含有不道德或反社會的意義。然而仔細觀察起來，不過是生長過程中，一種普遍的徵候（Symptom）我們只須注意和改善引起這種徵候環境的因素。不必過分重視這種徵候的不道德或反社會性，換句話說我們應充分諒解兒童生長的情形和地位，而不應以成人的標準，來苛責他，這可以避免許多的誤會。

（4）採取冷靜和客觀的態度：在指導問題兒童時，父母自身必須保持冷靜的和客觀的態度，在任何情形下不得逞快一時意氣，或感情用事，兒童本有情緒的困難，如指導者自身易動情緒，則他們的困難必要變本加厲，好像訓練動物時遇到一個桀敖不馴的動物，必須以冷靜的態度鎮服他，絕對不可對他發怒，倘要對他發怒，不但無訓練效果可收，且恐有兩敗俱傷的危險。

（5）指導者次了解兒童行爲的動機：兒童行爲的背景至少要有一個動機，問題兒童的動機，往往非常晦澀不易了解，指導者必須虛心把動機尋出，然後再予以對症下藥的指導，困難將　難迎刃而解，不然徒任意責備他，也是無有益處。

（6）注意損傷兒童情緒的細微事故：兒童心理的困難，多是情緒的困難，兒童情緒的敏感，往往超過成人，成人認爲不足介意的，有時竟可以使兒童情緒上感受莫大的打擊。

（7）指導兒童莫忘了取長略短的政策：人皆有長有短，問題兒童亦然，終日指責其短，而不利用其長，則他必失敗，失敗則失望，失望愈多則失敗亦愈多，終至無法收拾：若略其短而取其長，他可得以成功機會，愈成功則愈奮勉，蜜諾氏（Miler）說：「兒童不能被教會自我覺悟。他僅可由成功達到這個目的。」布罕（Burnham）氏也說：「成功的刺激是正常發展和心理健康必要的條件，」可見這條原則是如何重要的了。

（8）代替行爲的方法：兒童種種的反社會的行爲問題，是我們急於所要改善的，但改善的方法，與其直接壓制以引起其煩惱，莫如間接替代之以引起其快樂，如兒童喜歡弄泥水，即可帶他到外邊去散步，以替代了弄泥的活動。

（9）指導者次少用懲罰：體罰當然要減至最低程度，即「不許」及「不準」等字樣亦要少用爲要，與兒童談話時，總應有一種和藹的態度及商議的語氣。

（10）注意之點：對於兒童們的『競爭』，『模倣』，『遊戲』，等心理情況，指導者應指導得當，否則將益變本加厲趨於破壞之途。

以上十項關於指導兒童的原則，雖然不足爲父母們視爲金科玉律，但如拿他來做參考的資料　，恐怕不無裨助。

父母對兒童應持的態度

在這裡我們要說的，並不是父母在教訓兒童時，所持的態度，乃是在今日時代潮流中；應認識的幾點對待兒童的知識，今分述如下：

（1）打破私有兒童觀念：「兒童是父母之私物，」這種觀念在以往支配了無數父母的頭腦，在這種觀念之下，兒童並不是去完成一個「人」，乃是去完成一個「孝子」，許多的聖經賢傳都是告訴他：「人生最大的義務，即在於効忠父母，爲家族努力，對於其他方面之義務皆屬於次要性質，在兩者不可得兼時，寧可犧牲後者，而完成前者。」

然而時代巨輪的旋轉，人們的思想發生了變化，在從前人們，把兒童看爲父母的私有物，生殺予奪，惟父母所欲。而在現代的父母却應把兒童看爲國家的力量。政府要從種種方面講求訓練兒童爲保護兒童之道，現在的兒童不是父母私有物，乃是國家的一員，兒童的養育絕不是一家的私事，而是社會的公事，基於這種思想上的轉變，於是今日開明的父母，對於兒童之所期望者，也就和從前迥異了，在從前希望兒童當一個「孝子」，「家庭的功臣，」在今日則希望兒童當一個完全的成人，去爲社會效命，去爲國家力量上的支援。

一九二六年四月三日，意國政府頒佈法令正式完成巴里拉（Ballila）的組織，這種組織的得名是出於驅逐奧國人出境的青年而得，顧名思意乃是一種愛國的組織，總部設於羅馬，直轄於教育部，同時又受政府領袖莫索利尼的監督，所有意大利的兒童都是巴里拉，所有的兒童差不多全部加入這種組織，巴里拉的團員，在一九二八年時，僅爲一〇•〇〇〇人，到一九三〇年就增爲一•九七四•八二二人，共分五九二隊，巴里拉團員的年齡在八歲到十四歲之間，十四歲至十八歲之間，便加入另一個組織，而成爲（Auauguardisli）了，在巴里拉先鋒隊中，兒童都承受軍事訓練，凡擊劍，騎車，跑路，足球，游泳，騎馬，划船等各樣都要練習，對於愛國意識之訓練　，尤須特別注意。

德國的兒童訓練，在希特勒領導之下，都要加入孩童隊（Jungvolk），這種組織是即該黨的黨員的基本訓練

機關，他們的人數並不多，但他們所受的政治訓練，是嚴格而有力的，他們對於後方發動，藥因之恥辱等學說，同成年人一樣的熟悉。

在十四歲至二十歲之間的那粹黨青年，必須加入希特勒的青年隊（Hitler Jugend）為隊員，此次組織，於希特勒發動啤酒政變時，在撒克遜納地方初次聞名，但大部分的國民却直至一九二九年，當希特勒在牛堡（Nur-emburg）開訓中，檢閱三千五百個隊員時，才注意到他，從那以後，每月加入新隊員的人，據說在三千人左右。

那致黨青年隊訓練的宗旨，在於對德國的忠誠，父母的敬愛，如遇事情恰與國家的利益相反對，就願為國家毫無吝色的犧牲物，希特勒就是父親，黨員就是兄弟，愛國家，愛民族是他們的責任。

時代的父母們，從上面看來，可以知道不但現在意大利已經實行了「兒童屬於社會」的學說，就是德國，也都不約而同的向這條路上走，同時其他各國也都間接直接的受了影響，這種傾向，十足表現了「私有兒童」觀念的破產，但是再回頭來看我國，那「積穀防飢，養兒防老」的陳腐觀念仍然灌注在一般為父母的腦海中，「先家後國」，「光宗耀祖」的訓言仍然是為父母教訓兒子的老套子，美國甘米爾教授曾經說過：「中國的毛病在人人忠於家而不忠於國，」這的確是中國人的污點，所今後之為父母者，應趕快將這種恥辱洗滌清。

（2）認教養子女是應負的責任

在前面我曾經說過，教養子女是父母們應盡的責任，但是這句話究竟作如何解釋，這恐怕是每個為父母的人，都很樂意來討論的問題，這裡僅就作者管見所及，略陳數條以作拋磚引玉之行，更希望社會人士多加指正為要：

（A）從自然方面來解釋：自然界一切的生物，皆有「好生惡死」的傾向，但是個體又不能永存，因此便不得不設法來延續其種子，使其族類永久繁殖於這個競爭的世界上，所以達爾文說：「生物界之兩大本能，一在保持個體，二在延種子，」孟子也曾說過：「食色性也，」人為萬物之靈，因此人類當然不能例外，除了保持其自身的安全外，其最大責任還是在延續其種子—養育子女，保教子女！這種責任，是自然所賦予我們的使命，我們為父母的人，絕對不許不明瞭，尤其不可不完成這種責任，孔子說：「不孝有三，無後為大，」很可以把他視為沒有盡了這種責任人的警言。

（B）從國家社會的立場方面來解釋：

兒童是屬於國家的，兒童是屬於社會的，這是從世界潮流的觀察上，所得到的一般結論，今日之國家，不過是將兒童寄托在我們一般為父母的手中而已！這種情形，就好像把小學生寄托給教師一樣，要我們好好的去教養他們，這是如何艱難而且大的責任！

兒童是未來社會的主人翁，當父母者，便是他們最初接觸的導師，兒童的志趣，有上飛九天或下沉九淵的可能，譬如長江大河，扶之東流則東流，扶之西流則西流，他們對於社會上的一切，還無成見，猶之乎一張白紙，最初在這張白紙上塗色的，便是他們的父母，這最初的色水，永不能掉，並且是將來所添上的一切顏色的底子和基礎。父母的現在教訓，便是以後長成兒童的一生品格，父母的現在的暗示，便足以決定國家的未來氣運，都在當父母者的掌握中，這使命又是何等的偉大！這權威又是何等的超越一切！

我們既然負有這樣重大的責任，就不得不設法來接受些作父母的訓練，不然則難能勝任而愉快，可惜得很，社會上的一般的父母，仍舊相信所謂「父母的本能」有什麼神密的力量，普通當父母的——尤其是母親——總自以為是，不願接受他人的意見，對於這種頑固的傳統的思想，非要根本的肅清不可。

輓近以來，歐美各國對於父母教育之推行不遺餘力。在普通社會方面，有兒童幸福研究會，父母教育研究會，父母教育研究會，父母教師聯合會，父母會，母親會等組織，在大學方面，有家政系，兒童研究學院，兒童幸福研究所，兒童行為診察所，兒童教養及父母教育系之設立。在男女中學方面，有兒童教養科，父母教育科，兒童教養講習班，母親講習會等組織。其他更有特別為女子設立的學校，如家政學校，母親學校，母親大學，母道與家庭訓練學校等等，都有很優越的成績表現，在美國尚有兩個世界聞名的父母教育總機關，其一為美國兒童研究會（Child Study Association of America）其二為美國父母與教師協會（The National Congress of Parent's and Teachers）可見他們對於父母的訓練和兒童的教養是如何的重視了。

時代的父母們！我們要認清，養兒，保兒，教兒，是

我們應當的責任，接受一些父母訓練尤其是我們意不容辭的事情，無論如何我們要打起精神來負起這種「父母與兒童」的運動爲要。

認教養子女是應當的義務

在中國已往談起親子的關係，都認爲是一種債務的關係，父母爲債權人，兒童爲債務人，一般人都以爲教養兒童，算施與了一種昊天罔極的恩惠，這種思想；不但是一般爲父母的人這樣想，並且一般教育家也都要兒童們這樣想，孝經上說：「夫孝天之經也。」可見得報答父母、孝敬父母，實爲人生最大的義務，孟郊的遊子吟上說：「誰言寸草心，報得三春暉。」更可見得父母的恩惠，彷彿天之高，地之厚，爲子女者，就是以終生的精力來報答，也是報答不了的，在這種情況下，就難免發生兩種情形。父子互於依賴，二，親子間之感情難以融恰，這兩種情形，實爲中國近年來，家庭問題的核心。

教養兒童這件事情，在歐美各國父母們看來，却不是這樣，他們都視爲一種純粹的義務——對於社會應盡的義務，他們把兒童教養好了，絕對不要兒童來報答父母，爲父母服務，却要兒童去報答社會，去爲國家服務，倘要他們能看見子女的建功立業，卓然有以樹立，他們就要感覺到莫大的，無上的快樂，至於父母之教養子女，若把「孝養」懸爲日後之目標，在歐美各國父母的心目中是很少見的，他們視教養子女是他們的義務，他們重視自己獨立的人格，視子女如朋友的關係，我們從蕭伯納(George Bernard Shaw)的作品中，看到一個青年律師獲得了皇家顧問的地位。但是他的父親却在一個飯店裡當僕役，朱梅先生在法國特約通訊中，曾經告訴我們這樣一段故事：「……在路傍中的一間洋房中，住着兩位老夫婦，起初我以爲他們無子無女，後來才知道他們有幾個兒子，都因結婚離開他們了，我曾住在他們的家中，這老夫婦都在郵局裡工作，有一天我聽見說，他們的兒子和媳婦，要回來看他們了，於是那位老太太預先殺了一隻鴿子和一隻兎子，果然兒子媳婦和孩子們都來了；但兒子和媳婦一來就坐在客廳裡，那位老太太在廚中忙得不了，可是媳婦與兒子坐着，不是看報，就是談天，一點也不幫忙。媽媽來收拾好了桌子，兒子媳婦上桌等着。老太太把菜很客氣的第一個遞給她的媳婦，無論是做什麼事情，都是互相客氣，父母把兒子媳婦看成上賓一樣，婆媳之間，無論求一點什麼小事，都喊一聲謝謝。吃完了飯，老太太收拾桌上殘餘的東西，她的兒子媳婦幫忙馬上被她阻止。兒子媳婦吃了飯，休息一會就走了。」從這一段故事中，我們知道法國人十足表現了親子和父母的摯互愛。

結論

總結以上，兒童是屬於社會的，認父母之教養子女爲了應盡的義務和應負的責任，這樣說起來好像是太「寡情」了，誠然如是，但是惟有此種「寡情」才能養成獨立自強的國民性，惟有此種「寡情」才能產生人盡其才的好國民，再回看我們中國千餘年理教束縛下的父子關係，兒童依賴父母的遺產不知努力。父親以爲有兒子可靠，便早早致仕，結果弄得人不能各盡其才，勞逸難以平均，遂致家庭空氣冷淡，國家問題叢生，細究其原因；則不外中國人對於子女所持態度之錯誤，時代的父母們！爲社會的將來計國家的前途計，請趕快改變你們以往對待兒童的錯誤吧！

教養兒童絕對不是一件小事，我們如要勝任愉快地，擔負起這樣的責任與使命來，就非得勸舌地，接受父母的教育訓練不可，換言之，就是非得去學習父母之道不可，父母之道是什麼？

一，兒童生理衛生的知識。

二，兒童心理衛生的知識。

三，對待兒童應持的新態度。

我們取得了以上三種知識，並且能身體力行，才算取得了完全的父母資格，神聖的父母們！努力吧！千萬莫忘了兒童是社會的動物呀！

獻給小母親

怎樣使你的嬰兒活潑健康

嬰兒是家庭的中心，是國家未來的主人翁，所以他的健全關係整個國家民族的強盛。當茲大東亞戰爭期間，對於養成健全優秀有為的國民，為將來建設新中國，建設大東亞之用，確是一件十分重要的事！可是我們要希望養成未來健全的國民，必須從嬰兒時注意保育才能奏效。現在提出數點，供獻給做父母的，希望注意研究，尤其是做母親的，更應視「保育嬰兒」是自己的重大職責，不可忽視。

（一）嬰兒的食物——做母親的如要饗及子女幸福，須自己哺乳，有一般貪享安樂的女子，往往以為哺乳是最麻煩的工作，於是委之乳母，還不免有愧母責了。因為母乳營養充足，乳飼得法，嬰兒康健少疾病，生長很快，遠勝於其他物品。但若母親缺乳或有特別原因，不得不雇用乳母，或用牛乳乳粉……等時，須注意食物之清潔及營養。

關於嬰兒哺乳的次數及分量也應注意，普通以每隔四小時一次最為適宜。哺乳時間，至多二十分鐘。每次分量大概初生嬰兒為一兩半至二兩半，以後遞增，至滿一年時為七兩至九兩半。嬰兒生長至七個月後，可以漸漸斷乳。

嬰兒的食物，除乳外，尚需少量魚肝油或米湯，菜汁，水……等調劑之，使營養分充足，但初生嬰兒可以不必。

（二）嬰兒的衣服——嬰兒所穿的襯衣，單衫，睡衣，及尿布等，都應該注意到，例如襯衣宜稍大，質料以絨綫為貴；尿布須柔軟，折疊須平正勿縐，否則使嬰兒感到不舒服，鞋襪也應寬大，足脛宜常使保溫；天寒時須備軟帽。

關於嬰兒穿衣服時，應注意他各部份的發育，例如褲帶的緊束，有礙食物消化；胸襟不宜太緊，以免胸骨畸形；衣服的質料宜輕軟柔和，不可太厚，使他鍛鍊耐寒冷的筋骨，……凡此種種，都應該特別注意。

（三）嬰兒的居室——嬰兒的居室，宜選日光佳良，空氣流通之處，因為日光與嬰兒的發育，有密切關係，但日光不要使它照在嬰兒的額面上；室內須清靜勿喧噪，以免妨礙嬰兒的睡眠。嬰兒的睡床，最好舖設柔軟輕鬆的被褥及枕頭，嬰兒臀部可舖油布，以防便溺。

（四）嬰兒的睡眠——初生的嬰兒，生活非常簡單，吃奶，睡眠，就是他一天的生活，所以這時候睡眠的時間需二十二小時，以後逐漸減少，一歲時，睡十六至十八小時已足，二歲時睡十四至十六小時即可，三歲後，玩心增長，不好睡眠，因此容易缺乏，這時做母親的應該注意，使他有充分睡眠的時間，因為過度勞動，缺乏睡眠的兒童，發育瘦弱，那是多麼危險啊！

嬰兒的睡眠時間，固然很重要，但對於睡眠前後，也應該注意數點，不可忽略。

1，注意空氣的流通，最好開房間內之小窗。

2，睡前不多飲或多食，以免遺尿，惡夢。

3，睡前要清潔身體，使其舒服。

4，養成睡眠準時，起身準時。

關於嬰兒睡眠的姿勢，也很重要，初生嬰兒骨質柔軟異常，所以做母親的應該使嬰兒按時換邊，使他頭殼能整正發育，不成扁形或畸形，這是不可忽視的。

（五）嬰兒的通便——嬰兒通便一事，也是保育嬰兒的一件重要事項，最好養成每日按時大便一次，對於健康上，自然可以增進。嬰兒平時稍吃些水果，如橘子等，可助消化，這也是很重要的。

（六）嬰兒的生牙——嬰兒生牙的遲早，看他健康程度而不同，健康的嬰兒，生牙很早，普通約於七個月左右才生門牙。對於嬰兒的牙齒，必須保護，否則便發生齲齒蛀齒等症，非但對於美觀方面有妨礙，且有礙于幫助消化，所以母親應常注意自己孩子的牙齒。

（七）嬰兒的疾病——嬰兒身體嬌嫩，稍一不慎，就易引起疾病，做母親的應該隨時注意。普通最易發生的病症，是腸胃病，關於腸胃病的種種病症如下：

1，反流——因哺乳過急，食物未能入胃易於反流，或乳量過多反流，或哺乳時間相隔太短，或緊迫飼補過飽……等，都易致反流，母親哺乳時宜注意之！

2，腹瀉——因食物不易消化或不潔易致腹瀉，或炎暑腹瀉……等，嬰兒發生後，身體衰憊無精神，大便薄，帶奇臭，次數增多，做母親的，應注意預防，或延醫診治。

3，嘔吐——消化不良，食物不當，

或大便閉塞，有寄生虫……等，都能發生嘔吐，重者易生其他疾病，這時應趕快醫治，並宜減少哺乳量及飲食。

4，便秘——如少運動及少新鮮空氣，或習慣不良，或害其他腸胃病，都能使嬰兒大便秘結，病後的嬰兒，頭暈頭痛，舌苦頭，口有臭味，這時應多飲開水，或吃蜂蜜蔴油等物，但最好先行預防，以免發生，而影響嬰兒的身體健康。

以上關於嬰兒的病症，做母親的應該特別注意，嬰兒是未來的國家主人翁，他的健康能影響整個國家的健全啊！

（八）嬰兒的習慣——嬰兒時期，應養成良好的生活習慣，將來才能成一優秀健全的國民。關於良好習慣的養成，應注意下列各點：

1，初生嬰兒哺乳時間宜從早晨六時開始，每隔四小時一次，一天共六次。

2，初生嬰兒除哺乳外，應有充分的睡眠，哺乳時可給少許白開水。

3，注意衣服及臍帶等。

4，每日應注意戶外之生活，大概每日至少一次。

5，襁褓不可太緊。

6，注意睡眠的習慣。

7，養成大便的習慣，每天一次，須準時。

8，行走坐立身體宜端正姿勢宜注意。

9，勿使嬰兒把東西放入口內。

10，勿使嬰兒把手指放在口內，勿使用手玩弄生殖器。

總之，嬰兒的保育，關係及整個國家的存亡，及民族的強弱，際此大東亞戰爭期間，我們要與白種人抗爭，必須養成健全的國民，這健全國民的養成，其開始就是在嬰孩時期，我國對於嬰孩保育，非常忽視，因此我國嬰兒衰弱者多，死亡率也冠於世界各國，這對於國家民族的前途，關係甚大，願現代的父母者——尤其是做母親的——注意嬰兒的保育，注意兒童的健康，使我中華民族的前途，有燦爛光輝的發展，使整個東亞民族聯盟共榮！（舜農）

當妳的寶寶總是遺尿的時候

妳怎麼辦好呢？

▲訓練嬰兒不遺尿比訓練他按時大便要難。

▲而且事實上也不能實施訓練過早，「坐桶」的時間次數更不能過久過多。

▲按時地常常地把寶他坐桶溺尿的理想開始時期是在嬰兒六個月至八個月之間。

▲在他清晨初醒的時候，哺乳的前後，午寐的前後，以及夜間中醒的時候。

▲甚至夜間中醒時業已溺過尿布的話，也同樣再把他一回。

▲誘導嬰兒溺尿的一個可靠妙法是讓他靜聆流水的聲音。

▲坐在小桶上一二分鐘，時間已經够久了。

▲當他達到可以行走的年齡（通常是一週歲至十八個月），你就可以開始訓練他在白晝保持不溺尿布的成績，訓練的時期約需十天。

▲在訓練期間（上下午均可。要以不妨礙嬰兒午睡為原則），每隔十五或二十分鐘，就把他放在溺器上一次。

▲但須固定在上午或下午。

▲起初，他大概十次總有九次仍會溺在尿布上，但到十天到了，你會發覺已經獲得相當成功。

▲在此期間，你得忍耐，你得認作遊戲一般，卻不必認作是你的責任。

▲如果他如你的願，你要稱讚的誇讚他；如果不幸仍是遺尿千萬不要責備他。

▲這進展雖慢，但遲早他會自動的告訴你他要溺尿，而不再遺尿在尿布上。

▲也許你認為這太麻煩了；但這種短時期的麻煩總比你長時期的給他換洗尿布要輕鬆得多。

▲總而言之，你祗要實施這種訓練，嬰兒總會在很早就不再於白晝給你添麻煩（不遺尿）。這又比普通二三周歲的兒童還遺尿要強勝百倍。

▲實施訓練的季節以暖天為合宜，多天裡兒童通常是不能自持遺尿的。

▲無論是經過訓練或是不曾經過訓練，所有的達到一週歲半的兒童都不應再墊尿布。

▲如此，「小母親」或會發現孩子的鞋襪和地板時常濕了一大片——是兒童蹲在地上溺的。不過這仍是比遺尿強。

▲而且長時期的墊尿布會影響你所實施的訓練。同時尿布對會走路的兒童也不方便。

▲一週歲半以後尿布祇可在夜間用。

▲如果兒童在白晝已能自制，慢慢的他在夜間也必不遺尿。

▲自然「小母親」於夜間至少仍得把他坐溺器一次，最好的時間是在母親入睡的當兒。（你總記得兒童應當在晚七時入睡。）

▲再有，夜間抱他起來坐溺器的時候，以在他整個清醒之後為宜，不然他仍會遺尿，因為他覺得在夢中被抱在溺器上的是最蠢笨不過的。

▲用「賞罰」的方法來阻止他遺尿，「獎勵」或者有效。

▲按普通情形來講，滿二三週歲的兒童應該白晝不再遺尿，滿四五週歲的則白晝晚間都不再遺尿。否則需快帶他到醫師那裡去。

▲話雖是這樣說，兒童長時期遺尿卻不是由於身體上的缺陷，更絕不是腎臟病，所以妳不必擔心，實際還是缺乏訓練之故。

▲普通病症如感冒百日咳傷風對遺尿也不無影響。膽怯的兒童也較正常健壯的遺尿機會為多。

▲睡前過於興奮的兒童，通常夜間也易遺尿。所以千萬不要帶他們到電影院和其他一切娛樂場所去，甚至也不要叫他們玩耍過度。

▲睡前飲食尤須注意，孩子在晚飯後如果吃糖菓巧克力，飲咖啡濃茶當然要常遺尿。除夏天外，平常你也可試一試在下午四點後就不給或少給水喝。（挑拉）



地勢氣候和民族

緬甸的地勢正如地圖所示的，東臨泰國和安南，北鄰我雲南西康二省，西接印度阿薩密及孟加拉二州，南瀕孟加拉灣。國內北方爲高聳的山岳地帶，但多瘠地，不適耕作，南方則爲肥沃的平原，農產豐饒。南部泰國境的他念地翁山脈與北方雲南省界的怒江山脈起伏連綿，形成一大高原，此地人口稀薄，僅有數種蕃族盤居。西方與印度鄰界的有長達六百哩，高達三千米以上的高峰阿拉干山脈，爲一絕好的自然障壁。滇緬，緬甸的地勢東部是高原，西部是山地，中央是一細長的溪谷，伊洛瓦底江，薩爾溫江，更爲宛河縱貫其間，造成一片豐袤的肥沃地帶。

緬甸跨於熱帶與亞熱帶之間，季節分雨季乾季兩期，通年爲常夏之國。在此廣大的地域中，南方細長，因之自北緯十度至二十八度，南與北的氣候迥然相異，二十度以南爲濕潤地帶，雨量甚多，二十度至二十三度的中部地方爲乾燥地帶，雨量稀少，但二十度以北的南方，則雨量較多。濕潤地帶的溫度十二月爲六十度，四五月則昇至九十五度，乾燥地帶則爲五十度與百度之差，實極酷暑。十一月起至翌年二月是緬甸最良好的季節，溫度適宜，氣候舒暢，既無雨季的陰鬱，又無乾季的炎熱，是非常相得的。

緬甸總面積爲二十六萬一千八百三分九平方哩，據一九四一年國勢調查，其總人口爲一千六百八十二萬三千餘，總戶數爲三百五十四萬三千餘，大體人口密度數平方公里佔二七．八人，極爲稀薄。構成此種人口的人種非常複雜，有如一大人種市場，實達十餘種呢。各種族間風習不同，言語各異，而南地北地高地低地所建設的部落，歷史既已悠久，各種族間又漸次混血，種族遂更趨複雜，但普通皆以土着民的緬甸族稱之。土着民中佔最多數的是緬甸人，約佔全國人口百分之六十二，其次加陵人，佔百分之九．四，眞人佔百分之七，阿拉干人佔百分之三．六，羌人佔百分之三．四，他拉印人佔百分之二．三，加秦人佔百分之一，其他尚有他溫友人，加友人，巴拉溫人等，僅佔小小的部落，爲數甚少了。此外緬甸國內又有外來系的印度人，其數目已增過百萬，其次華僑約有二三十萬，歐洲人約三萬，其他少數的各國人。印度人多爲地主，或營商業金融業，佔經濟方面甚大的勢力；華僑多從事商業及技工，緬甸人則從事農業及手工業。

宗教僧侶和佛蹟

緬甸是有名的小乘佛教國，其人口之六成爲佛教徒，其他外來的各民族，皆對宗教有強烈的信仰心，尤其在印度人的百餘萬居留民中，宗教各異，信仰不同，其中以信奉回教與拜物教者爲最多，可充其代表。因此在緬甸各地皆佈滿寺院和廟宇，民衆朝夕參拜，虔心不渝，而每逢祭日，其熱烈的情況更屬罕見。至於教徒的人數大抵佛教徒佔全人口百分之八四．三，精靈教徒佔百分之五．二，回教徒佔百分之四，拜物教徒佔百分之三．九，基督教徒佔百分之二．三，其他佔百分之三。

緬甸民衆大部分既爲佛教徒，故僧侶甚多，約有二十五萬，彼等居民衆的指導地位，民衆對彼等有絕對信賴心和尊敬心，不敢違拗。在曼德勒地方設有全國佛教聯盟，佛教青年會本部，上層僧侶由此頒佈命令，其下即遵此命令奉行全國，一絲不亂。僧侶平素宿於僧院中，衣食住一切皆由信奉者施財供養，其每日必行的功課之一，即爲早晨跣足排列，持鉢於腕下，至各民家，乞求布施，各家即將特備的米飯施與，僧侶持此回僧院，以爲早餐。其他規律森嚴，戒律躬行，對肉食，酒，女人皆絕對禁絕，不許親近，曼德勒所設的佛教聯盟，全國僧侶必須一度造訪，便爲遊其佛道。不但僧侶，即緬甸的一般男子至相當年齡亦須暫時入寺院，大抵緬甸男子十二三歲時，短則半年長則二三年必入僧院修行，此時由僧侶教其經文及佛道，所謂寺院教育者是，不入佛門者，成人後亦不認爲社會的一員，僧侶的被人重視由此可想見了。緬甸的佛教是小乘佛教，已如前述，其對未來的幸福篤信極深，欲求來世的幸福，唯有今生的修練，而僧侶卻適居於今世與來世間的媒介，僧侶的地位遂益顯重要了。彼等不但指導民衆，同時亦居最高的知識階級，民衆無不經其手，受其薰陶，今日緬甸無文盲，實不得不歸功於僧侶也。

緬甸自古即爲佛教國，其在佛教上的遺跡到處皆是，如巴干地方即爲佛教詩作

地，亦爲重要佛蹟地之一，其間佛塔數千，廟院林立，皆建築偉麗，輝耀千古，其中尤以阿安達佛塔最爲有名，屬代表的建築物，塔以磚砌成，外兼彩塗，其白堊的大殿堂，輝煌莊嚴，實發揮了佛教建築美的頂端。此外又如巴干的殿靈堂，屋宇廣敞，屋頂及四壁皆繪以彩色油畫，故事取自佛典中，係千年前的遺蹟，但至今色彩鮮麗，無少殘缺，而規模宏偉，無與倫比，係是佛教美術的佳構。

家族制度

緬甸的家族制度，簡單地可分二點，一點是與我國完全相同，另一點是與我國完全不相同的。

先來說相同的吧！家長爲一家之中心，具有支配家族之權利這點是與我國及日本完全是相同的。

與我國不相同的是，嫁娶的習慣，日本是長子娶過媳婦後則爲嗣子，與承家之遺產爲原則的，兒子一個也沒有的時候，則女兒得招婿承繼家產，換言之，男子有生身之家則迎娶女子，女子離開生身之家而嫁與男子。

但是，緬甸的習慣，恰是相反，男子必須離開生身之家，被招爲入贅，所以就是長子，也不能住在生身之家里，一家的長女，招他家男子爲婿而以妻家長子的資格，繼承遺產，然而長女之婿所繼續的，不是家名而是財產，男子被迎爲入贅（俗語叟老女婿）時，仍然姓生身之家的姓，同時也把生身之家的姓帶到妻家里，變成新的家名。

總之，緬甸人所謂的繼承是繼承財產的意思，承襲，是甚於論外的財產繼承的原則，是六成與長子，餘下的四成平分與其餘的子女爲原則，但老人如有遺囑時則依照遺囑分配否則則依前述之原則分配之。

緬甸人對於孝的觀念，是較比稀薄的，爲親者雖然都覺得有養育子女的義務，可是一點也不期待子女的扶養，雖然老了，爲了生活也辛辛苦苦的去勞動，一直到完全不能勞動的地步，才接受子女的扶養。爲兒子的，自己的父母親，雖然怎樣辛苦勞碌，也裝不知道此點有些似西洋的風俗。

親子的關係，即然是這樣，那麼兄弟姊妹及親戚關係，不消說，是較比冷淡了，親誠間是有似親族會議的，以決定極重大的事件，然而其間是有貧富之分的。

緬甸人的性格婚嫁和喪葬

緬甸人信奉小乘佛教，具有非常現實的性格，即現實如何，而認爲可左右來世的苦樂，此種意識，極爲强烈，其所表現於外的即爲慵懶，固執，而好施與，愛享樂，亦爲其性格的特徵，又因自然所給與的特別豐厚，遂造成彼等怠惰的習性，彼等心情易冷，亦易熱，但可謂坦白，正直，其待人接物，則亦和藹親近，善與人交，普通體軀短小而粗壯，面目頗似日本人。緬甸人最喜吸煙，已成爲最普遍的嗜好，無論男女老少，皆有吸煙的習慣，兒童約至十歲時，即略知香煙的滋味，父母對此絕不禁止，而勿寧都其吸之，緬甸人平素喜食辛辣物，煙草正爲辛辣物的一種，故頗合於彼等的口味。

緬甸人概屬早婚，男子大抵自二十歲至二十二歲，女子於十五六歲即行婚嫁完了彼等結婚的資格男子限於僧院入道式者，女子限於開耳穴式施行終了者，男子入道式大抵在十歲左右，女子開耳式則在十二三歲時。緬甸人屬一夫一婦制，男女同權，但女較男多操作，男子遂更養成懶惰的癖性，其中亦有女養男者。緬甸人的結婚儀式大多在佛前舉行，而於家庭中舉辦祝賀宴，此時新郎新婦皆著簇新的服裝，招待親友，被招待者皆送祝物，並於宴場致祝辭，且相互戲謔，以示歡樂，其富庶之家對親族更致返禮，故於金錢上消耗甚多，但一般結婚式却極簡單，普通不納彩禮，亦不交換飾物，青年男女可自由交際，互選對象，經父母許可後，即可舉行結婚，萬一父母不許可時，二人必潛跡某處，渡過數日，再被人發見時，其實既已無可挽回，父母亦只得承認其婚姻。緬甸女性所選擇的對象不以門第爲重，而觀對方生活情況以爲定，甚至國籍如何，都不是顧慮所關的呢。



盛裝的緬甸婦女

一般說，緬甸人對於死者並不感覺甚深的哀悲，原因係彼等信奉小乘佛教，相信死者必赴極樂淨土，故對死者暫時表示哀悼外，唯有祈死者的冥福，但對葬儀一事却極重視，亦極火熾，大抵喪家至其親友，會於一堂，於此述說死者的生平並致哀悼之意，然後即大舉宴居，富康之家並演劇以款待來賓，同時並將多數物品施與寺院及他人，藉以贖死者的罪惡。死者靈柩擺置於家中，須經數日，如遇暑天 屍體腐爛，惡臭四溢，而彼等若無其事仍侍於柩旁，每日盛宴，不爲之顧，待至出棺之日，親友皆隨棺送行，近親伴於靈側，其他依序相隨，此時須由近親中選一女人，以手搖舞，合於音樂的拍節，直至墓地。此係普通人所行的土葬，至如高僧與貴族則行火葬，儀式更見隆重，多在佛塔近傍舉行，遠地所來的信者乘牛車，持香花，途爲之塞，其情況眞是熱烈已極了。

國內各地婦女生活介紹之一



廣東婦女層的職業

士農工商沒有他們不能的 苦幹！苦幹！不要輸給男人

孫香蘭

廣東的婦女，在政治，教育工商業各方面，都相當的活動，從前只不過經營一種小手工業，如刺繡，織物，縫紉等，以後因爲教育的發達，知識的提高一般婦女爲潮流之所趨，遂漸漸活躍起來，及至今日，無論什麼場合裏，都有婦女的足跡，於此可見婦女已走上職業之途，得到自立之門了，現在依序的將婦女的各項活動介紹出來。

一、政治：

廣東婦女在政治方面非常的活動，且有相當的位置，在政治場中，可以和男人並駕齊驅，依比較來說，我國婦女，各省中，以廣東婦女參政的人數爲多，並待遇特別優厚。

二、教育：

廣東的女子，不論家境怎樣都受過些教育，在教育的發展上，也由女子擔當，舉凡大中小學，公私立等學校，都由婦女主持，只就廣州市來說，全市的各學校教職員，女子竟佔了半數之上。

三、專門人材：

廣東省的婦女都有專門技術職業簡略分之竟有以下幾種：

甲 西醫士：本省的婦女學得西醫技能的很多，都是求深造的學士們。在社會上很受歡迎的，醫術相當的高超，所獲得的待遇，也是極其優厚的。

乙 中醫士：本省除西醫受人歡迎外，守舊方面，還有中醫士（國醫手）國醫在廣東省一樣受信仰。全省懸壺濟世者，比比皆是，近年以來，因有不恥者未求深造，竟做魚目混珠的勾當，致使中醫聲名一落千丈，以致有取消的可慮。

丙 音樂家：廣東省的婦女好於音樂的，頗不乏人。都是以之爲重職的，所具長者，中樂和胡琴等，西樂如鋼琴等，婦女們做音樂的教授，薪金是至鉅的。

丁 美術家：談起廣東的美術家的興盛是有相當的背景的，在廣東省演劇，是要利用配景的，是項背景是爲招來聽客的，所以每一齣戲，都有該戲的奇景，此項奇景，都由美術家主當，各美術家又多爲婦女，故婦女身爲美術家，時有供不應求之趨勢。

戊 慈善事業：本省婦女有主持慈善的事業，即如各盲啞院，養老院，都由她們主持辦理，她們經營此項事業，固然她們的職業可以存身，不過所得報酬特別低微。這點看來純有慈善之舉。

四、農業：

廣東的婦女務於農的，可以見半，因爲她們所務之責任，完全替男子的關係，無所謂得報酬與否。在秋收事畢後，仍可找他業維生，不過在農事方面，也有求得工金的，那是屬於工金交換的事情，以下幾種列舉出來：

㈠摘桑事：廣東省蠶桑頗負盛名，農家摘桑是爲盛事，且多由婦女充任，技能低的，每日可採桑一百餘斤。

㈡育蠶娘：廣東省養蠶都是合家協力合作的，到了忙迫的時候，用手術的時候，所有技術的人材，也是婦女，她們對於技術特別熟巧，常常把她們叫做蠶姑娘，此般婦女所得待遇特別優厚。

㈢造蠶紙業：本省造蠶紙是爲專門職業所得待遇亦厚，但也看手藝如何，好的厚待，次些，待遇較少。

㈣摘果：廣東省果品盛產全國屬第一位，一年三百六十天，都有好的出產，在收成的時候，都要招女工來擔任採收，工價特昂。

㈤榨蔗做糖：廣東甘蔗以東部南部最盛，每年出糖很多，做糖土法，榨甘蔗是一部分，看糖是一部分，榨蔗是男子擔當，而看糖是女子擔當，待遇很好，都供膳食，關於製好裝載也是女子的工作，除了榨蔗做糖外，本省又有做花生的事，兩者參插進行，故本省女子，此事既畢，又忙于彼事，頗爲忙碌。

㈥做煙：本省產煙很多，做煙的人，也是婦女們，她們做煙的手續，分爲採葉，剪葉，裝匣等，每日所得報酬很可觀的。

㈦製茶：廣東的婦女最好

採茶，有的成了專業，做爲採茶工人，所得的代價與鄉間相同，都是相當的優厚的。

五、實業：

廣東婦女爲農的居多數，做實業的比較少些，雖然不多，可是也有許多的種類，大概可分成舊式工業新式工業兩大部分，現在分別的寫在下面：

舊式工業方面：

繅絲業：廣東省的繅絲廠一共有一百六七十所，每個廠子裡，都有女工六百多名，那些女工，多是十[illegible]歲到二十五歲的女子，因繅絲工作，精巧特別，是需要目力的，年紀長老的婦人，即不能從事于此。繅絲廠每天早晨六點半開始工作，繅絲女工須按時而至，不然便要罰金的，直到下午六點才休息的，在一個很長的工作時間裡，她們只得到一小時午飯的休息，雖然如此，女工們一點都不失興，她們中有技術好的得的報酬非常優厚，可是稍差的得酬也很自足的，她們的薪給每一月發兩次，現在廣東的繅絲女工，爲數甚多，有繅絲工會的設立。

織綢：廣東省織綢的工人大多是女人，織的代價，從是否有花紋而定，各鄉縣都有織造工會的設立，還有總織總工會，合全省織工爲一體，努力是十分雄厚的。

織布：此業頗盛，大抵以小規模之家庭工業居多數，稱佈於全省內，而無集中地點，業於此者，多是由織自製的。所得利益很優厚，工作時間可隨己意。

顧繡：廣東顧繡工業之精巧，唯妙唯肖，二十年前顧繡頗盛興，亦即二十年前的婦女服飾近年因爲婦女衣飾新式，顧繡有些落伍了，考顧繡也是女工的，此項女工江番禺南 鶴山三縣居多，廣州之上西關及河南七十二鄉兩處也不少，工作可分爲翔毛花和線花兩種，翔毛工價比線花略高，大約織翔毛花者每天可得多些，繡花選色一些。

繡金：廣東婦女的禮服，或伶人的戲裝，除繡上花紋之外，還要釘上絨絲線，工作比顧繡難些，所以工價也高些，操此者以廣州上西關及河南七十二鄉的婦女爲多。

乞巧作品：粵俗女子重視乞巧節，每當乞巧節將屆的時候，靡不竭其心思才力，製成各種精巧物件，以爲乞巧用，那種風俗，尤以四鄉的女子爲最，故婦女每年在三四月之間，即提前製造，以備購買。此種作品，以芝蔴及通花製成者爲最多，亭台樓閣，花草人物應有盡有，每座大者平方一丈以上，細者亦有平方四五尺，價格最高，可値很高價錢，平平無奇者亦値此錢婦女們從事此業的，各處都有，沒有一定的工錢，報酬的獲得是依出品多少而定的。

製竹器：本省竹器盛行，種類特多，此種竹器的造成若是稍爲細巧的器具都是婦女做成的，她們每天工作十小時左右，工資也很多。

縫衣：女縫工的工作，略遜於男縫工，工金比男工也低些，還有一種稱做包月女裁縫，每月不但得工錢，還得食住。

製熟藥：廣東有一種熟藥店，特製各種膏丹丸散，運市出售，此等膏藥，銷售於海外預備的爲多，按廣州全市，不下百餘家，每家皆僱有女工百數十人專司釘裝包紮等職務，又有一種造紙盒之女工，所製紙盒專供各熟藥店之用。

製牙刷毛擣：此業全省各處皆有之，惟以佛山鎮爲最盛，女工手術，敏捷者日可得很多工資，拙劣者也可獲得自己所期望的數目。

絡經：業此者大都是西郊各鄉婦女，絡成後歸諸綢緞莊，每日可得很多的工資。

製冥鏹：俗稱錠兒，也叫銀錠，婦女製以出售。

磨錫箔：業此者，多爲貧戶，各箔坊還入分發各女工貿紙一捆，錫箔一卷，各女工將錫箔揣於紙上，一一磨之，即成箔紙，每磨一捆，可得些錢，勤者一天可磨十來捆。

紡紗：全省各處婦女皆有之，惟所紡之紗係土紗，近年洋紗盛行，此業歸於自然淘汰。

新式工業方面：

製火柴：廣東現有火柴廠十餘所，每廠僱女工數百人，分裝柴，黏盒糊枝掃地等項，其工價就是掃地者也得相當之數，她們工作的時間由上午六時直到下午六時，一天整整十二小時，每逢初一十五，都是休息的。

車衣：廣東人都好穿洋裝洋裝承做家，多僱女工去縫釘扣鈕之事，她們工作是用車子非常迅速，此外之時也有專做中衣的，大多在家工作，機車自備。

織洋襪：各種織襪廠大都僱用女工數百，分司機染色，紡織疊縫包裝等項，每日也是八小時的，可是也有自買織襪機器在家自織的，每月也有很大的收入。

織毛巾：毛巾業在民國七八年的時候，特別興盛，近因成本略重，價格稍昂，外洋貨代之而入，各家紛紛欲閉，女工多半失業，於此，不得不改他業，以圖生活，可是也有幾家廠子開工。

織布：此是指各家布廠的女工而言的，粵東土布，紗料色劣，很是不美，宜加改良，不然是要落伍的，女工們日夜不停的可織五六丈。

綫紗：廣州市沙基及河南發州兩處，有兩製棉紗廠十餘所，每廠容女工逾百，將陳舊之棉花，以推擊之便鬆，復用小刀抓碎，轉販外地年中銷旅頗大，操作者多數爲附近之農婦及貧戶。

鬆頭髮：此種工作近十年來才有，從前頭髮之用處甚少，因爲外洋的急需，從業此者日多起來，然因頭髮氣味很是不好，最礙衛生，多不願去做，所得的工價和繅紗差不多，估計一天裡，至多可鬆三四斤。

踏鞋帶：此皆高第街各鞋舖製給女工，以縫紉機器踏之，機器是有自備的。每月也[illegible]工價。

裝紙煙：市內紙煙公司，皆招致女工，司捲煙印字裝包等職務，工價比他業爲高，待遇頗佳，以年青婦女爲多。又市內土烟莊，像朱廣蘭易美生等十餘家，所用的工人，多是女工，以捲烟骨及包裝者爲最衆。工價是按件發給的。

冷織品：與此項[illegible]，尚有線織品，繡十字布刺繡花等數種此類多是各學校的女學生，當她們工課完了之後，才攜此種工作來，工價是按件數來定的。

製[illegible]：廣州的[illegible]公司，在民國十年時，頗爲盛行，招致若干女工，每一天裡工作十小時，工資也[illegible]的。

廣州的新式工業凡有數十多種，像製化裝品，汽水香皂，草帽，氈帽，印刷消遷，波樹諸業，竟不下數十所，各廠皆僱有女工工作着，所有的工價和時間跟上面的差不多，按廣州女工工價，是比男工低上十分之四的，可是工作上是比男工勤儉的，所以各工廠都利用她們，不過凡種工業的重要部分仍由男工操理，故女工雖多，也是沒有什麼大權的，依然是男工的附屬品，上面述的女工，全有工會的設立，然亦附於男工會，其中也有獨立的，即如繅絲女工會，織機女工會數種而已。



保留青春與快樂

郎克博士　作
軒轅媚兒節譯

用一種凛敬坦白鄭重的心理，努力去捉住本問題的核心，如同對於其他身體的重要部份求得一種真實的知識一樣，要光明正大，更要用純潔的眼光來讀它。

一點解釋

在下面所談的東西，倒用不着雄辯式的論戰，不過在未寫之始，爲了研究上省目起見，關於何以要求來寫這篇東西，要加一番解析，這好像也有相當必要。

一種知識，可由一個世代，傳之於以後各個世代，這是人類種族的，主要特徵之一；並且這樣以來，以前生活的優良效果，與各種方法採行的結局，都可爲從代的師法，因而會造成了穩妥而可靠的進步。

可是這兒有一樁意想不到的怪事，在整個受齋耶穌洗禮的各文明國家裏，發生在人類經驗的一個角落當中，就是凡關乎涉及人類家庭性關係的記載傳遞，不論任何人，不論任何性質的知識，只要涉及了性，便給認爲是錯誤的觀念與行爲，甚或認爲是有干例禁，非科以罰款，則繫之縲絏。

醫生確在時時的作成與準備着關於性的業務上的知識，不過這是要極嚴厲的儘限於這一類的人，並沒有把這種知識，散佈在那些正在迫切需要的民衆腦海裡——普通民衆——的企圖，反之，却用精苦心，避免這種知識輸入人心，這與其它人類知識，能怎樣傳播擴大，委實不能同日而語，這是據所已知的事體，大概都是這樣

對於這種事故變態情形的理智，不能一一枚舉，不過這種情態的主因，過去的與現在的，可分成兩種背景，一是從野蠻時代的過去所承襲而來的殘酷的自私，一是佯爲虔誠的矯作賢淑心理。

這兩種主因的結果，竟把家庭裡整個的性問題；稍之效能，人事的使命，正當與嚴格的訓練等，——都被變成了不許人們問津的戒律了。關於這個知識，能怎樣箝口難張與混沌無知，便怎樣去作，這種應該由一個世代，傳給後世的一切知識，在這裡可以歸納成一句話來表明，就是：「不許你那樣做」。

幾乎整個的人類病態，犯罪與不幸，都是造因於「缺乏」掌握人類生存大關的性知識所致，很少有人對此能得到主動的與固定的見識，既或他們學得了一知半解，他們還要把這一點淺深的藏在心裡，絕不肯輕易告人的，對這種知識的宣傳，硬作假意的相信，或驕矜做作，或佯爲貞淑，而對他們在性的事件上，所發現與收穫的真實情形，則諱莫如深，竟不肯隻字向外人道，於是民衆都一步一跌的摸索在性的愚昧陰影裡，撐他們的糊塗生活，這樣一代接一代的過下去，性的錯惡，不停的重演，在過去的年代裡，並找不出基本的進步來，因此之故，在每個世界裡，就要有億萬的民衆，丟掉了生命，有億萬的民

衆，當他們在有生之日，又給病魔纏擾磨，不然的話，他們會享受永生的幸福，假如他們能知道本事件的眞實情形，他們的行爲，與這種知識相吻合。

因此把這種知識，傳給你與你以後的人是應該的，這種性的知識，也不管是得自作者，得自醫科學的與業務的性的典籍，或得自同有此種知識的男女談話，與由於本身或由業務的經驗得來，這也是寫這篇東西的意義。

正當的態度

這是一些有關本問題的主要注意點，可是這在解決特殊的婚姻問題上，是有特殊目的的，要談一些有益於青年夫婦的確定知識，不僅要使他們在婚姻之幕啓時，便是正當的喜劇，而且要助他們永久的和諧，在他們整個的婚姻過程裡，就是他們的一生中，對於雙方都會增添盎盎的空氣，熱的詩，新的愛，總也不冷退。

先應該說的，在新夫婦還沒有聯成秦晉之好以前，要對人體性器官及生理構造，充分了解，（男女兩性均包括在內）而且對於此種知識的蒐集，要用冷靜的以事實爲前提的眼光，去分析各部分，也不管他們是正在研究腸胃或全部消化器的機構與效能，或其性身體官能的性質與用途，只要透澈的瞭解與清洗我的裡面與外面，要明瞭與澄淸我的每一片段每一部分，在我身上，就沒有過於神聖的部分，或竟優越於其它，因爲神聖就是我，是整個的我，或我所包羅的一切。

記着這個：眼光純潔，所看見的都是純潔，萬不要誤認這個被人詛咒的句子裡，所表彰的「純潔」，完全是「空」，確不是這樣，反之，他的意義，是「豐」是「全」，他的意思是說，一個人應該把握住正確的實體，那種實體。在性質上說，還得要卓越種，所以在研究性器官與性效能的知識上，讀者不該同他或與自己的性的熱情與願望相分離，相反的，他或她不但不以此爲羞爲苦，而且要以此爲榮爲樂，這才不失爲正大的態度。

已談過的一切，第一步要得到一個正確的精神態度，要解除一切不正當的貪淫好奇心理，拋却所有的癖澼或驚駭的思想（這兩項難關，要算是一般青年男女，最難飛越的了，因爲他們受過錯誤的羞恥心與矯作賢淑心的訓練。）而且要用一種懍敬，坦白，鄭重的心理，努力去捉住本問題的核心，如同一個人，對身體其它的重要部分，求得一些眞實知識，一樣的光明正大，孜孜不倦的把這些裝進腦子裡，而且要深深刻成字跡，不使之抹滅，對這裡所寫的東西，更要用歡欣的有益的眼光讀起來。

保留春情

關於夫婦性的活動，有一種方法，是有一述的價值與必要。

提高性活動的理論與實際，使之超出於單純的動物性之上，也就是純爲肉體的滿足之上，而導入於精神的與心靈的快活之領域裡，這是夫婦雙方長期奮鬥的目標，這個決勝點，讓我們毫不遲疑的說，可以達到的，而且還能達到最大的限度，就是能夠實行科學的說法的所謂「保留春情」的交接法，這個說法的釋義，是說在實行時，只舉行一部分，不讓達到最後的所謂「發洩春情」的階段。也就是那種活動，只舉行到第一與第二兩幕活動爲止，那就是「挑情」與「結合」的兩個階段，至此而止，不再繼續活動，這種說法，突然想來，是好像既不正當，又不聰明似的，不過這確是事實，這種行動，是既正當，又聰明，是兩全俱備的，這是由於成千成萬的已婚男女，從經驗中證明出來的結果

這種「保留春情」的活動，事實是把本齣喜劇的第一二兩幕，合攏起來，變成一個單純的「挑情」段落，並沒有別的複雜解釋。這幾乎整個是一種精神與心靈的愛的擁抱，直等達到了完成點，那會把夫婦提高到精神與心靈歡暢的最高點的。

實行此種方式的，對雙方慾情的激起，是用不着完整交接所選用的那樣大的力量，連一點的這種努力心都不能有，這時切不能計及「發洩春情」的濃情沸點階段。這只是一種精神愛的快樂表現而已，這僅是一種纏綿悱惻的接吻與擁抱，兩方的性器也和吻一樣的活動罷了。

當這種活動正在繼續的時候，這差不多是人間極自然的現像，雙方的會情不自禁的膨脹起來，都溢出了潤滑線液與分泌液，那就是表示已極安靜的與自由的準備完了，已正常的加大與滑潤了，這時讓妻投入愛人的懷抱裡，實行這兩幕活動。條件既已俱備，自然會很容易而欣快的滑到一起，要緊的是到此就要攏住心猿意馬，不要再前進一步，也就是不要繼續實行第三幕的活動，只要穩定安閑的享受愉快的擁抱，甜的吻，撩情的呼吸……。

這種結合的時間久暫，是不定的，有時只是幾分鐘，也許會佔去一小時，甚或比這時間還久，假如雙方都已感到了疲勞，或有些睏意，那麼就可以立刻分開安之的睡去，還有一種情形，雖不算是普遍，但確有人在實行，熟悉這種技術的情侶，他們也可以不分開，互相擁抱的睡去，這種滋味，如果給夫婦一經嘗試，那會使他們感到異樣的歡欣，而且更能維繫增長雙方的愛情。

這種方法，特別有利於所謂「非安全期」，假如用得適當，發洩情的慾望的傾向，都會剪除了，而且更能極美滿的達到了慾望的滿足，正在研究如何實行這種方法的人，因爲他們毫無經驗，竟不能臨崖勒馬，仍然覺得達到了「濃情的沸點」爲好，這情形也是有的，可是時光不停的疾馳着，僅到第三幕的活動，確在生長，有了穩固的建築基礎，這些完全領悟此種藝術眞味的人們，會實行一月左右的長時期，以這種交接，從無一次達到性的最後階段，這類交接次數的多寡，時間的長短，惟聽男女雙方的選擇，最漂亮的方法，要在情侶告別的時候，說一聲「再見」的晚安。有時在淸晨醒來，還沒到起床的時節，也要來一個短時的「挑逗」，只是一兩分鐘，還在一天生活之幕開以前，最美的前奏曲，這種技藝，卻有學習的價值，而大多數人都能夠來得的，只要他們肯去努力，這實在是正大的靈魂表現！

婦女解放的先進者

武則天

[illegible]非

唐代是詩歌的黃金時代，在這個時期，不但是民間的女詩人很多，就是幽閉在皇宮裡的女作家也產生不少，現在提到一位女皇帝，就是武則天，她是一個女政治家而兼爲文學家是一位十分了不起的偉大女性，她的個性是與一般女性大不相同的。我們可以從她的識人治世可以見到。

她是并州文水人，父親士彠同兄士逸士稜都是襄助高祖起兵，有功於國的人，所以她天賦中即富有政治的天才，雖然在中國的制度例來即是男尊女卑，但是她不畏一切，所以遇到機會，她便將她的才能，立刻儘量發揮出來，雖然遇到許多阻礙，但是最後她是成功了。

在唐太宗的時候，她只是一個才人，賜號武媚，太宗死後，她已入宮十三年，但是第一因爲太宗是個英明的帝王，她當然不會有掌政的機會，第二她的年紀太青，經驗不足，但此時她已將全副精神用在高宗身上。

所以在高宗即位時，她雖已削髮爲尼，而遇到一個好的機會，即是當時王皇后因厭惡淑妃受寵，知道武曌爲高宗所喜，便暗令她蓄髮，納入後宮，以離間淑妃，此時她利用手段極力的引王皇后的歡心，而推倒了淑妃，她又排除了皇后的同黨，提拔一般不得志的私黨，最後她生了男孩子，高宗竟廢了皇后，而立她爲正宮皇后。

此時高宗只是一個傀儡，立武后五年後即令以皇后決百司奏事，她利用這個機會抬高了同性的地位，改變了許多制度，比如一切祭祀儀式改由婦女率領參加封禪典禮，她又抬高了女性祖先的地位，而廢除「父在爲母齊衰期」的古禮，而實行了「父在爲母服三年」「父會生我，母會鞠我」因而父母居了平等的地位，在上元元年又與高宗並稱「天皇天后」，內外皆稱爲「二聖」，而在儀鳳三年，她卻獨自受百官四夷的朝賀，由此可見她至少有與男子同等政治活動的權力了。

高宗死後，她即臨朝稱制，廢中宗爲廬陵王，立睿宗大殺唐之宗室，即是一切有才能而不爲自己者，皆在被屠之例，六九〇年她做了女皇帝，此爲中國歷史空前絕後的一個女皇帝。

在她廢中宗的那一年，她用了告密的制度，而冤屈了許多好人，同時慘死了王后與蕭妃及許多被告密的人，此種舉動，表示一種不畏不丈夫的行爲，因爲她不這樣作不能威服臣下，同時又表示與一般女人不同的心理。

她的國號周，名號爲金輪皇帝，以取得人民的信仰，因爲這是佛經裡轉輪王中最利害的金輪王的號稱。

在她做皇帝的時候，在政治上的最有成績者，是她能拔識英材，比如制令百官及百姓皆得自選，以補考試制度的不足，創行殿試制，以破除普通考試制度之流弊。

同時在軍事上，也有超卓的見識，她一方面用一些文御爲軍事長官，避免養成軍人的跋扈，一方面廢掉祖宗的人史監年制度，她還有特殊的眼光，非常識人，能夠在一般臣子裡選出治世的良臣，如狄仁傑等人，因此可以幫助她同治天下，而天下始得太平，人民敬服。

但是她也有許多過度的制度，因而引起許多酷吏及濫奏適出她的淫亂的事實來污辱她，所以許多人都知道她是極壞的，但是如果我們能夠仔細的推究一下，事實並不是這樣簡單，比如她反對男子多妻，她認爲這是極輕視女性的，所以在她得志的時候，因爲一種報復的女性心理的驅使，而施行了選「三男」的舉動，但是我們考查一下，在神功元年，她已是個七十四歲的老女，生理上並不如人們所想到的需要那樣縱慾，她無非是效男皇帝選採宮女的方法而取對於男性報復的行動，我們可以看到：

尚乘奉御張易之，……年少美姿容，善音律，太平公主薦之弟昌宗入侍禁中，昌宗復薦易之，兄弟皆得幸於太后，常傅朱粉，衣錦繡……賞賜不可勝紀。

七〇五年，張柬之等擁中宗復辟，殺張昌宗，張昌之等，但武后正患重疾，沒有辦法可想，而中宗復辟後便找除她的枝葉，恢復了國號，因而她的一生也就作一段落而世長逝了！

以上是她一生的歷史，我們再來看她對於文學上的貢獻，因爲她將全副的精神用於政治活動，所以文學上的成績很少，但是她是極聰明而有天才的，她的著作有垂拱集百卷，金輪集六卷，她集中有樂府多章，文質典雅，作風似漢之唐山夫人的安世房中歌，她作的詩不多，可是多自非常莊厚，比如如意娘一首，可以露出她的本色：

看朱成碧思紛紛，憔悴支離爲憶君，不信此來長下淚，開箱驗取石榴裙。

除此以外都是些富麗堂皇的制誥，序後碑銘與古文。

上面提過武曌是極重視有才學的人，在女子方面，她用上官婉兒，一同並曉政事，而上官婉兒的才智亦足使人佩服。

總之武曌是一代的政治家而兼文學家，她一生的事蹟，足爲五千年來沉埋的女性吐一口氣。

少女讀物選譯

女人

細川武子原著
梅　媛譯

一，我願意作女人　理由是什麼？
一，我願意作男人　理由是什麼？

自習堂上，看堂的W先生，突然把裁得很小的紙片分給同學們，並且在黑板上出了這樣的兩個題，又在題目下面加了一行小註：「不用寫名字。」

「呀！多不好意思呀！先生，我不懂。」

三兩個同學立刻用鼻子發出來哼哼的笑聲，這是三年級（指女子高等學校之三年級而言，等於我國初中三年——譯者）的班上。

「寫出自己本來的意思就好，啊，安安靜靜地答題吧！」

這位男先生W，總是愛出些類似這樣的問題。他跟往日一樣地倒背了手，彷彿看護小孩似的，開始在桌子的空間中巡行起來。這邊那邊都沙沙地響起來寫字的聲音。

「喂，小美，你答的那一題？」

「你呢？」

「別問，自個寫自個的，不許跟別人商量。」

同學們都低下頭去，轉動着手中的鉛筆。

「先生，我答完了，交卷行嗎？」

「好，反面向上交上來。」

兩天以後，在W先生上英語的堂上，一位同學站起來說，「先生，前天您出的那兩個願意作女人和願意作男人的題，給我們批評一下不好嗎和」

大家立刻都附？着要求起來。

「先生！講給我們吧！給我們念念聽吧！」

先生沒說什麼，待了一會兒，從右手的口袋裡拿出來一疊紙片。

「你們底回答，很是使我感動的，是在短時間裡女性思想的進步。女人的確是覺醒了，我覺得這是一種可喜的現象讓我們來看看那一天的答題。」

先生在講桌後面的椅子上坐好，把那疊紙片分成了兩份，指着其中的一份說：

「這是願意作女人的，出席的五十三人裡有三十八人答了這個題，其餘的答了第二題，一共十五個人，兩個答題的比例是二對一，還有點出乎我底意料之外了，讓我念幾份給你們聽聽。」

大家都坐得端端正正的，注意地聽着。

「先生念念願意作女人的答案。」

一，我很高興我生為女人，因為我覺得女人能夠過趣味的生活。第一拿穿衣裳來說吧！男人什麼時候都得穿着老是一個樣子的洋服，和黑色啦！灰色啦等等顏色的衣服。女人就不然了。按着自己的趣味剪裁洋服的樣式，按着自己的喜好去挑選顏色，就是和服也可以加上種種的裝飾，其他，食和住，凡是生活所屬的範圍都是女人底分野，無論怎樣都能順心如意地過着愉快的日常生活。

一，我雖然討厭從前的女人，可是在現在這樣的社會制度之下，我願意作女人，因為現在的女人既然可以毫無阻攔地去求學問，一切的環境又都很可樂觀，也許我這樣說男人覺得我不好，女人一定有一個人來担負她底生活費，她不用為生活發愁。

一，雖然女人在成年以後，生育孩子艱苦，我知道女人總是照顧她底孩子。可是，我覺得作媽媽是一件愉快的事。書上也是這樣有名的人和偉人的母親總愛被記下來，父親則不然，結果，在人間，我想女人是比男人偉大得多。

一，我覺得男人既得去作事又得去戰爭，真是累得不得了，我望着世間百相想到男人那樣精精勤勤地在為妻子勞動着的時候，我覺得對不起男人。

以下是願意作男人的答案。

一，已經是女孩子了，我沒話可說，假如能夠叫我再生一回的話，我願意生作男人。因為男人能夠氣焰萬丈地使役女人，並且無論在什麼情形裡都可以「女人算了什麼」地照着自己的意思去作，望着那猛勇的大無畏地前進着的男性，我覺得有遏止不住的羨慕。

一，男人多好啊！我總這樣地羨慕着男人。每月月信的時候，因為有病，我底精神非常不好，什麼都不愛作，如果恰恰在那時候遇上遠足或者開運動會的話，我就完了。一想到這樣的生活至少得繼續三十年的時候，我是這樣的憂鬱。男人却一點也不用担這樣的心，我憎惡我自己。

一，雖然看見可愛的孩子的時候，我也願意自己有。可是一看見大腹便便的女人的痛苦狀態，我覺得極不自在，一想到「自己也會那樣嗎？」我十分不安。聽說生孩子的時候更是難過，我不願意我也那樣。男人就沒有這種痛苦，那真是高興的事，我這樣想。

一，看見在歡呼聲中去應召的男人的時候，我願意我是男人。我是怎樣地羨慕他們啊！我，如果是男人的話，我要去作軍人，騎着馬，跨着軍刀，勇敢地衝入敵陣去，海軍飛機，陸軍飛機，兩者都使我心動，少年航空兵尤其使我神往。

一，女人一出嫁自個喜歡的事就作不成了，老是得順從着男人，真沒意思。我羨慕男人無論是求學。無論是作某一項的研究都可以繼續一生。女人若是能和男子一樣地受最高的教育，我想女人也絕沒有不能夠作的事。如果我是男人，那我要作的事太多了，可惜我是女人，我什麼也不能說。

「誰的理由都很充分都很對，先生讀了你們底答案之後，深為日本的將來慶幸。」

「先生！先生怎樣想呢。」

「先生嗎！啊！先生願意你們滿足自己的願望！」

「呀！狡猾的先生。」

八月特約短篇文藝

懺悔

璇玲

一

暮春。

夜風在廊下輕輕的點着媽媽的脚步。

靜靜的庭院裡，透着一片淒淒的寂寞和黑沉沉的夜色林智自已獨坐在石階上，那樣痴痴的兩手支扶着腮，又流眼淚了！

「智！天已經黑了，進屋子裡來吧」。

智的母親在找尋她的唯一的女孩子已很久了，才看見智正一個人悶坐在階上。

「嗯，我知道了，您先進去不用管我」

智聽見了母親的聲音，擾亂了她獨坐的沉寂，於是她心裡更煩燥起來了！

十年了！智和母親度着貧困的哀愁的，寂寞的日子。但是她們母女倆個已經在堅忍中，習慣了這苦澀的生活。

忍耐着所有的艱難，困苦，貧乏，智和母親在安靜中活了這十來年，不算短的時日。

僅僅的只有父親留下的這二十四間房子的遺產，再也沒有一樣珍貴的東西了！

二十四間房子，一個整齊的院落，還不失掉了清美的姿態，院子裡的洋槐，棗樹，葉兒全綠得很茂盛的，洋槐花已經開了！

智和母親只佔了南房四間，其餘的房子，是租給一位退職的軍官，帶着幾個底下人爲了養病而住的。

這位軍官有時也回到他家去住，在這兒並不是常常住下的，所以這院子，是永遠很沉寂的沒有什麼聲音。

春天以來這位軍官就帶着人出城去了，聽說是到西山小住說不定還要繼續的再住一個夏天只留一個廚子守家。

這小小的院落更寂寞了！

靜悄悄的，

智慣於靜默的林智母女，是沒有什麼格外的感覺，倒覺得這院子安靜得更可愛了！

天色雖然已經很晚，智一個人還是獨坐石階上，她望着那暗然的天空，天空上有一個灣彎的月牙兒，有許多閃閃的小星子。

「智兒！妳還不進來一個人坐那兒呆呆的想些什麼」

智的母親又催促的叫她了！

「我沒想什麼？媽！您好好的休息休息吧」。

「我倒是不累，你進來吧，和媽說點話」。

「這就來」。

智走進屋子，打開了燈，看見母親正默默的倚在床緣坐着。

她們的屋子十足的表現了生活的淸冷佈置得很簡單。三間房子是兩明一暗，另外那一間是廚房。在她們住的屋子裡，裡間只有一架雙人床，一座半新的梳粧台，和幾隻箱子。外面兩間，有一條長案，長案上放置着鐘瓶之類的東西，一個衣櫥，一張書桌，和幾隻椅子。

智走進屋子來，就悄悄坐在書桌旁的椅上。望着她的母親一聲也不響。

「孩子，這些日子，你爲什麼總發楞，你眞變了，有什麼事讓你不喜歡，告訴媽。」

「沒有什麼，媽您別太操心了。」

「我只有你這樣一個女兒我不惦記你又惦記誰呢？」

「媽，我心裡難過，您別再說了！」

智走在母親身邊，伏在母親的肩上，嗚咽的哭了！

智雖然已經是二十三歲的女人，但是在她的母親面前永遠像一個孩子似的，那樣嬌憨的，哭哭啼啼的是常事。

智的母親以爲她又鬧孩子的皮氣，也許白天在衙門裡有什麼不順意的事，心裡才不痛快的。

「別哭了！有什麼事，告訴媽。」

「沒有什麼，我只是心裡難過，我說不出來。」

「不要這樣子，抬起頭來。你總好哭，也是媽慣的你，這樣將來會吃虧的。」

「我永遠也不離開您，別人我都管不着。」

「眞是小孩子，過幾天就要出嫁了！，給人家作媳婦，更不容易了！」

「媽？我頂不愛聽這個，您別說了。」

「你和朱越不是很好嗎？他家的人也都喜歡你，將來一定會很幸福的，好孩子，媽也替你歡喜呀！」

「也許很幸福，但是我可不那樣的希望，我想長一對翅膀兒又高又遠的飛起來。」

二

風沙狂暴的春日，眞是惹人又煩又膩！

林智也失掉了她往日那一派安靜的姿態，總露着悒鬱不歡的樣子，而且像是很煩燥。

「林智快作新嫁娘了」！

「可是她沒有一點高興的樣子」。

「最初她不是很滿意嗎」。

「聽說是一個很美好的婚姻」。

在林智的辦公室裡，有幾個人在低低的私語。

林智確實是變了！

以往她那沉靜，平和，嫻雅都失掉了，她那雙明亮的眼睛，也被悒鬱給抹遮了！

林智是熱情的，但是她可不能捧着熱情去迎着她的婚期，她將丟掉了她的熱情，而沉落在冷酷之中。

爲了愛母親，爲了不能使母親傷心，她瞞着母親一切，使她自己痛心，林智是每天在偷偷的流着眼淚的。

有一天。

朱越來看林智了！

「智，伯母呢？」

「媽媽上街去了，你請坐」。

「又有些天我們不見了！你爲什麼不去看我呢？」

「忙得很，實在沒有時間」。

「智，你都準備好了嗎？」

「什麼？」

「我們結婚的事。」

「有什麼可以準備的，只是一個窮女孩子而已。」

「你不要說這些話，使我不高興」。

「我是不會說謊的」。

林智和朱越的相識已經有半年了，他們之間的感情是相當好，因爲有了很好的感情林智才答應了他們的訂婚。

但是在一個悠長的時間裡，林智發現了自己的錯覺，她看出了朱越那個享着富貴的腐亂的家，和他家裡那些迷着安逸的人們，並且她也看出了朱越像是一個有着深重隱痛的人，常常是那樣憂鬱的，冷漠的，有些不能振作。

結婚給予了林智一條暗影，那是比她和母親受着貧困的折磨更可怕。

林智的憂愁是漸漸的更深厚了，然而她並沒有言語，低着頭，常常是獨自在黯然傷神的。她又怕撩起了母親那顆破碎的心，因此她又在時時的抑制着自己的不歡，瞞過了母親。

「智，你最近去過朱家沒有？朱家的人都好嗎？」

母女兩個在晚飯後，正寂寞的對坐品茶，林智在黃昏的暗影裡無言的默想着，她母親忽然又問了她。

「沒有：我不大願意到朱家去，我討厭那個家」

「你說什麼，你討厭，別那麼想，將來你不是那個家的人嗎？」

「爲了這個，我有些怕。」

「不是說朱家很好嗎？你安心吧！」

「媽，我們錯了！就不應該答應了這親事。」

「這又有什麼呢？是他們願意呀！」

「但是，門第懸殊，就是最不合適、」

「我們窮是人人知道的，也並沒瞞着他們。」

「雖然知道，但是社會，人情是不原諒的。」

「傻孩子你不要太顧慮了！」

「媽，別說了！我心裡亂得慌。」

「智，你不要胡想了！你要安靜的等待着結婚，結婚是女人必定走的路子，雖然你應該多和媽過幾年窮日子，可是在你的年齡，和我們生活的境遇來說，你是需要結婚的。」

「是的，最可憐是我生錯了時代！」

「也是命運，讓你生在這樣的家裡，都不能讓你進大學再念幾年書，早早的就走進了社會，辛辛苦苦的賺了一點有數的錢，想起來，媽眞對不起你。」

「這並不怪母親，您又有什麼辦法呢？您也是一樣在受着苦呵！」

「這次你結婚，也是生活的轉變，到朱家後能安樂的活一輩子，媽就快樂了！」

「優裕的生活，不一定是快樂。」

「智，你還沒有過夠這窮日子嗎！你的皮氣總是怪的，以後要乖乖的。」

「媽？我都知道了！」

「智，睡吧！明天還要早起上班去。」

日來爲了憂思的原因，林智已患了很深的神經衰弱，所以夜裡失眠是常事，她又是一夜輾轉不眠。

三

爽快的早晨。

翠藍色的天空，浮着幾片淡淡的白雲，像是白色的鴿，飛在靜靜的海上。

有陣陣的小風。

朱越和林智，並着肩無言的踏進了北海的門。

走過了石橋又繞過西邊向漪瀾堂去的石路上，彼此仍然沒有言語。

兩人一樣的，在心上都像是有着很重的悲哀，默默無聲的邁着閒散的腳步。

在漪瀾堂的外面，靠近欄杆的地方，他們找着了一處很僻靜的地方坐下，兩個人都一齊望着水的遠處在呆呆的想着。

早晨的北海有稀稀的遊人。

在水上有幾隻小船在飄搖着。

許多不知名的小鳥在樹上跳着叫着，還有叫着「光棍好苦」的那樣鳥，一聲聲的喊着。

早晨的公園是有她特殊的美。

「這時候的公園眞清爽，眞不是那些貪戀着早夢的人所知道的。」

「在學校的時候，每到禮拜日，常和同學們來玩，現在倒沒有那時代的興緻了！」

「我還是第一回這樣早走進公園來。」

說話的朱越在臉上露着那麼苦淡的樣子。這苦淡似乎也感染了林智，兩個人都像是有着一種深遠的思憶，在痛苦着。

只有默默的相視，只有無言的會意，沒有火熱的愛情

，他們兩個靜靜的。

朱越和林智認識半年以來，但是他們常在一起的時候却很少，所以他們的中間一直是保守着一種淡淡的友情。

最初的時候，朱越在林智的眼睛裡，是一個很誠懇，很規矩，很沉着的年青人，他雖然生長在富貴之家，但是他却沒有那種浮燥，驕傲的壞習氣，所以他便是林智的理想男性。

在半年的友情中，他們也有了訂婚的舉動，而且不久就要結婚，可是朱越對於林智，是沒有表示過一點更濃厚的愛情色彩。

林智的憂鬱氣質也是比從前更重了！一個多愁善感的小孩子，會遇上了朱越這樣一個人，一個帶着謎的男人，眞使人不大懂。

每次林智離開了朱越的時候就够她想着一些時候的，她想不出來，朱越為什麼有着很不解的悲哀，使他沒有一點歡笑，一點熱情，而苦悶着。

林智想在談話裡能多知道一點朱越和朱越在家裡的生活，但是朱越却偏又很少說話，眞是使林智無從探知了！

太陽熱剌剌的漸漸的高了起來，照在水裡，閃着金色的光，有一兩隻水鳥在光的水上飄浮着。

近午的天氣有點熱的煩人。

「智，我們回去吧！」

「好。」

他們兩個站起來離開了滴瀾堂。

「你今天到我家去好不好？」

朱越說。

「不，媽媽等我吃飯，我要回家去，你還是去我家吧！」

林智在誠意的想要朱越能去她家裡坐一會兒。

「走吧，我們回去」

四

傍晚的時候。

在林智的家，屋子裡已經失去了畫間的光亮，代替這光亮的，是一盞五十燭的桌燈。

朱越坐在書桌旁讀一本369畫報。

林智正忙着沏茶的事。

「越，你喝一杯茶吧，」

「謝謝你。」

「今天的飯你吃得好嗎？太簡單了！」

「我吃得很好，你眞客氣。」

「和媽媽過着這簡單的日子，也慣了！你來看着，也許有點新奇吧！」

「不，一點也不，像我們家，眞麻煩，眞亂人，我眞膩透了！」

「你為什麼這樣說。」

「眞的，我討厭那個家，我恨極了。」

「說什麼，你為什麼要恨？」

「說不清楚，這些年來，我的恨是一天比一天深！」

「不要這樣想吧！」

「你不會知道的。」

「我不知道，你講給我聽。」

「我不願意談這些。」

「說吧！」

「你可別煩。」

「我為什麼要煩呢？」

「你去過幾次，你以為那是怎樣一個家，？」

「我不會說，還是你說吧。」

「眞是無法說起，太亂了！」

「說吧，慢慢說。」

「還是說不出來，將來你會什麼都知道的。」

「你先告訴我不好嗎？」

「我不要說，我一想起家來，我心裡就難過，我想哭，可是我却在那個家活了這些年，而且是糊糊塗塗長了這麼大。」

「像是黑暗中長起來的，一場惡夢一樣，我什麼時候才能逃掉呢？」

「從我認識你，我覺得才看見了一條新的影子，一條新的路，但是在我沒走上新的路子之前，我怎樣離開了那些舊的呢？」

「將來希望你能和我走，一塊兒走，到那遙遠的地方去，我不能再呆在這個家，眞是害人，我怕極了！」

朱越的悲哀不是幾句話可以解釋得明白的，他痛苦的靠着林智，他像是想從林智這裡得着拯救，他的淚在眼睛裡滾動着。

林智仍然是不懂得他為什麼會這樣的痛苦，一個生長在富貴門第的人也會有什麼悲哀嗎？他懷疑的瞧着朱越。

在暗影裡的朱越，臉色顯着特別蒼白和暗淡，他痴痴的望着林智，覺得林智有些不好意思了！她悄悄的低了頭。

「越，你為什麼不說話呀！」

「你還要說什麼？」

「你的話還沒有說完，」

「別再說了，我的心又痛起來了！」

朱越兩手撫在胸前，十分痛苦的緊促着眉梢，

「智，我要回去了，時間已不早了。」

這時候放在長桌上的鐘，正是十點三刻。

「不再多坐一會兒嗎？都是我惹得你不快樂，眞對不起。」

「是我自己不好，願你原諒我。」

「再見吧。」

五

夜已經深靜了！

外面的天氣像是有些顯變的樣子，一片片的黑雲，從四方的天擁湧了上來。

一陣陣颼著暴風。

在黑色的雲裡，有閃閃發光的電。

窗前的梧桐樹在風裡，搖着響起。

「要有暴風雨，把窗戶關上吧！」

朱越的妹妹朱瑞從外面走進來看見哥哥正倚在沙發裡，緊閉着眼睛像是在想着什麼，她也沒等着哥哥答話就順手把幾扇窗戶都關好了！

「哥哥你睏了嗎？為什麼不睡呢？」

「沒有，我在這兒坐一會。」

「白天您到那兒去了！媽還找您呢？」

「到林智家去了，瑞，回頭你不要對別人說。」

「為什麼，到嫂子家去又有什麼不可以說的呢？」

「不是！我不願意說。」

「林智，那個女人真好，我很喜歡她。」

「好是好，可是我覺得她到我們家來，是不合適的」。

「我們家不是比她們家強了許多嗎？她和她母親過那窮困的日子，多麼可憐呀！」

「窮困又有什麼呢！」

「過窮日子可真沒有意思，天天愁吃愁穿，多麼煩人啊！」

「瑞，你還年青，你不懂得，不要再說了！」

「哥哥，媽說你回來的時候，要您到她那屋去！」

「你先去吧，等我一會兒就去，你先不要說，我回來了！」

「哥哥，媽今天生氣了！」

「因為什麼？」

「媽說，你結婚的事，沒人張羅，你自己也不說話，氣悶人！」

「結婚就結婚唄，有什麼張羅的呢？」

「媽已經告訴管事的，印帖子，訂館子，汽車和樂隊什麼的。」

「真麻煩！」

「二哥，這幾天媽是很忙，和管事的商量着，應該怎麼辦這事。」

「媽呢？」

「不知為什麼，媽總不高興，就不大理這個兒。」

「她是不會高興的。」

朱越輕輕的說着這句話，從沙發裡站起身來，神情像是有些不安寧，在綠色的地毯上轉了兩個圈子。便又悄然的坐下了！

「媽今天和媽說，林智她們家窮，我們真不該娶她做兒媳婦，小家姑娘和她結婚真減色，哥哥，你說媽說的多麼不對呀！」

「瑞，你別說了！我都知道，可是窮並不是下流啊！總比她管姐兒出身的要清高得多呢？」

朱越因為氣憤而失言，從來連一句強硬的話也沒說過，只說了這樣一句話，他自己便感到了十分的不安。

「哥哥，你說什麼？」

「沒有什麼，彷彿是這樣的比喻而已。」

「媽說，她一定沒有什麼陪嫁，打算在最近給你這屋子，另換新的傢具。媽說讓你自己揀樣子。」

「娶媳婦也是這多的挑剔，這個，那個，真討厭，最好是娶一個公主來，但是也許會不滿呢？」

「嫂嫂要是公主，哥哥就是駙馬了。」

「你哥哥要是駙馬，就更不能理人了！」

朱越和妹妹正說着話的時候，聽着有人從外面來，聽着說話的聲音，就知道是誰了。朱越像是沒理會似的，木然的坐着，朱瑞忙站起來，預備要走的樣子，同時說道：

「媽來了！」

「什麼時候還不去睡，明天上午沒有課嗎？」

「就要去睡，因為隨便和哥哥談話來了！」

「朱越，你還會說話？我已經許久沒聽見了！」

「媽，您真會說，哥哥也不是啞巴。」

「瑞，你回屋子去吧，你媽吃菓子呢！我預備和你哥哥整理整理這幾天的賬。」

「媽，我走啦，明天見。」

「明天見。」

朱瑞邁着輕快的步子，跳了出去，朱越依然坐在沙發裡沒有動，他像是帶了七分病的樣子，很難過，很頹唐的，讓人一見了，就感到灰暗的情調。

當他看見了這個女人走進來的時候，他緊促雙眉，眼睛更深暗的動了一動，不知是憎恨，是煩厭，是懺悔，在咬食着他的心。

夜深沉了！

天也陰得更深沉了！。

六

風和雨

一陣陣的叩打着窗戶，

又是閃電，又是雷聲，

寂寞的夜，忽然變成了恐怖的暴虐的，使神經衰弱的人，心又跳了。

室內的燈也因為風和雷的震動，搖搖不定的一會兒亮了，一會兒又滅了！

朱越的神經似乎是失掉了感覺，他並沒有在意這偶然變了的天氣，依然靜坐着不動。

「越，你怕嗎？」

「不」。

「你的神色可是有點不好看」。

「沒有什麼」。

「你病了吧」？

「我沒有病，我爲什麼要有病呢」？

「最近你的脾氣眞不好，也不愛說話似的」。

「我沒有話」。

「不然，你是被林智那女人迷糊塗了罷！是不是」？

「你爲什麼要說這樣話」。

「說錯了嗎？不這樣說。但是你後悔你做錯了事情，對不？」

「我只恨我自己」。

「恨又有什麼用呢」？

「這些年來，我像是在夢裡一樣，最先我只覺得很新鮮，很可愛，但是漸漸的我從夢裏明瞭了，可是我已經失掉了許多朋友，失掉了手足的溫情，我不知道我怎樣度了大學四年，我也不知道我又怎樣的走上了社會，心沒有一刻安靜的時候，我有些慚愧，我像是一個被人發覺的罪人一樣」！

「還是你想的週到，也許因爲你是大學生，但是太可笑了」。

「可笑，你笑我嗎」？

「什麼事情算是錯呢，我不懂！說起來我還不該嫁給你父親呢？想起來還不是傷心嗎」？

「你是爲了我父親有錢哪」！

「錢又有什麼用呢，只是那時候我年歲小，全是鴇兒的主意，我又願意快離開那火坑，所以就跟你父親出來了，從在外邊和進到家來，這些年，也是有相當痛苦的。我又向誰去說呢」？

「這些年的福，你也享得够受了！聽說我爸爸爲你化去了幾千兩銀子」。

「你不要說這些，那是有錢的人很隨便的事，聽說你母親也是和我一樣出身，她長得很美麗，在十五歲的時候，你父親就用了最多的銀子，贖了她的身，後來因爲你母親多病，你父親便在外面又有了兩個外家，你母親生了你們兄妹三人，身體更壞了！後來便悒悒的死掉了，你這個母親是第一個太太，只有她是名門的小姐，可是她除了擁有一份正太太的名義之外，也就是操勞的管家，淡淡的過了半生，在年青的時候也和你父親惹了一些氣，從你母親死去，她忙着照顧你們，多少還有一點慰藉」。

「我也恨我父親」，

「奢侈荒淫，他算是享樂了一生，但是他也害了幾個人，現在他死了！他也帶着他一生的富貴而死掉了！」

「留下的只是那些因襲下來的，安逸，享受，浪費的壞習慣，還有什麼，這個家不會再振作起來了，可惜祖父時代的英名，全被他子孫給毀掉了！我就是一個最不肖的後代」。

「從此你想要一振你的家聲嗎？」

「什麼都晚了」。

「隱藏了你的過去，拋棄了以往，再作一個新人還不晚，你自己是不是也是這樣想」。

「你挖苦我嗎」？

「那倒不是，不過你已有了林智，你連你的家都煩起來了！」

「已到現在，你還不知道我的痛苦嗎？」

「但是你要想到有一個人比你還苦呢？」

「痛苦是一樣的」。

「也不然！你要結婚了！有一個名正言順的太太來陪着你，你們是這個家裡說得出的大少爺，少奶奶，但是另外，却有一個多麼可憐的女人，一生中她是遇到了一多半的不幸，所有的苦難她都嘗盡了，雖然她也得了很濃郁的寵愛和享樂，可是在許多人的眼睛裡，總是一個被人不齒的出身低賤的姨太太，從那老頭兒死後，我倒想在這個舒適的家裡，好好的再過半生。將來到了老年，伴着青燈古佛，一直到死也就完了！但是我們也是寃家相逢，又這樣不撿斷的忘掉了一切，一直到現在眞如夢。」

「但是，我也同樣的對不起林智」。

「你總是爲林智想，我知道你也和別人一樣的輕視我，我也是和林智一樣的人，不過我就是有着更不幸的遭遇而已。」

「你不要亂想，我不會輕視了你的，這麼久你還不理解我嗎？爸爸死的時候我才十九歲，那時候我對於你，完全是一種同情，所以我和母親說，讓你管家，免得你更宜的悲傷和寂寞，然而想不到我會不能自制的沉落在感情裡，也是我太年青，太隨便了自己。」

「我們是一樣的不好，但是我們是有感情的」。

「因爲有感情才害了我們，這些年來是沒少惹人匪議的，譬如我遲遲的不結婚事，不是惹着全家的不滿嗎？爲了社會，爲了家，爲了人言可畏，我不能不結婚，此外我們又能想着怎樣呢」？

「你不要再說了！你知道我心裡是怎樣難過」。

「你能寬恕我，我希望你從今更安靜一點，你要相信我，我總對得起你的」。

「這樣的事又怎能說寬恕呢，不用再說了！對於生活我已感到了淒淡，眞奇怪，我的心亂極了！」

「你回到屋子去吧！李嬀也許還在等待着你，我預備明天夜車去天津」。

「幾時回來」？

「從那兒轉道到大連去，母親讓我接大姐來，順便還要經營經營買賣的錢，這次辦事不是需要很多的錢嗎」？

「你自己去嗎」？

「嗯！我很想去看海，一看到海，心懷便會寬暢了！我眞悶死了」！

「今夜的暴風雨不是很清爽嗎」？

「我不喜歡」！

「夏天了！暴風雨的日子多着呢」！

夜已經很深很深了！

雨輕輕的落着，在遠方的天際已露出了一兩顆小星子，雲在天空緩緩的流着。

淒冷的雨，淒冷的子夜。



五幕劇

Harald Bratt Kurt Hetuser 原作

碧血千秋

司空彥改編

第四幕 拘留所外景

人：蓓特拉——經過了被捕和惡劣拘留生活，使這個容顏美好的貴婦人，變成了早衰的囚婦，她受盡了暴虐非人道的待遇，雖然，她體力和精神上是呈現着衰弱的現象，但精神和意志，益發的使她堅強了敵視她的敵人。

囚婦數名——其中有老弱及病患者，因爲殘酷的生活，和丟失了田園的憂鬱，大家都面呈菜色，飢餓，病苦，不斷的侵襲着她們，大約連支持生存已經是感到困難的事了。

湯，關瑞格——抗戰的絕望，艱難的苦況，雖然迫得這個覺悟了抗戰救國的青年人被捕辱。但是，恨怨和不屈的意志依然燃燒在他的心胸，外形上，他狼狽的服裝，被摧殘了的身體，呈現着衰弱的形象，但，鐵一樣的意志，是不會被磨滅的。

男囚數名——與湯同。

英兵數名——兇暴狠毒，使他們丟去了同情與仁愛，獸類慘虐的血液，在他們的周身巡行着，他們蔑視了人道和正義，所以，他們便把暴虐發揮到每一個布吐捕虜的身上。

軍醫——雖然同樣的服務在軍隊裡，但並沒還沒有失去醫生的博愛精神的英軍少尉——同樣的是有着暴虐軍人的劣根性的人。

景：還是英軍捕獲了布吐人的一個臨時拘留所的外景，所謂拘留所，並未必有房舍的設置，僅僅在荒野的草原上，搭置了草棚之類的東西，略能遮避風雨而已。這裡是看不見居舍的內部，僅僅有堅固的兩行柵欄，給男女的兩個拘留所隔將開來，外面有英軍數名，把守在柵欄的門前，他們荷着步槍，持着皮鞭，這都是用來對付那些可憐的被囚者的。

第一景

開幕時：舞台上是靜靜地，柵欄的內部，被一層薄闇遮迷着，看光景大約是傍晚的時候了，英兵二名，在柵欄門外踱著步，那沉重的皮靴聲，有節奏的敲在地上，不時他們下意識的揮動着皮鞭，敲在柵欄上，發着巨大的聲響。半晌，在右邊的柵欄裡，傳出來孩子的啼哭聲。

(孩聲)：媽，媽呀！我餓，我餓。

(女聲)：孩子，別哭，一會兒就會給你東西吃了。

(孩聲)：媽呀！我餓的受不了哇！這一天只吃了一塊黑麵包，媽！我餓呀！

(走着的英兵立定了脚)

英兵甲：(揮動手中的皮鞭，敲柵欄)媽的，別鬧，再鬧就揍妳們啦！

(孩聲)：媽呀！餓，餓，我的肚子餓壞啦！

(女聲)：別吵啦！孩子，忍忍吧！

英兵乙：他媽的，是誰？滾出來。

(囚婦走出，至柵欄後)

囚婦：是，是我的孩子，可是他自早至晚纔吃了一塊麵包，他餓的受不了啦！

英兵甲：什麼？大家都是一樣的，怎麼別人不餓呀！混蛋！

(英兵甲揮皮鞭，打在柵欄後的囚婦，囚婦倒地，又復慢慢爬起)

囚婦：你，你救救孩子的命吧！請你賞一點兒吃的給他吧！看在上帝的份上。你看，這孩子都快要餓死了。

英兵乙：什麼上帝？上帝的慈愛是加惠在我們人類的身上的，像你們這群豬狗都不如的東西，上帝是不會理你們的。

英兵甲（冷笑）：哼，上帝。什麼是上帝，(擧着皮鞭)這就是上帝，(猛力用鞭抽倒柵欄內的囚婦)看哪！這是上帝給你們的恩惠呀！(狂笑)哈……

(囚婦疼痛的掙扎，匍伏在地上，蓓特拉忿怒的走出，扶掖囚婦)

蓓：你們這羣魔鬼，你們這羣混蛋，你，你們爲什麼要打他。

英兵甲（嘲謔地）：美麗的小娘們！如果她要是像妳一樣的好看，那我們的鞭子也會生出慈情來的。

(英兵乙隔前隔着柵欄伸手撫摸蓓的面頰)

英兵乙：想不到豬一樣的布吐人裡頭，倒會有這麼漂亮的小娘們，眞是他媽的，好花兒都插在狗屎苔裏邊了。

(蓓憤怒地隔了柵欄伸手打英兵的面頰)

蓓：你這個卑鄙的無賴。

(兵乙被打了，憤怒的拿鞭抽打着蓓)

英兵乙：假他點的給臉不要臉。

（蒼驚叫倒地，這時，從男囚的欄柵裡走來的揚踉蹌着，用手撫着欄柵，驚慌的叫蒼。）

揚：蒼特拉，蒼特拉！

英兵乙（轉向揚）：你是他的什麼人。

揚：我是他的丈夫。

英兵甲：你不能隨便高聲喊叫的？這裡的規矩你不知道嗎？

揚：你們不能隨便汚辱我的妻子。

英兵乙：什麼汚辱你的妻子。

（英兵乙用皮鞭擊揚）

蒼（蒼很爬起）：揚，揚！

（這時從舞台的一角走來英軍少尉帶領着挑飯的差役）

少尉：作什麼？

（英兵甲乙同時住手敬禮）

英兵甲：報告，這個人不守規矩。

揚：不，他，他們汚辱我的妻子。

少尉：沒有的事，不許胡說。（向英兵）現在可以給他們飯吃了。

（英兵甲吹哨，這時從兩旁邊的欄柵裡擁出來囚擁的男女，大家手中持着飯碗，英兵甲乙用鞭向兩邊的囚擁抽擊着）

英兵乙：不許亂吵，排隊，排成一列。

（大家排成了一列，英兵甲乙分站二欄欄旁，兩方男女，各持碗在門前領取食物後，又轉身走入，英兵呼名）

英兵乙：安特萊！

（囚婦走過，領食物後走去）

英兵乙：瑪瑞斯！

（囚婦走過，領食物後走去）

英兵乙：柯克！

（囚婦走過，領食物後走去）

英兵乙：路麗揚！

（囚婦走過，領食物後走去）

英兵乙：珈瑞斯！

（無人應聲）

英兵乙：珈瑞斯！

囚婦：死了。

英兵乙（向伙夫）：扣下一份。

囚婦：先生！先生！請您行行好，把這一份剩下的賞給我吧！我，我還有一個孩子，可是，您只給我一份糧食，可憐，可憐，我自己不吃，都給他吃還不夠，先生！您行行好，可憐，我已經三天沒有吃飯了。

英兵乙：少囉嗦！

囚婦：不，先生！您行行好，請您把這份兒賞給我，只當您把它賞了狗。

英兵乙：不行。

囚婦：看在上帝的份上……

英兵乙：混蛋！

（用手中鞭猛擊囚婦，囚婦倒地，衆囚犯皆怒，鼓噪而衝出，這時候，英兵後退，舉手中槍）

英兵甲乙：不許動！

英兵乙：誰要走出欄柵一步，我馬上就開槍，送他回老家去。

少尉：諸位！大家不要搗亂，本軍向來注重人道，她大概是得了病，（向英兵甲）去，叫軍醫馬上來。

英兵甲：是。

（敬禮匆匆退出）

少尉：諸位不要對於現在的待遇不滿，諸位要知道，雖然飲食並不太精美，可是，你們自己是已經被擄捕的人，即或這樣，已經就是我們大英帝國加在你們布哇人身上的恩惠，你們只應該感謝，不能夠怨恨。

揚（憤怒地）：是應該感謝你們非人道的待遇麼？

少尉：（向揚）不許你多嘴，（向大家）諸位！我盡量希望諸位滿意，一會兒軍醫來，如果他鑑定這食物不夠營養的話，我一定想法兒使你們滿意。

（英兵乙與軍醫同上）

少尉：軍醫官！請你看。那個女人是怎麼的了。

（軍醫趨前診視，半響）

軍醫：這是營養不良，餓病了。

少尉：餓病了？這眞沒有的事。

軍醫：做醫生的是應該有博愛的精神，我不能說謊（走至飯桶前把食物送至少尉前）請你看看，這些糠，豆餅，麩子什麼的煮成的粥，無論如何是不能供給人類食用的。

少尉：你說什麼，你，你簡直的是個瘋子，難道你不是大英帝國的臣民嗎？

軍醫：是的，我是大英帝國的臣民，但是，這些個人（指布哇的囚犯們），他們也是同樣的有血有肉，同樣是上帝的好子孫們，我不能夠說沒有良心的話，吃着這種東西的人，他們決對不夠營養的。

少尉：你，你混蛋，你簡直是瘋子。

（少尉匆匆走去，軍醫追隨）

軍醫：你應該想一想，他們也是同樣的人。

（二人走下，大衆更怒，一囚婦不顧一切，衝出柵欄門）

囚婦：（指英兵）你，你們這些殺人的魔鬼，看哪！上帝會報應你們的，（向衆囚）諸位！不要怕，我們衝出來，我們要和虐待我們的敵人拚命！

（衆皆爲感情激動，鼓噪的衝出柵門）

英兵開槍，囚婦們倒地舞台燈光熄滅）

第二景

開幕時，依然是在那個拘留所的柵欄外，四週是靜穆的，遠處偶爾有夜犬的狺吠聲，這是夜半的時候，兩個値勤的英兵，巡邏似的在舞台上走着，倦乏困擾着他們，這時，有一個感覺到一些困倦，便隨地坐了下來，取出煙草來無聊的吸着，打算排遣一點寂寞。

英兵甲：眞他媽的，倒他媽的什麼霉，沒事要打仗，就得要打仗，咱們倆這，這三更半夜的，要是在倫敦的時候，還不是在Bar裡聽聽姑娘跳Tap Dance嗎？眞他媽的，蹓到這兒喝涼風，嗯，這漫長的黑夜，（打哈欠）（唱）教我如何受得了。

英兵乙：（笑）哈……。沒有蕭邦的小夜曲，你這兩口兒倒也不錯。如此良宵如此夜，（看天空）利物浦的夜晚哪！

喂！我眞有點想家啦！

英兵甲：這也好啦！你想想這仗還能夠打到多長，就憑我們大英國的威力，征服這麽個小國還算的了什麽？

英兵乙：這話可也別這麽說，我看這回的戰爭，雖然我們勝了，可是，我們所受的損失也眞不小，架不住人家每個人都玩兒命。

英兵甲：對了，記得爭奪斯納爾那個小鎭的頂錦時候，我親眼看見一個肚子被槍彈打穿了的布唯兵，腸子都流出來了，他還拚着命，咬着牙，用槍刺扎死了我們的人，那臉上的神氣，我還記得非常淸楚，那被疼痛折磨得痙攣的面孔，沒有恐懼，也沒有悲哀，只有怨恨的神氣，我看得出來，他是在怨恨着我們。

英兵乙：那是當然，我們的政府，屢次的侵略了人家的經濟，主權，土地，怎麽能夠不招人家恨怨呢？

英兵甲：弱國也並不是好欺侮的。他們要是聯合起反抗起來，那麽，究竟我們能否勝利，還是疑問。

英兵乙：聽說南非聯合軍已經潰散了，你怎麽說我們不能勝利呢？

英兵甲：我說的不是這一次的勝利，我是說永久的勝利，强權究竟能夠佔勝公理嗎？我們用武力來强奪了人家的國土，剝取了人家的權益，雖然，我們口號是「提攜親善」，但實際上說總歸是强權。人家要反抗，要救亡，這總是公理，雖然眼前的是勝利，但我總懷疑到結果的問題。

（這時有皮靴聲傳來）

英兵甲：是誰？

（立起準備槍，少尉走上）

英兵甲：敬禮！

（英兵甲乙同舉槍）

少尉：你們要小心一點，今天白天這個拘留所裏鬧了些事，這些犯人們的心緒很不好，恐怕或者要有炸獄或者越獄的，如果要是發現了這類情形的話，你們只管開槍，平常大家都要小心一點。

英兵甲乙：是。

（舉槍敬禮，少尉走去）

英兵甲：眞他媽的麻煩，（打哈欠）嘿。我也累睏了。（坐地，把身體倚在柵欄下，吸煙）

英兵乙：誰說不是，丘八大爺的日子，可眞不好過，（倚樹幹坐，打哈欠）

（睏倦使鬬着這兩個人，一時都沉默起來，半響，英兵甲丟開手裏的烟草）

英兵甲：他媽的，抽烟也精神不起來，喂，（英兵乙不理）喂，（不應）喂，來顆紙烟怎麽樣？

（英兵乙沉睡不理）

英兵甲：怎麽着？睡着了，（打哈欠）心裡倒蹋實。他媽的，要我們小心，小心他媽拉個蛋，（躺在地上）我也躺會兒舒服舒服（打哈欠）要是累極了，地下也比席孟思的牀舒服。（打哈欠）

（英兵二人俱皆睡去，呼聲起，半響，男囚柵欄內揚關瑞格扶柵欄窺覰。）

揚：都睡着了。

（二兵俱打鼾聲，揚吹口哨，良久。蓓拉特自女囚柵欄內出）

揚：蓓特拉！蓓特拉！

蓓：揚，你，你要小心一點。

揚：不，蓓特拉！我不能忍耐下去了，這些慘無人道的魔鬼，這些暴虐殘酷的狂徒，他們仗着威力把我們送進這暗無天日的活地獄裡，我不能忍耐，我再也不能忍耐下去了，所以，我們大家討議着要越獄。

蓓：越獄？

揚：嗯。

蓓：揚，你不能夠這樣作，這樣作是危險的。你想想，英兵的陣地裡，防衛是這樣的週全緊密，即或我們能夠從這個拘留所裡跑出來，可是我們也不會逃出他們的手心的。

揚：不，我們實在不能再忍耐下去了，我們與其被他們虐待而死亡，還不如死裡求生，跑出去也許還有辦法。

蓓：這樣冒險是危險的，聽說南菲聯合軍現在也正和英軍開着仗，託上帝的福，如果他們要是得勝了，那我們也就能夠得救了。

揚：相信別人不如相信自己，你看，如果我們逃出去的話，一定還能夠參加抗戰，只有用自己的血纔能夠洗淨自己的恥辱，只有犧牲自己的生命，纔能夠保全自己的生命，蓓特拉，我們的意志已經堅決了，我們從一禮拜以前就用我們的手掘了的地洞，（舉手給蓓特拉看）你看，我的手指甲一個一個的都剝脫了。

蓓（吃驚地）：嗳呀！揚，你吃苦了。

揚：不，你不要悲哀，我們還有光明，只要我們能夠逃出去，我們仍然是有着光明的，蓓特拉！我要殺盡了侵略我們的敵人，現在我的伙伴們已經從地洞裡爬出去了，我爲了想和你會一面，纔到這兒來找你，現在我要走了，我要跟他們一塊兒出去，你安心的等着，你等着不久的以後我來救你。

（蓓暗泣）

揚：我走了，你等着吧！

（這時忽然四野槍聲大作，並加雜着呼喊與脚聲步）

揚：不好了，他們危險了。

蓓：這怎麽辦？

（二英兵被這雜亂的聲音驚醒，一齊跳起，舉槍四顧，見揚大驚）

英兵甲：誰？

（開槍，揚倒地。蓓特拉驚呼亦暈倒地）

—幕急落—

第五幕　廣場上

人：揚．關瑞格——這時的揚，關瑞格，是以主謀越獄而被判決了死刑的，會經在拘留所裡被槍傷了的臂膀，用布帶纏

裹著，衣服已經襤破不堪，但是精神奕奕，表現着依然是有着鋼一般的意志。

蓓特拉——哀傷着丈夫的處刑，身體憔悴，面容慘慘。

布哇人若干名。

英軍司令官。

英兵數名。

景：這是一個廣場上，舞台的正面有一株樹，揚・闊瑞格狼狽的綁在樹上，英軍司令官坐在旁邊的一隻公案上，英兵數人，執槍荷彈圍立四週，布哇人若干側立着觀，蓓特拉加雜其中。

開幕時：是一個清晨，太陽躲在大地的後面剛剛露出腦袋，紅色的光芒照到這塊廣場上，但是天氣還太早，舞台上的光線略略暗淡的，越發顯出一股陰霾的氣息。遠處有鼓號，口笛之類的聲音。轆轆飄過，肅殺的氣氛，迷漫在大地上。

司令官：今天處決這兩次越獄人犯揚・闊瑞格一名，爲保持大英帝國的威嚴，照示大英帝國的法令，准許布哇捕擄人等任意參觀以昭炯戒而儆効尤。

蓓特拉：揚！揚！

（趨前撫摸揚・闊瑞格）

英兵：不許上前。

司令官：這個女人是誰？

（英兵用槍攔擋蓓特拉）

英兵：被判決死囚的妻子。

司令官：爲了人道的立場，准許她和死囚談話五分鐘。

揚：對於猫哭耗子的假慈悲，我絕對反對並且提出抗議。

（蓓特拉趨前跪伏在地）

蓓（哽咽地）：不，不，揚，我們只有最後五分鐘的時間了，爲什麼你不願再跟我談話。

揚：這沒有用的。

蓓：你別這麼冷酷，你知道我沒有你是不能活下去的我知道你有熱情，你有愛戀你還有鐵一樣的民族意識，爲了救亡，爲了抗戰，爲了膺懲那些陰謀家，野心家的侵略者，你損失了神聖的自由，你犧牲了高貴的生命。（哭泣）

揚（用手撫摸蓓的頭髮）不要悲哀，不要難受，雖然，我死了，但是，我的靈魂永遠是追隨在妳的身旁的，假設要是有靈的話，我依然是要愛護妳，同時，依然是要衛護我們的民族和國家。蓓特拉！我這樣死是安然的，是快樂的，因爲，我已經盡了作爲國民一份子的責任。

蓓（哭泣）：他們殺了你，他們殺了你。

揚：這不是我們一個人的事，也不是我們一個民族一個國家的事，妳知道，世界上還有萬萬千千被壓迫，被征服的弱小民族，我們的失敗僅僅是一個前車之鑒，也許會給萬千個被壓迫的人們以新的覺醒，侵略者的假面具，已經被撕碎了，我們已經露出來吃人魔鬼的凶像，正襲，正義不久就會有出現的一天，侵略者終久會有消滅的一天，只要我們意志堅強，只要我們有不屈不撓的精神，我相信，最後的勝利，一定是屬於被侵略的大衆的。

司令官（吹笛）：現在到時候了。執刑！

蓓（趨前擁揚）：揚！揚！

揚：不要悲哀，不要難受，記住，血的債是要血來清償的。

（英兵圍繞揚・闊瑞格之四週，司令官吹笛。）

司令官：現在執刑！

蓓：揚！揚！

（蓓驚急倒地，槍發，揚倒地，蓓半暈跑起。）

蓓：諸位！你們看見了這些殺人的魔鬼了沒有，他們侵略了我們的領土，他們殺害了我們的同胞，（用手撫摸揚的屍體，看手驚叫），血，血，諸位！記住了血的債是要血來清償的。

（布哇人一同）：對，我們要清償血債。

（一同狂亂）

司令官：開鎗！射殺無論！

（英兵開槍，振臂四起，衆倒地）

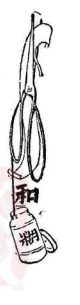
——幕急落——

後記

看過了詹寧士主演的 Ohm Krüger 電影之後，因爲它鼓力宣揚了民族意識所以就想給它改編成劇本，可是一直的因爲無事窮忙和習慣的惰性支配着自己，便疏懶了來，恰巧一個作過電影導演而又正辦着劇團的朋友來北京，一定要慫恿我寫出這篇東西，給他們上演，那時的興奮便一口答應下來。

後來他們的劇團並沒有組成，而我寫這篇東西的興緻便也打消了一半，可是已經著手動筆了，又不想隨便拋掉，就馬馬糊糊的胡亂寫出，既夠不上演出的時間，又不能成爲 Readingsenario ，就是這麼個四不像的東西，草率的拿出發表了。

這篇是根據Herald Bratt，kurt Heuser的電影脚本改編的，其後纔知道原作是Arnold Krieger的小說 Mann Ohne Volk，而電影脚本亦是根據這篇小說改編的，惜乎不曾讀過那書，故一改再改，恐怕與原作大相逕異了，謹一併附誌在這裡。



大約自七月十一日開始，北京華北新報「大觀」副刊內老宜先生的「夢囈」裡，相繼發表了許多對女性的「囈語」。茲特摘錄其中精采之處，以供本刊讀者共賞。

七月十一日

我國向來主張夫妻分工合作（男正位乎外。女正位乎內）。西洋近代主張混合男女的界限，打破內外的分別，使婦女也投入社會對男子競爭，我以爲，男女是天造地設的合作者，分內外，是爲合作，不分內外，也得合作，男女既然必須合作，那麼，夫之動作，不能不牽連到妻。妻之動作，不能不影響社會與國家。國家之墮落是夫婦共同的成績，國之興亡，也不能不說是男女共同的責任。我以爲，家敗了，單怨婦人是不合理的。國弱了，獨怨男子也是不公平的。並且，妻生來就有不可思議的操縱丈夫的能力。古今中外的男子，極少有不受妻之影響的。

七月十二日

妻的話，在我國，稱爲「枕邊之言」。在英美，稱爲「帳中說法」（Curtain Lecture）男子有不信聖經賢傳的，有蔑視上諭聖旨的，有不聽父訓母教的，而到底至終，少有不受枕邊與帳中的潛移默化的。唐太宗與明太祖所以成功，是沾了馬皇后與長孫皇后的勸諫之言的光，從來最受世人唾罵的秦檜，是吃了他的老婆王氏的教唆的虧，我國在岳廟裡既鑄了檜賊的鐵像，又爲長舌婦王氏鑄了鐵像一座，正是最公平的辦法，因爲檜賊殺戮岳飛的心意，經王氏的一撥纔堅決了，有人在這兩個東西的鐵像上，分貼了一副對聯。聯句是『咳！我雖變心，有賢婦，必不若此！啐！妾雖長舌，無鄙夫，何至如斯！』這對聯是做惡夫妻吵嘴的口頭禪的，將他們這對狗男女，對於爲惡作孽，互卸責任的情景合盤托出。不但可以儆教奸邪禍國的男子，更可警告助夫爲惡的女人。

七月十四日

（一）我以爲一國好像一間極大的，男女合居的房屋。這間房屋若塌倒了，不僅壓死男子，女子也必不能倖免。（二）以先亡國還有一句「男隨，女不隨」的僥倖之辭。現代已然沒有男女之分，必一同變爲喪命的奴隸。（三）以前纏足的女子，雖然用人工造成了殘廢，還有些女子對國家作出許多轟轟烈烈的舉動。現在的女子，既與男子享受同等的權利，若再對於國事推卸責任，實在是對不起自己的一雙天足。有些摩登女子，自以爲深通ABCD，深懂科學與外國文學，熟習西洋音樂，善唱摸摸solo，善作交際之舞，若亡了國也必不受痛苦，因爲這二十世紀是優待婦孺的。然而要知亡國之民，不如喪家之狗。人對於狗是不分性別(sex)的，是不論年齡（age）的。對於公狗母狗老狗小狗，統統的一律對待。

七月十六日

（一）天地間，萬物雖然紛紜，只用陰陽二字就可以概括盡了。陰陽，各有所短，各有所能，各有所不能。無論在生理上與行爲上，全都不能相同。這不同更是天造地設，或自然而然的劃分。然而，獨陽不生，孤陰不長。有陰不能無陽。有陽不能無陰，有分又必須有合。陰陽之合，是以所長，塡所短，以所能，補所不能的調濟。也可說，陰陽之分，是由於不能不分。陰陽之合，是成於不得不合。更可說，分是爲分工，合是爲合作。這種自然而然的分與合，全是利於陰陽雙方的。萬物所以能新陳代謝，生生不息，人類所以能繼往開來，綿孫相續，全是因爲陰陽的分分合合而生的現象。所以易序卦傳上說『有天地，然後有萬物。有萬物，然後有男女。有男女，然後有夫婦。有夫婦，然後有父子。……』（二）夫婦是人類中的陰陽兩性因互相需要而合作的起點，也是人類間所應有的一切倫常發端，故此，我國給初婚的夫婦送喜幛，多用「乾坤定矣」四字作賀辭，這彷彿是說，他們二人在未成婚之前，好像是乾坤混沌，天地不分，陰陽莫辨，男女無別。自經正式聯結而成一個分工合作的基本團體以後，如同天開地闢，一切生生之機纔從此開始。

七月十九日

（一）有人問我，現今歐美文明國家全部提倡「男女無別」「男女競爭」，「婦女獨立」，與「將婦女由廚房裡拉出來，送到工廠去」。你爲甚麼還敢說「男女有別」，「夫婦互助」，「兩性合作」以及「男正位乎外。女正位乎內」。這是不是等於坐在密室中堡壘裡，還要茹毛飲血。你這耳側腦筋與封建思想何得甚耍永遠不能隨着時代轉變。我答道，八萬年前的男女就有別，八百萬年後的男女還必然有別。男女之別，是在成胎的期間就作定了，生下來之後，在形體的要點上和行爲上，更顯明了，將來的科學家，縱然能設法與各大行星交通，他們也不能顛倒陰陽的名分，泯滅男女的差別。既不贊成男女有別之說，你爲甚麼不反對西洋人所說的「性別」與「兩性」。別，就是有分別。兩，就是不一樣。

家庭看護一問一答 四

問 怎樣來給嬰兒預備小床？

答 嬰兒自落生以後頂好預備另一小床，這第一次讓嬰兒睡臥的小床是要小心的選擇，褥子不可太軟及太硬，任何的裝物的器俱皆可以做為小床，像柳條編的筐籮，長的抽屜，深的箱子籃……等，長及寬要適合於嬰兒的躺臥，器俱的周圍要高而保護嬰兒的周圍少着風吹，並免去嬰兒哭時踢出來，等到嬰兒漸長我們就要給他預備一合宜的床，床的四周是要有欄杆，每個床欄杆相距離不可過二吋半防備嬰兒的頭鑽在床欄內，床欄的高度須能保護嬰兒站立時不能自床中跌出來床欄的一邊要能開放或是幾用鉤子鉤着的，或是裝造有機括用腳踏床下的踏板時床欄即能自動的放下來。

問 為什麼新生的嬰兒要吃她母親的奶？

答 人奶是嬰兒最理想的食物，尤其是嬰兒自己母親的奶汁更是嬰兒良好的食物，人奶中的種種化學的構造很適合嬰兒的需要，奶內又含着有一定的礦質及免疫體能幫助嬰兒胃腸的消化和防預疾病，奶汁是自奶頭直接的流到嬰兒口裡是很少含有細菌很少能致嬰兒生病的，同時吃母奶的嬰兒是能增加母與兒的感情，最使人能注意的就是據一般的調查吃母乳的嬰兒在他的第一年內是很少能生重病的。而又非常的經濟。

問 有嬰兒吃奶的母親要怎樣來注意她的奶頭？

答 有嬰兒吃奶的母親在嬰兒吃奶的期間內，要常保持她的乳頭的清潔，每逢嬰兒吃奶以前，與嬰兒吃奶以後要以乾淨的棉花或柔軟的手巾醮上溫開水或是硼酸水將奶頭完全洗淨，抹乾，在嬰兒不吃奶的時候，最好用乾淨的紗布或是軟布遮蓋，用闊帶或自製一奶罩鬆鬆的縛住，若是發現了奶頭稍有破裂的地方要趕快請醫生看視或上藥，當嬰兒吸吮奶頭時其破裂處常常有血液滲出，這時要將出血而痛疼的乳房停止嬰兒吸吮用手將奶汁擠出來，而令嬰兒吸吮另一個無病的乳房。

問 有了嬰兒哺乳的母親們都要注意些什麼？

答 有了嬰兒哺乳的母親們飲食方面要比平常無嬰兒哺乳的時期豐富，差不多都是與普通的飲食相近所吃的各種食物如果對于本人或嬰兒方面沒有太大的不合適時，都可以不必十分限制，青菜要多吃，若是能時常於每日喝牛奶一兩次，每日至少一磅左右，因為牛乳中含着很多的鈣質，這種鈣質是從別的食物中所不容易取得的，母乳中每日皆要有很多的鈣質排出去，供給嬰兒所以最好乳母每日飲牛乳以補充身體之鈣質乳母除去飲牛乳之外，對于一日間所飲入的液體總量至少也要有四五磅，倘若是乳母的乳汁不夠嬰兒吃時，乳母更應當多進液體來增加乳量像稀粥，菜湯，淡茶，果汁……等等。對于乳母的排洩也很重要可能時，每天要洗澡一次，使身體皮膚上的毛孔開放，每日至少也要排洩大便一次。乳母在夜間要有充足的睡眠不可受擾亂，日間也要有一二次休息的時間，同時要有適宜的運動最好是在戶外空曠處作輕微的運動，最後要注意到的就是乳母的精神方面，不宜煩悶，或受感觸，往往有意外的不愉快的精神而影響到乳母乳汁量的減少。

問 有了嬰兒哺乳的母親們當怎樣來預防乳頭破裂呢？

答 有了嬰兒哺乳的母親們當生下嬰兒以後最好用油抹在乳頭上以後再用胰子和溫水洗乾淨用乾淨的軟布或毛巾包起來，若是洗澡或擦澡的時候，要先洗乳房在嬰兒哺乳的前後要用硼酸水洗好，嬰兒落生以後的八小時即可以哺乳，在第一次哺乳的時候，每個乳房只讓嬰兒吸吮五分鐘，以後再慢慢的增加時間，免得乳頭被嬰兒吸吮時間過久而致破裂，當嬰兒來哺乳的時期要幫忙嬰兒輕輕的打開他的嘴而將乳頭放入以後待嬰兒哺乳的時間到了或是乳房已無乳汁時再將嬰兒的嘴輕輕的打開而將乳頭取出，這樣的做法是能夠減少乳頭破裂的可能。

問 在那種情形之下的母親是可以不用自己來哺育嬰兒的？

答 有幾種疾病的母親是不可以自己來哺育嬰兒的，像結核病，若是母親有了結核病時我們為了母親與嬰兒的身體方面起見，是不宜哺乳的因為母親身體即有病是應當保存其體力以戰勝病菌，至於嬰兒方面因為跟母親接觸很近，最易傳染上細菌，而得同樣的病，所以要由別人代為養育，若是實在家庭內無人來養育嬰兒而母親的全身體的狀況很好，並且得到了醫生檢驗身體的結果許可自己哺喂嬰兒時，這時是可以自己來哺育的但是還是時常的小心避免將病傳于嬰兒，還有的母親得了慢性的心臟病，腎臟病……等等，也要看病的輕重而不哺喂嬰兒。若是母親有了急性的傳染病，精神病或是生長奶瘡時，都不可自己哺育嬰兒的，再有的一種情形的就是母親又行受孕的人，平常若是母親有了妊娠的現像時即要實行斷乳，但是不可突然而斷，緩緩的實行，因為母親體內即有了孕以後，是很少能在維持自體的營養以外，而同時再營養兩個小兒的在此時的乳汁的成分也會變壞，嬰孩兒吃了亦不夠她的需要，故有了以上的種種最顯著的情形時是應當可以不用母親自己來哺育嬰兒的。

問 有的嬰兒落生以後是不是也有不能吸吮母乳的情形呢？

答 有的嬰兒自一生以後是有的不能去吸吮母乳，這差不多都是有種特殊的情形，同時我們也不讓嬰兒自己去吸吮母乳，像那些先天不足身體極端羸弱的嬰兒或是早產（即是不夠月）的嬰兒，她的吃奶的能力沒有，胃腸的消化機能也低，還有的嬰兒是天生的畸形，像唇裂，（即是嘴唇長的不完全，多見于上嘴唇有凹入的部份而邊緣不齊）或是顎裂（即是在口腔內的上面顎處分裂開）這種的嬰兒在吸吮乳頭時非常費力故不能讓嬰兒自己去吸乳，對於這些嬰兒我們還要讓她能得着母乳的滋育，所以最好用抽乳的器俱將她母親的乳汁抽出或擠出，再裝入乳瓶內，用橡皮管或小的乳頭來細心的餵她，注意在給嬰兒擠奶及裝奶和餵奶時，是要極力的注意清潔乾淨，減少致嬰兒生病的機會，但若是嬰兒還不能吸吮時，那我們最好用滴藥的小管吸上乳汁，一滴一滴的滴入到嬰兒的口中，看她是否嚥下，所以嬰兒若是有了以上種種的現像嬰兒是不能去吸吮母乳的。

—端錦—

對婦女失婚的一點檢討

賈林

編者先生：

如果我們不否認一切的現象都是由於其本質的如何而決定的話，那麼我們就應當對於一切的問題，從其根本處着手。所謂：「捨本治標」的辦法是會將人領引入錯路上去的。

婦女問題之所以在中國發生這麼嚴重的形態原因，便是因為它直接聯繫着中國社會問題的原故，有人說得好：「婦女問題的解決，便是中國社會問題解決底一環。」因此，我們就應當將它與其他問題緊密的聯繫起來，否則，支離割碎，使生生的從他們當中孤立起來，其僵化與死亡，是不待而知的。

我們如果拿這種觀點去仔細的分析田助先生底婦女失婚的原因與心理，則不難看出其論點的錯誤。

第一：田助先生以為其所以婦女失婚的原因約有六點。一，新思想傳入的影響，二，知識階級婦女選擇對象已異往昔（平級對象缺乏），三，男女間缺乏永久的均衡性。四，男女對教育認識的錯誤。五，男女心理的背馳。六，晚婚趨勢的影響。七，感情處事的錯誤。實際上，其真正的失婚原因，決不是這麼簡單，片斷與凌亂性。固然我們在表面觀察這個問題，田助先生似乎已經說得十分澈底了；但是若用冷靜的眼光，在那五光十色的流轉的現象裡去分析一下的話，我們不難抓住問題的核心。

田助先生所說的六項原因，除去六項因為戰爭下的階段所發生的特殊情形例外，即可簡略的歸納入下面的二個圈子中：即是「錯誤的戀愛觀與夫婦觀」！

新思潮的波浪，傳入了古老的中國，激起了新舊思想上的鬥爭，剝現在家庭中的，便是戀愛觀與夫婦觀的改新。我們知道，在封建的陰森的林園裡，是不容許有戀愛之花生長的。所謂：「授受不親」，「七歲不同席」的教規，已經成了不可侵犯的「玉皇御聖旨」。女子，在這種宗法社會的壓迫下，已經完全失去了其獨立的人格了。在娘家固然是賠錢貨，在丈夫家又何嘗不是附屬品？不是「器具」？好像她們底生，並不是為了她們自己，而是為了某一種制度的生命底延續，與某一個血統的「工具」化的繁衍而已。所以她們並不能真實的瞭解戀愛，也不能實驗的得到它。（自然，這更不能瞭解，不能實踐的主要原因，我們還得要推結到全個封建社會組織底錯誤上去。）她們只是默默的聽着父母之命攙扶似的嫁出去了，也就默默的「夫唱婦隨」了。她們對於這一種觀點，這一種情形，並不覺得是不合理，反而以為如果任何一個女子違背她丈夫的意見（無論這種意見是否有理）便是「大逆不道」。她們自己降低了個人的人格說：「婦者伏也。」她們並不想自由，她們以為……（也是社會的人，控制着她們，薰染着她們，使她們的意識走向這個途徑）……，自由便是罪惡，便是淫亂。我們知道：如果戀愛過程中，無有自由，自然不能達到目的。同樣的，如果在戀愛觀中沒有自由意識觀念的存在，也是不能稱其為「戀愛觀」的。

所以可以說在封建的壓迫中底婦女的意識中，對於「戀愛」這個範疇，是不敢存在，也是不可能存在的。

那麼她們的「夫婦觀」是什麼呢？很簡單的一句話，就可以包括了：「夫為妻綱」。我們前面也已經說過，婦女沒有自由人格的變相的被賣買着，結婚是她們的職業，是她們的衣食住。丈夫是她們的上帝，是她們的「天」！

這便是新思想未傳入前的婦女戀愛觀與夫婦觀。

那麼，我們看新思想給與了她們什麼衝動，發生了什麼反響呢？

我們知道：過度的流於浪漫蒂克的自由主義思想，在打破舊時思想的過程中，固有值得肥讚的功績，但是其末流的弊端，却又異端並起，而結果新新舊舊的形成多線條的糾紛了。

由自由主義所被解放出的青年男女們，不是來入精神至高的戀愛主義，便是走入肉體戀愛主義。他們的夫婦觀，不是仍舊的「附屬」觀念，便是絕對的對立觀念。……卻誤解婦女的解放，是將「主權」移到女子的手裡……他們不以為戀愛是靈與肉的一致結合，他們也不以為夫婦應當站在同等地位與經濟體下的互助的地位。他們不是將男女的關係看得太神秘了，太嚴重了。便是將它看得太簡單了，太兒戲了。

因此，一切的戀愛中的婚姻中的悲劇，便都在這裡種下種子了。

田助先生，所說的幾個原因：主要分析起來，便可大略歸併如上。自然，有的地方，田先生已不稍暗示出來，不過沒有十分露骨的說出來吧，所以我覺得還有補充的必要。

其主要原因，大略如下：

一，舊社會制度的不合理。

二，婦女經濟權的沒有。

三，社會意識，對婦女思想的蒙蔽及壓迫。

四，社會職業中，對婦女的不容納。

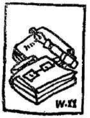
五，現代底戀愛觀，夫婦觀，與人生觀的錯誤。

所以最後婦女的失婚問題，也就是婦女社會問題。其解決的辦法，不是治標的，而應當是治本的。不是只求形式上的空談，而應當本着實際去幹。記得高爾基曾這樣說：「不要忘了世界是男人與女人的！」……（同期中）……惟有這樣的婦女解放，向社會上去爭求自由，方能真正得到效果。不然，只是口口聲聲的「心理建設」也只有幻想吧了。

……本有很多的話但時間倉促，也就只好匆匆作結，但是我的意思，也不過是欲獻己之「一愚之得」吧。

讀者賈林上

編輯後記



▲八月號在溽暑中編完了，照例得寫一點後記。

▲「父母之道」特輯，除桃拉先生的那篇短文係特約者外，其餘都是來稿，我們很想把這種態度保持下去，那當然也得投稿者的合作，就是希望投稿者，要不斷地投稿，並且，不要把粗製濫造的東西投來。

▲保育第二代是一種艱互的責任，我們希望大家從各方面來展開討論，如托兒所，育嬰院，兒童教育，兒童生活等，都是亟需討論的問題，不要把目光僅僅圈在家庭的小天地裏。

▲「碧血千秋」這一期刊載完了，乞讀者批評。

▲八月文藝「懺悔」的作者，是前與第二次大東亞文學者大會代表關露女士在「中國文學」上交換書簡的女作家，如有批評，本刊能儘量採納與刊登。

▲從本期起介紹世界女性作家底作品了。這工作，在婦女文藝並不十分出色的目前，也許多少是一點生質精。下期預定的是瑞典女作家拉綺珞芙底小說：「蝕」

▲同時女性人物評述，也預定了「拉綺珞芙底生涯與著作」，使我們對這一顆光耀世界文壇的瑞典女作家有一個澈底的認識。

▲九月號「耍和我」特輯，預約的執筆者計有：陳綿：村上知行，張鐵笙，呂奇，呂風，田賓，楊賓，田禦，寵强等諸家。都是著名的文學家，藝術家。俗話說：「老婆是別人的好」，這些大家們是不是也如此呢？請你們自己去看吧。

▲從九月號起，我們要努力把出版的日子提早，如果沒有其他的枝節。

封面說明

日本婦女對於舞踏，也許是由於環境，也許是由於天性，向來很愛好，而且很流行與普及。這裡是兩個舞踏學校的女生，正在輕歌曼舞的鏡頭。

婦女雜誌定價表

價目	册數
每月一册	一元五角
預定半年	九　元
全年十二册	十八元

直接向本社訂閱郵費在內



武德報社發行六大權威雜誌

總經售華北文化書局

本局爲應時代之要求，供社會之需要，經售武德報社編印之各項雜誌，內容豐富，措詞簡明，舉凡各方政情，世界大勢，以及文獻，典故，名人軼事，各地風土人物，東方道德，暨文事武備技藝美術，並最近歐洲戰況等，無不應有盡有，包羅萬象，誠爲現階段不可多得之讀物。凡不甘爲時代落伍者，應各手執一册，茲將雜誌種類，暨總局，分局地點，分別列後，俾易讀者訂閱。

一、國民雜誌　　一、新少年

一、婦女雜誌　　一、兒童世界

一、中國文學　　一、中華漫畫

華北文化書局各分局地址一覽表

局處	住在地
天津支社	天津龍亭西箭道六號
唐山分局	唐山市福星中街十七號
保定分局	保定東大街一九〇號
石門分局	石門市朝陽路西頭八號
濟南分局	濟南城內后宰門街十七號
青島分局	青島山東路六號
烟台分局	烟台市廣仁路十四號
開封分局	開封新興西街八號

局處	住在地
太原分局	太原北司街四二號
張家口分局	張家口新民大街二道井巷十號
徐州分局	徐州市大同街四八號
通州分局	北京宣外鐵門十一號
順德分局	順德城內中山街一七號
大同分局	大同城內大東街九二號
厚和分局	厚和三賢廟巷七號

總局局址　北京王府井一一七號

民國三十三年八月一日出版
每月一日出版
每冊定價一元五角 外埠另加郵費
編輯人 武德報社 柳龍光
發行 印刷 武德報社 北京王府井大街一一七號 電話(五)二九三一號
總經售 華北文化書局 北京王府井大街一一七號 電話(五)二九三一號

兒童發育良好到長始能健康



個人的健康與否，由幼年時代就應當立下基礎，幼年發育良好的孩子，將來必定健康聰明，做事有魄力；發育不好的孩子，一定身體瘦弱，愚笨，做事畏難苟安，這樣，不獨個人失掉幸福，就是國家亦要受到影響。

想要兒童將來得到良好的結果，那麼對于兒童的發育，則不得不注意。要時時查驗他的發育情況，同時常給他強劾福樂片服用，強劾福樂片是高單位維他命B2結晶體製劑，主治維他命B2缺乏症，發育不全，腺病質，貧血，結核病，肋膜炎，疲勞，及皮膚疾患。更能預防傳染性疾病，都有特別功效。

天津市五區西錦路
若素製葯公司
最新榮譽出品
各大藥房均有代售

強劾福樂片